





CS	Původní návod k používání	8
SK	Pôvodný návod na použitie	13
EN	Original operating manual	18
DE	Originalbetriebsanleitung	23
ES	Instrucciones de uso originales	29
FR	Mode d'emploi original	35
IT	Manuale d'uso originale	41
RU	Оригина́л руково́дства по экс́плуата́ции	47
PL	Pierwotna instrukcja obsługi	53



**CVP 10-2**

**Symboły použité v návodu a na stroji**  
**Symbols used in the manual and on the machine**  
**In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole**  
**Símbolos y su significado**  
**Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil**  
**Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina**  
**Изображение и описание пиктограмм**  
**Symbole užate w instrukcji i na maszynie**

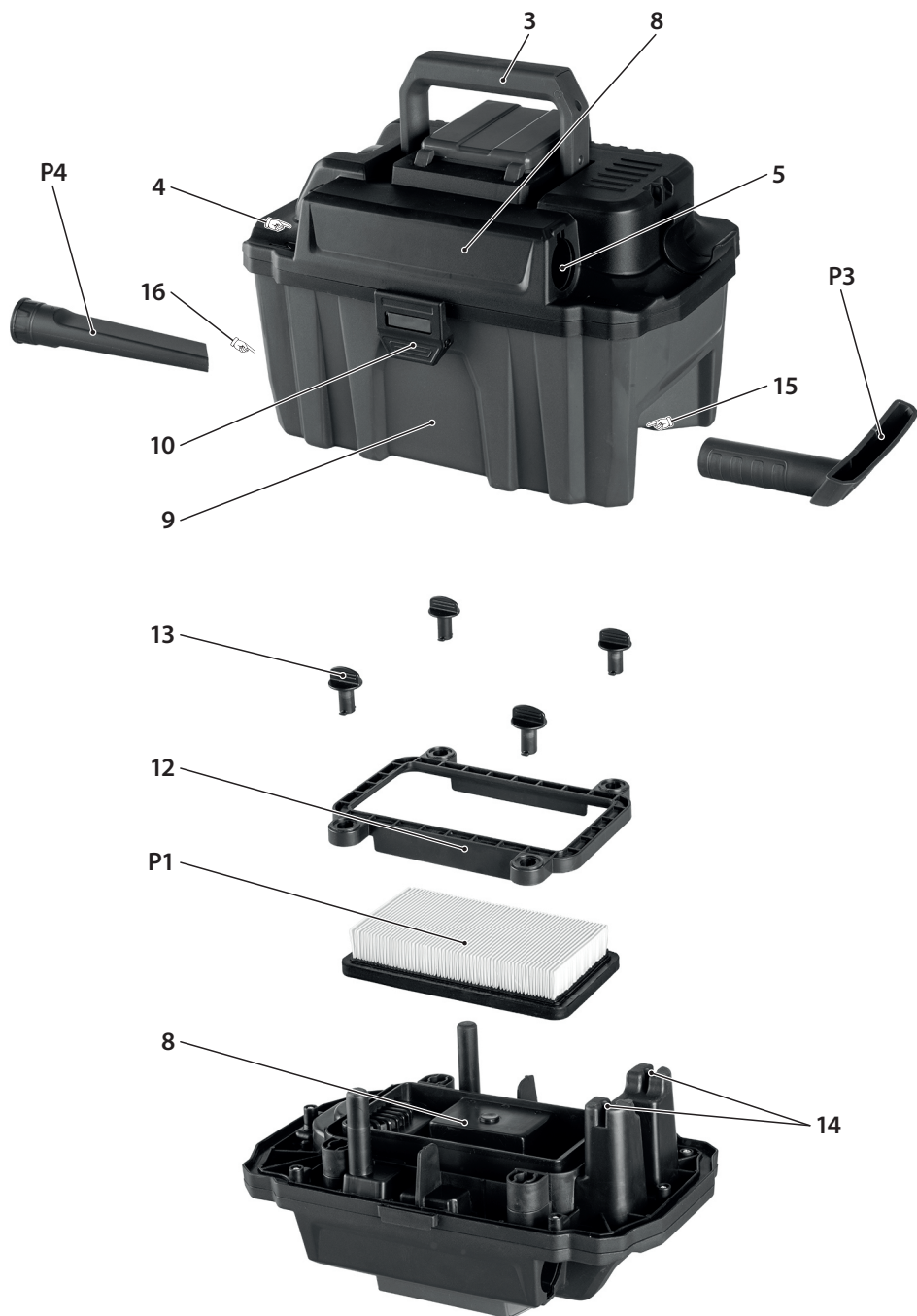
			
1	2	3	4
<b>CS – Vyobrazení a popis piktogramů</b> 1 Upozornění! 2 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod! 3 Dvojitá izolace 4 Nepatří do komunálního odpadu!		<b>SK – Vyobrazenie a popis piktogramov</b> 1 Upozornenie! 2 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod! 3 Dvojitá izolácia 4 Nepatrí do komunálneho odpadu	
<b>DE – Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung</b> 1 Hinweis! 2 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen! 3 Doppelisolierung 4 Gehört nicht in den Kommunalabfall!		<b>ES – Ilustraciones y descripciones de los pictogramas</b> 1 ¡Advertencia! 2 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones! 3 Doble aislamiento 4 ¡No tirar a la basura!	
<b>IT – Illustrazione e descrizione dei pittogrammi</b> 1 Avvertenza! 2 Per prevenire i rischi di incidenti leggere il manuale! 3 Doppio isolamento 4 Non gettare nei rifiuti urbani!		<b>RU – Изображение и описание пиктограмм</b> 1 Предупреждение! 2 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы! 3 Двойная изоляция 4 Не является бытовым отходом!	
		<b>EN – Figure and description of pictograms</b> 1 Notice! 2 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully! 3 Double insulation 4 Does not belong among municipal waste!	
		<b>FR – Affichage et description des pictogrammes</b> 1 Avertissement ! 2 Pour réduire les risques de blessure, lire la notice! 3 Double isolation 4 Ne pas jeter avec les ordures ménagères !	
		<b>PL – Opis urządzenia i piktogramów</b> 1 Ostrzeżenie! 2 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję! 3 Podwójna izolacja 4 Nie należy do odpadów komunalnych!	

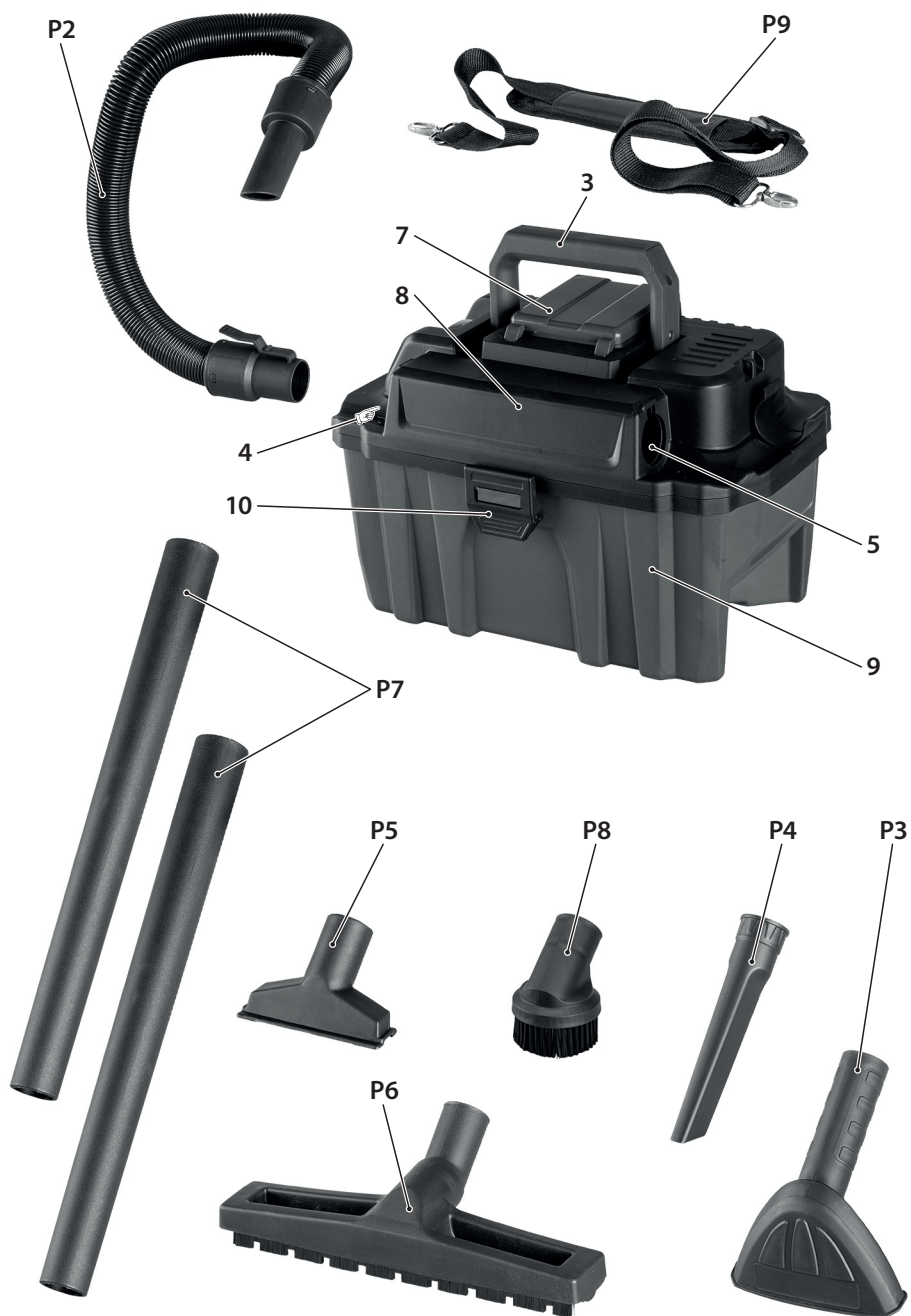
<b>Rozsah dodávky</b> <b>Rozsah dodávky</b> <b>Scope of delivery</b> <b>Lieferumfang</b> <b>Volumen de suministro</b> <b>Étendue de la marchandise livrée</b> <b>Contenuto della forniture</b> <b>Комплект поставки</b> <b>W wyposażeniu standardowym</b>		Typ / Objednací číslo Typ / Objednacie číslo Type / Article number Type / Bestellnummer Tipo / N° de artículo Type / Numéro de commande Tipo / Numero d'ordine Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy	<b>65 406 337</b>
Akumulátorový vysávač Akumulátorový vysávač Cordless Dust Extractor Akku-Staubsauger Aspirador a bateria Aspirateur sans fil Aspirator a batteria Аккумуляторный пылесос Odkurzacz akumulatorowy		<b>CVP 10-2</b>	<b>1×</b>
Akumulátor Akumulátor Accumulator Akku Bateria Batterie Batteria Аккумулятор Akumulator		<b>CB 2</b> <b>(65 405 968)</b>	
Akumulátor Akumulátor Accumulator Akku Bateria Batterie Batteria Аккумулятор Akumulator		<b>CB 4</b> <b>(65 405 737)</b>	
Nabíječka Nabíjačka Charger Ladegerät Cargador Chargeur Caricabatterie Зарядное устройство Adapter do ładowania		<b>CN 20</b> <b>(65 405 736)</b>	
PET filtr PET filtr PET filter PET Filter Filtro PET Filtre PET Filtro PET Полиэтиленовый фильтр Filtr PET		<b>PF-CVP 10</b> <b>(65 406 361)</b>	<b>1×</b>
Sací hadice Sacia hadica Suction hose Saugschlauch Manguera de aspiración Flexible d'aspiration Tubo di aspirazione Всасывающий шланг Wąż ssący		<b>SH D32-CVP 10</b> <b>(65 406 362)</b>	<b>1×</b>
Plochá hubice Plochá hubica Flat nozzle Flache Düse Boquilla llana Embout plat Beccuccio piatto Плоская насадка Dysza płaska		<b>FN-CVP 10</b> <b>(65 406 363)</b>	<b>1×</b>

<b>Rozsah dodávky</b> <b>Rozsah dodávky</b> <b>Scope of delivery</b> <b>Lieferumfang</b> <b>Volumen de suministro</b> <b>Étendue de la marchandise livrée</b> <b>Contenuto della fornitura</b> <b>Комплект поставки</b> <b>W wyposażeniu standardowym</b>		Typ / Objednací číslo Typ / Objednacie číslo Type / Article number Typ / Bestellnummer Tipo / Nº de artículo Type / Numéro de commande Tipo / Numero d'ordine Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy	65 406 337
Štěrbinová hubice Štrbinová hubica Crevice nozzle Fugendüse Boquilla estrecha Suceur plat Beccuccio per fessure Щелевая насадка Dysza do odkurzania szczelin		<b>CN-CVP 10</b> <b>(65 406 364)</b>	1×
Polštářová hubice Vankúšová hubica Upholstery nozzle Polsterdüse Boquilla de almohada Embout d'oreiller Beccuccio per cuscini Насадка для подушек Dysza do tapicerki		<b>UN-CVP 10</b> <b>(65 406 366)</b>	1×
Podlahová hubice Podlahová hubica Floor nozzle Bodendüse Boquilla de suelo Embout pour sol Beccuccio per pavimenti Насадка для пола Dysza podłogowa		<b>FRN-CVP 10</b> <b>(65 406 367)</b>	1×
Kartáčová hubice Keřová hubica Brush nozzle Bürste Cepillo Brosse Spazzola Щетка Szczotka		<b>BN-CVP 10</b> <b>(65 406 372)</b>	1×
Set prodlužovacích trubic 400 mm Sada predĺžovacích trubic 400 mm Set of 400 mm extension wands Set Verlängerungsrohre 400 mm Juego de tubos de extensión de 400 mm Set de flexibles de rallonge 400 mm Set di prolunghe del tubo 400 mm Комплект удлинительных трубок 400 mm Zestaw rur przedłużających 400 mm		<b>2-SET EP-CVP 10</b> <b>(65 406 368)</b>	1×
Ramenní popruh Ramenný popruh Shoulder strap Schultergurt Correa para el hombro Sangle d'épaule Cinghia a tracolla Плечевой ремень Pasek na ramię		<b>ST-CVP 10</b> <b>(65 406 369)</b>	1×









# Akumulátorový vysavač CVP 10-2

## Původní návod k používání

### Obsah

1 Bezpečnostní pokyny pro vysavače .....	8
1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	8
2 Bezpečnostní pokyny pro nabíječku .....	8
2.1 Další bezpečnostní pokyny .....	8
2.2 Zbývající rizika .....	8
3 Technická data .....	9
4 Popis stroje .....	9
5 Dvojitá izolace .....	9
6 Použití .....	10
7 Pokyny pro nabíjení akumulátorů .....	10
7.1 Nové akumulátory: .....	10
7.2 Důležitá upozornění pro nabíjení: .....	10
7.3 Poznámka k lithium-iontovým (Li-Ion) akumulátorům .....	10
7.4 Skladování lithium-iontových akumulátorů .....	10
7.5 Přeprava lithium-iontových akumulátorů .....	11
8 Kontrola stavu akumulátoru .....	11
9 Ochranná elektronika .....	11
10 Uvedení do provozu .....	11
10.1 Před prvním použitím .....	11
10.2 Vložení a vyjmutí akumulátoru .....	11
10.3 Zapnutí .....	11
10.4 Vypnutí .....	11
11 Pracovní pokyny .....	11
11.1 Nastavení výkonu .....	11
11.2 Použití jako vysavač .....	11
11.3 Použití jako fukar .....	11
11.4 Vyprázdnění odpadní nádoby .....	11
11.5 Vysávání vody .....	12
11.6 Výměna/čištění filtru .....	12
12 Údržba a servis .....	12
12.1 Pokyny k čištění stroje .....	12
12.2 Pokyny k čištění nabíječky .....	12
13 Příslušenství .....	12
14 Skladování .....	12
15 Recyklace .....	12
16 Záruka .....	12
17 Prohlášení o shodě .....	12

## 1 Bezpečnostní pokyny pro vysavače

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA!** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení všech následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovávejte všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

- Tento vysavač není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- Děti musí být pod dozorem. Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s vysavačem hrát.
- Používejte pouze nepoškozený filtr (bez trhlin, děr atd.). Poškozený filtr ihned vyměňte.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte sací hadici, zda je v bezvadném stavu. Sací hadici přitom nechte namontovanou na vysavači, aby nepozorovaně neunikal prach. Jinak můžete prach vdechnout.



**VÝSTRAHA!** Nevysávejte zdraví škodlivé látky, např. prach z bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest. Tyto látky jsou rakovinotvorné. Informujte se o platných předpisech nebo zákonech ohledně zacházení se zdraví škodlivým prachem ve vaší zemi.

- S vysavačem nevysávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzin, olej, alkohol, rozpouštědla. Nevysávejte horký, hořící nebo výbušný prach. Vysavač nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu. Takový prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.



**VÝSTRAHA!** Pokud z vysavače uniká pěna nebo voda, vysavač ihned vypněte a vyprázdněte nádobu. Vysavač se jinak může poškodit.

- Opravy vašeho elektrického nářadí světe kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## 2 Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jímž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

### 2.1 Další bezpečnostní pokyny

- Kontrolujte pravidelně síťovou zástrčku a kabel a při poškození je nechte vyměnit v autorizovaném zákaznickém servisu.
- Před připojením k elektrické síti musí být spínač ve vypnuté poloze.
- Síťový kabel vedte vždy od nářadí dozadu. Síťový kabel se nesmí namáhat taháním a nesmí ležet na ostrých hranách nebo přes ně vést.
- Při práci dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nepracujte ve vlhkém prostředí.
- Když do elektrického nářadí pronikne vlhkost, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte elektrické nářadí zkontrolovat v autorizovaném zákaznickém servisu.
- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: chrániče sluchu, ochranné brýle, při pracovních pracích respirátor a při výměně nástroje ochranné rukavice, pevnou obuv.



### 2.2 Zbývající rizika

I v případě správného používání nářadí a při dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů mohou z důvodu konstrukčního provedení nářadí a provozu nářadí vznikat následující zbývající bezpečnostní rizika:

- Nebezpečí způsobené síťovým kabelem.
- Zdraví škodlivá koncentrace prachu při práci v nedostatečně větráných prostorech.
- Poranění při dotyku dílů pod elektrickým napětím při demontáži nářadí nebo jeho dílů, pokud není zástrčka síťového kabelu vytáhena ze zásuvky.
- Používejte jen originální náhradní díly.

### 3 Technická data

Typ		CVP 10-2
Napětí (V)		20,0
Objem odpadní nádoby (l)		10
Max. průtok vzduchu (l/min)		870
Max. sací výkon (kPa / mbar)		15 / 150
Druh krytí		IP 24
Hmotnost bez akumulátorů (kg)		3,8
Doporučená nabíječka		CN 20
Doporučené akumulátory		CB 2; CB 4
Nabíječka		
Typ		CN 20
Napětí vstupní (V)		100–240
Kmitočet (Hz)		50–60
Příkon (W)		95
Napětí výstupní (V)		20,0 ± 0,15
Proud nabíjecí (A)		4,0
Doba nabíjení (min)	CB 4	cca 60
Hmotnost (kg)		0,46
Třída ochrany		II /回
Akumulátor		
Typ		CB 2      CB 4
Napětí (V)		20,0
Typ článků		Li-Ion
Kapacita (Ah)		2,0      4,0
Výkon akumulátoru (Wh)		40      80
Teplota nabíjení (°C)		0–45
Nabíjecí čas (min)		cca 30      cca 60
Monitorování teploty nabíjení		Termistorem
Hmotnost (kg)		0,45      0,67

### 4 Popis stroje

- [1].....Kolébkový přepínač
- [2].....Kontrolní panel stavu akumulátoru
- [3].....Rukojeť
- [4].....Nasávací otvor
- [5].....Otvor výfuku
- [6].....Šachta pro akumulátor
- [7].....Kryt šachty pro akumulátor
- [8].....Víko vysavače
- [9].....Odpadní nádoba
- [10].....Uzavírací spona
- [11].....Držáky hadice
- [12].....Rám filtru
- [13].....Aretační čep
- [14].....Elektrody kontroly hladiny vody
- [15].....Úložné místo pro plochou hubici
- [16].....Úložné místo pro štěrbínovou hubici
- [P1].....PET filtr
- [P2].....Sací hadice
- [P3].....Plochá hubice
- [P4].....Štěrbínová hubice
- [P5].....Polštářová hubice\*
- [P6].....Podlahová hubice\*
- [P7].....Set prodlužovacích trubíc 400 mm\*
- [P8].....Kartáčová hubice\*

- [P9].....Ramenní popruh
- [B1].....Akumulátor\*
- [B2].....Příchytka akumulátoru
- [B3].....Kontrolní panel stavu akumulátoru
- [B4].....LED indikátor stavu akumulátoru
- [B5].....Kontrolní tlačítko
- [N1].....Nabíječka\*
- [N2].....LED kontrolky nabíjení

**\*) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.**

### 5 Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy EN 55014.

## 6 Použití

Vysavač je vhodný na vysávání suchých, nehořlavých prachových substancí a kapalin.

- Nesmí se vysávat žádné zdraví škodlivé prachové látky, horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.), hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzin, fedidla, kyseliny, louhy atd.), hořlavé, výbušné prachy (např. hořčičkový a hliníkový prach atd.).

Není vhodný pro komerční účely, to znamená pro použití např.:

- v hotelích, ve školách, v nemocnicích, v továrnách, v obchodech, v kancelářích, v pronajímaných prostorech.

Stroj je dále určen ke sfoukávání zdravotně nezávadných látek (např. třísek, kovových špon, kamenného prachu), které vznikají při řezání, vrtání nebo broušení.

Stroj není vhodný pro sfoukávání horkého, hořlavého nebo výbušného materiálu.

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající určení. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí. Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, ošetřování a údržby.

## 7 Pokyny pro nabíjení akumulátorů

- Ujistěte se, že je síťové napájení stejné jako napětí uvedené na výrobním štítku nabíječky. Připojte nabíječku [N1] ke zdroji napájení. Rozsvítí se červená LED kontrolka [N2]. To znamená, že je nabíječka připravena k nabíjení. Pokud se červená LED kontrolka nerozsvítí, překontrolujte připojení ke zdroji napájení. Pokud je zdroj napájení v pořádku, dopravte nabíječku do autorizovaného servisu!
- Zasuňte akumulátor [B1] do nabíječky až na doraz.
- Červená LED kontrolka svítí a zelená LED kontrolka [N2] začne blikat, což znamená, že akumulátor se nabíjí.
- Po přibližně 60 minutách je akumulátor plně nabitý, zelená i červená LED kontrolka svítí nepřerušovaně.
- Vysuňte akumulátor z nabíječky. Pokud již nechcete nabíjet další akumulátor, nabíječku odpojte od zdroje napájení.

Přehled signálů LED kontrolky pro nabíjení [N2]:

zelená LED	červená LED	význam kombinace signálů
nesvítí	svítí	připojeno k elektrické síti
bliká	svítí	akumulátor se nabíjí
svítí	svítí	akumulátor je nabit
nesvítí	bliká	teplota nabíječky nebo akumulátoru je vysoká
blikají střídavě		akumulátor je poškozený

### 7.1 Nové akumulátory:

V prvních cyklech nabíjení nových akumulátorů může být jejich kapacita nižší, než udávaná hodnota. Příčinou toho je, že chemická kompozice akumulátorů nebyla dosud aktivována. Tento stav je dočasný a narovná se po několika cyklech nabíjení.

**Poznámka:**

- SVÍTÍCÍ zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor plně nabitý, anebo že je v režimu pomalého nabíjení, kdy je udržována úroveň nabití akumulátoru.
- V závislosti na teplotě okolního prostředí, síťovém napájení a stávající úrovni nabití, může počáteční nabití akumulátorů trvat déle než 60 minut (v závislosti na kapacitě akumulátoru).
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení.

### 7.2 Důležitá upozornění pro nabíjení:

- Nejdelší životnosti a nejlepšího výkonu je možné dosáhnout, pokud se akumulátory nabíjejí při teplotě vzduchu okolního prostředí v rozmezí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJEJTE** akumulátory při teplotě pod 0 °C ani nad 45 °C. To je velmi důležité. Zabráňte tak vážnému poškození akumulátorů.
- Obzvláště v letních měsících nenabíjejte akumulátory na přímém slunci! Zabráňte tak jejich enormnímu zahřívání, což by mohlo vést k jejich poškození!

- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš studený (pod 0 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co akumulátor přirozenou cestou dosáhne teploty, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.

- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš zahřátý (nad 45 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne blikat červená kontrolka. Poté, co teplota akumulátoru klesne na hodnotu, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.

- Není-li možné akumulátor řádně nabít (zelená a červená kontrolka svítí přerušovaně):

- Zkontrolujte, zda nejsou znečištěny kontaktní plochy akumulátorů. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným tampónkem a lihem.

- Pokud se i nadále nedaří akumulátory správně nabít, zašlete nebo předejte nabíječku (včetně akumulátorů) do nejbližšího autorizovaného servisu.

- Za určitých podmínek, je-li nabíječka připojena ke zdroji napájení, mohou být nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizím materiálem. Cizí vodivé materiály, jako jsou např. ocelová vata, hliníková fólie nebo nános kovových částic, se musí z nabíječky průběžně odstraňovat. Před čištěním nabíječku odpojte od síťového napájení.

- Pokud se postupně provádí několik operací dobíjení, může se nabíječka zahřát. To je normální a neznamená to technickou závadu.

- Zabráňte proniknutí kapaliny do nabíječky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení akumulátorů, nepokládejte je do vyhřátého prostředí.

- Akumulátory mohou zůstat v zapojené nabíječce, aniž by se tím samy poškodily, nebo nabíječka. Akumulátory zůstanou v nabíječce úplně nabitě. **NEPONECHÁVEJTE** nabitě akumulátory v nabíječce, která je odpojena od napájení.

- NEPOUŽÍVEJTE AKUMULÁTORY**, jsou-li poškozené a z jejich článků vytéká kapalina. Pokud si potřísníte kůži, omýjte okamžitě postiženou část a sledujte reakci kůže. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc. V případě zasažení očí postižené místo důkladně vymyjte velkým množstvím vody a neodkladně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Pokud nabíjíte ne zcela vybitý akumulátor, nebo pokud ukončíte nabíjení akumulátoru dříve, než je plně nabitý, musíte každý tento cyklus počítat za jeden celý nabíjecí cyklus.

## 7.3 Poznámka k lithiium-iontovým (Li-Ion) akumulátorům

- Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabití. Pokud vyjmete akumulátory z nabíječky ještě před jejich úplným dobíjením, nebude to mít za následek jejich poškození.
- Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí (přetížením nebo vybitím) pod monitorovanou mez elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje buď přerušovaně, nebo se zcela zastaví. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

## 7.4 Skladování lithiium-iontových akumulátorů

- Akumulátory uchovávejte plně nabitě v suchém a bezpečném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdéle jednou za tři měsíce plně nabít!
- Kontakty akumulátoru udržujte v čistotě. Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, hrozí nebezpečí zkratu.
- Delší dobu nepoužívané akumulátory je nutné před použitím vždy nabít.



## 7.5 Převrava lithium-iontových akumulátorů

Lithium-iontové akumulátory spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu. Přeprava těchto akumulátorů se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto akumulátory bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřují vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

### Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se mezi sebou nezkratily.
- Dávejte pozor na to, aby se větší počet akumulátorů v rámci balení nemohl pohybovat, případně sesunout nebo zbourat.
- Poškozené a vyteklé akumulátory se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vašeho přepravce.

### Varování!!

U nabíječky se nepředpokládá servis na straně uživatele. Uvnitř nabíječky nejsou žádné díly, které by si uživatel mohl opravovat sám. Je nutné předat nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu, aby se předešlo poškození vnitřních dílů, citlivých např. na statickou elektřinu.

Vždy používejte správnou sadu akumulátorů (sada dodaná s nářadím nebo náhradní sada doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívejte žádnou jinou sadu akumulátorů, protože by mohla zničit vaše nářadí a vyvolat nebezpečný stav zařízení.

## 8 Kontrola stavu akumulátoru

Akumulátor je vybaven kontrolním panelem stavu nabití [B3]. Stisknete kontrolní tlačítko [B4] na panelu stavu akumulátoru [B3]. Následně se rozsvítí indikátor stavu akumulátoru [B5] podle stavu nabití (kapacity) akumulátoru.

Přehled indikace stavu nabití akumulátoru:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

## 9 Ochranná elektronika

Stroj je vybaven ochrannou elektronikou, jejímž účelem je předcházet vážnému poškození stroje. Pokud ochranná elektronika zaregistruje některou z uvedených chyb/závad, stroj se okamžitě zastaví. Postupujte podle uvedené tabulky, abyste odstranili chybu/závadu stroje.

Přehled ochranných funkcí a následné opětovné zprovoznění stroje:

Typ ochranné funkce	Řešení
Nízké napětí akumulátoru (signalizováno na akumulátoru)	Nabít / vyměnit akumulátor
Přetížení stroje (došlo k vypnutí stroje při zpětném rázu nebo při nadměrném zatížení stroje)	Uvolnit a znovu stisknout spínač
Přehřátí stroje (byla dosažena kritická teplota motoru, elektromotory nebo akumulátoru)	Nechat stroj vychladnout

## 10 Uvedení do provozu

### 10.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím uvolněte uzavírací svorky [10] a vyjměte všechny vložené předměty (příslušenství) z odpadní nádoby [9]. Zkontrolujte, zda je PET filtr [12] správně umístěn a zda jsou

dotažené aretační čepy [13] rámu filtru [12]. Zkontrolujte, zda hlídače hladiny vody [14] nejsou znečištěné.

### 10.2 Vložení a vyjmutí akumulátoru

Otevřete kryt šachty pro akumulátor [7] na horní straně víka vysavače [8] a zasuněte akumulátor [B1] do šachty pro akumulátor [6] až nadoraz. Tahem za akumulátor se přesvědčte, že je akumulátor řádně usazen. Zavřete kryt šachty pro akumulátor [7]. Kryt je jistižený magnety.

K vyjmutí akumulátoru [B1] ze stroje otevřete kryt šachty pro akumulátor [7] na horní straně víka vysavače [8], zatlačte příchytka akumulátoru [B2] a tahem akumulátor vyjměte.

### 10.3 Zapnutí

Přepněte kolébkový přepínač [1] do polohy I nebo II, stroj se rozběhne na zvolený výkon.

Stroj je vybaven kontrolním panelem stavu nabití akumulátoru [2]. Po zapnutí stroje se rozorozsvítí LED na kontrolním panelu podle stavu nabití akumulátoru.

Přehled indikace stavu nabití akumulátoru:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

### 10.4 Vypnutí

Přepněte kolébkový přepínač [1] do polohy 0

**Upozornění: Stroj po vypnutí ještě dobíhá. Dbejte na bezpečnost zejména při použití stroje pro ofuk.**

## 11 Pracovní pokyny

**POZOR! Nebezpečí poranění strojem či odfouknutými předměty při nechtěném zapnutí. Před jakoukoliv manipulací se strojem vyjměte akumulátor ze stroje!**

### 11.1 Nastavení výkonu

Stroj je vybaven dvěma stupni výkonu. Vybraný stupeň výkonu nastavíte přepnutím kolébkového přepínače [1] do zvolené polohy:

- 0 vypnuto
- I poloviční výkon
- II maximální výkon

### 11.2 Použití jako vysavač

K nasávacímu otvoru [4] připojte pružnou sací hadici [P2] tak, aby západka na objímce sací hadice zapadla do jističí drážky v hrdle nasávacího otvoru [4]. Jemným tahem za objímku sací hadice se ujistěte, že sací hadice je zajištěna proti vytáhnutí. Vyberte vhodný nástavec pro danou úlohu a nasadte jej na sací hadici [P2].

### 11.3 Použití jako fukar

K otvoru výfuku [5] připojte pružnou sací hadici [P2] tak, aby západka na objímce sací hadice zapadla do jističí drážky v hrdle otvoru výfuku [4]. Jemným tahem za objímku sací hadice se ujistěte, že sací hadice je zajištěna proti vytáhnutí. Vyberte vhodný nástavec pro danou úlohu a nasadte jej na sací hadici [P2].

**POZOR! Dbejte na to, aby nasávací otvor [7] nebyl ucpán.**

### 11.4 Vyprázdnění odpadní nádoby

Prach z materiálů, jako jsou nátery s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou u pracovníka nebo osob nacházejících se v blízkosti vyvolat alergické reakce nebo onemocnění dýchacích cest. Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přidávanými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo).

Materiál obsahující azbest směřuje opracovávat pouze specialisté.

Po zaplnění odpadní nádoby [9] nebo před uskladněním, je nutné odpadní nádobu vyprázdnit.

Odpojte od vysavače sací hadici [P2] stisknutím západky na objímce sací hadice a následně vytážením z nasávacího otvoru. Uvolněte a odklopte uzavírací spony [10] na obou stranách vysavače. Opatrně sejměte víko vysavače [8] z odpadní nádoby [P2]. Víko vysavače můžete položit na rovnou plochu filtrem [P1] dolů.

**Poznámka:** Víko vysavače je zkonstruováno tak, že při odložení není filtr ve styku s podložkou.

Opatrně vyprázdněte odpadní nádobu na určené místo. Na prázdnou odpadní nádobu [P9] nasadte víko vysavače [8]. Očistěte dosedací plochy víka vysavače a odpadní nádoby. Dbejte na správnou orientaci víka vysavače a na úplné dosednutí celou plochou obvodu víka vysavače na odpadní nádobu. Zajistěte víko vysavače zajištěním obou uzavíracích spon.

## 11.5 Vysávání vody



**POZOR!** Při vysávání vody dbejte na to, aby byl vysavač umístěn na vodorovné podložce (podlaha, stůl apod.).

Vysavač je vybaven elektronickým hlídáním hladiny vody. Jakmile hladina vody dosáhne výšky, kdy se do ní ponoří elektrody kontroly hladiny vody [13], které jsou umístěné na spodní straně víka vysavače [8], vysavač se automaticky vypne. Je zapotřebí před další práci vyprázdnit odpadní nádobu.



**POZOR!** Při vypnutí vysavače z důvodu vysoké hladiny vody je nutné vypnout vysavač přepnutím kolebkového přepínače [1] do polohy 0.

## 11.6 Výměna/čištění filtru



**POZOR!** Při práci se znečištěným filtrem použijte vhodné ochranné rukavice, případně ochranu dýchacích cest.

Na spodní straně víka vysavače [8] je připevněn PET filtr [P1]. Pro správnou funkci vysavače a dostatečný výkon při vysávání je nutné udržovat filtr čistý.

Po sejmutí víka vysavače [8] víko položte na rovnou a pevnou podložku PET filtrem [P1] směřujícím nahoru. Uvolněte všechny čtyři aretační čepy [12] otočením proti směru hodinových ručiček o 90°. Sejměte rám filtru [12]. Opatrně vyjměte PET filtr z víka vysavače [8].

PET filtr držte za pryžový obvod. Na vhodném místě PET filtr vyčistěte od nečistot, například lehkým vyklepáním při rozevření lamel PET filtru, nebo za pomoci stlačeného vzduchu.

Vyčištěný nebo nový PET filtr vložte pryžovým obvodem do čisté drážky filtru ve víku vysavače. Na PET filtr nasadte rám filtru [12] a zajištěte aretačními čepy otočením po směru hodinových ručiček o 90° až na doraz.

## 12 Údržba a servis

### 12.1 Pokyny k čištění stroje

Vyfoukejte se spuštěným motorem z větracích otvorů nářadí nečistoty a prach. Při této činnosti používejte ochranné brýle. Vnější plastové části lze čistit pomocí vlhkého hadříku a slabého čistícího prostředku. Přestože jsou tyto části vyrobené z materiálů odolných rozpouštědlům, nepoužívejte NIKDY.

### 12.2 Pokyny k čištění nabíječky



**POZOR!** Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací s nabíječkou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Z vnějších povrchů pouzdra nabíječky je možné nečistoty a prach odstranit pomocí hadříku nebo nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čistící roztoky!



**POZOR!** Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách [www.narex.cz](http://www.narex.cz).

## 13 Příslušenství

Příslušenství doporučované k použití s tímto nářadím je běžně dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

## 14 Skladování

Zabalný stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalný stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

## 15 Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

**Pouze pro země EU:**

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

## 16 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamací mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uchovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

**Poznámka**

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

## 17 Prohlášení o shodě

**CVP 10-2:**

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrníc.

**Bezpečnost:**

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Směrnice 2011/65/EU

**RoHS**

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Jednatel společnosti  
01. 06. 2023



## Akumulátorový vysávač CVP 10-2

### Pôvodný návod na použitie

## Obsah

1 Bezpečnostné pokyny pre vysávače .....	13
1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	13
2 Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku .....	13
2.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny .....	13
2.2 Zvyšné riziká .....	13
3 Technické údaje .....	14
4 Opis náradia .....	14
5 Dvojité izolácia .....	14
6 Použitie .....	15
7 Pokyny na nabíjanie akumulátorov .....	15
7.1 Nové akumulátory .....	15
7.2 Dôležité upozornenia pre nabíjanie .....	15
7.3 Poznámka k lítium-iónovým (Li-Ion) akumulátorom .....	15
7.4 Skladovanie lítium-iónových akumulátorov .....	15
7.5 Preprava lítium-iónových akumulátorov .....	16
8 Kontrola stavu akumulátora .....	16
9 Ochranná elektronika .....	16
10 Uvedenie do prevádzky .....	16
10.1 Pred prvým použitím .....	16
10.2 Vloženie a vybratie akumulátora .....	16
10.3 Zapnutie .....	16
10.4 Vypnutie .....	16
11 Pracovné pokyny .....	16
11.1 Nastavenie výkonu .....	16
11.2 Použitie ako vysávač .....	16
11.3 Použitie ako fúkar .....	16
11.4 Vyprázdnenie odpadovej nádoby .....	16
11.5 Vysušenie vody .....	17
11.6 Výmena/čistenie filtra .....	17
12 Údržba a servis .....	17
12.1 Pokyny k čisteniu stroja .....	17
12.2 Pokyny k čisteniu nabíjačky .....	17
13 Príslušenstvo .....	17
14 Skladovanie .....	17
15 Recykliacia .....	17
16 Záruka .....	17
17 Vyhlásenie o zhode .....	17

## 1 Bezpečnostné pokyny pre vysávače

### 1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržaním všetkých nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod na budúce použitie.

- Tento vysávač nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávneho zaobchádzania a poranenia.
- Deti musia byť pod dozorom. Tak bude zaistené, že sa deti nebudú s vysávačom hrať.
- Používajte iba nepoškodený filter (bez trhlín, dier atď.). Poškodený filter ihneď vymeňte.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte saciu hadicu, či je v bezchybnom stave. Saciu hadicu pritom nechajte namontovanú na vysávači, aby nepozorovane neunikal prach. Inak môžete prach vdychnúť.



**VÝSTRAHA!** Nevysávajte zdraviu škodlivé látky, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach, azbest. Tieto látky sú rakovinotvorné. Informujte sa o platných predpisoch alebo zákonoch ohľadne zaobchádzania so zdraviu škodlivým prachom vo vašej krajine.

- S vysávačom nevysávajte horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá. Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach. Vysávač nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Taký prach, výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť.



**VÝSTRAHA!** Pokiaľ z vysávača uniká pena alebo voda, vysávač ihneď vypnite a vyprázdnite nádobu. Vysávač sa inak môže poškodiť.

- Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

## 2 Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

### 2.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Pravidelne kontrolujte sieťovú zástrčku a kábel a pri poškodení ich nechajte vymeniť v autorizovanom zákaznickom servise.
- Pred pripojením k elektrickej sieti musí byť spínač v polohe pre vypnutie.
- Sieťový kábel vedte od náradia vždy smerom dozadu. Sieťový kábel sa nesmie namáhať ťahom a nesmie ležať na ostrých hranách alebo cez ne viesť.
- Pri práci dbajte na bezpečný a stabilný postoj.
- Nepracujte vo vlhkom prostredí.
- Používajte vhodné osobné ochranné pomôcky: chrániče slucho, ochranné okuliare, pri prašných prácach respirátor a pri výmene nástroja ochranné rukavice, pevnú obuv.



### 2.2 Zvyšné riziká

Aj v prípade správneho používania náradia a pri dodržiavaní všetkých príslušných bezpečnostných predpisov môžu z dôvodu konštrukčného vyhotovenia náradia a prevádzkovania náradia vzniknúť nasledujúce zvyšné bezpečnostné riziká:

- Nebezpečenstvo spôsobené sieťovým káblom.
- Zdraviu škodlivá koncentrácia prachu pri práci v nedostatočne vetraných priestoroch.
- Poranenie pri dotknutí sa dielov pod elektrickým napätím pri demontáži náradia alebo jeho dielov, ak nie je zástrčka sieťového kábla vytiahnutá zo zásuvky.
- Používajte len originálne náhradné diely.

### 3 Technické údaje

Typ		CVP 10-2
Napätie (V)		20,0
Objem odpadovej nádoby (l)		10
Max. prietok vzduchu (l/min)		870
Max. sací výkon (kPa / mbar)		15 / 150
Druh krytia		IP 24
Hmotnosť bez akumulátorov (kg)		3,8
Odporúčaná nabíjačka		CN 20
Odporúčané akumulátory		CB 2; CB 4
Nabíjačka		
Typ		CN 20
Vstupné napätie (V)		100–240
Kmitočet (Hz)		50–60
Príkion (W)		95
Vstupné napätie (V)		20,0 ± 0,15
Nabíjací prúd (A)		4,0
Čas nabíjania (min.)	CB 4	cca 60
Hmotnosť (kg)		0,46
Trieda ochrany		II /回
Akumulátor		
Typ		CB 2      CB 4
Napätie (V)		20,0
Typ článkov		Li-Ion
Kapacita (Ah)		2,0      4,0
Výkon akumulátora (Wh)		40      80
Teplota nabíjania (°C)		0–45
Čas nabíjania (min)		cca 30      cca 60
Monitorovanie teploty nabíjania		termistorom
Hmotnosť (kg)		0,45      0,67

### 4 Opis náradia

- [1] ..... Kolískový prepínač
- [2] ..... Kontrolný panel stavu akumulátora
- [3] ..... Rukoväť
- [4] ..... Nasávací otvor
- [5] ..... Výfukový otvor
- [6] ..... Šachta pre akumulátor
- [7] ..... Kryt šachty pre akumulátor
- [8] ..... Veko vysávača
- [9] ..... Odpadová nádoba
- [10] ..... Uzatváracia spona
- [11] ..... Držiaky hadice
- [12] ..... Rám filtra
- [13] ..... Aretačný čap
- [14] ..... Elektrody kontroly hladiny vody
- [15] ..... Úložné miesto pre plochú hubicu
- [16] ..... Úložné miesto pre štrbinovú hubicu
- [P1] ..... PET filter
- [P2] ..... Sacia hadica
- [P3] ..... Plochá hubica
- [P4] ..... Štrbinová hubica
- [P5] ..... Vankúšová hubica\*
- [P6] ..... Podlahová hubica\*
- [P7] ..... Sada predlžovacích trubíc 400 mm\*
- [P8] ..... Keľová hubica\*

[P9] ..... Ramenný popruh

[B1] ..... Akumulátor\*

[B2] ..... Príchytka akumulátora

[B3] ..... Kontrolný panel stavu akumulátora

[B4] ..... LED indikátor stavu akumulátora

[B5] ..... Kontrolné tlačidlo

[N1] ..... Nabíjačka\*

[N2] ..... LED indikátory nabíjania

**\*) Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

### 5 Dvojitá izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

## 6 Použitie

Vysávač je vhodný na vysávanie suchých, nehorľavých prachových substancií a kvapalín.

- Nesmú sa vysávať žiadne zdravie škodlivé prachové látky, horúce materiály (tlejúce cigarety, horúci popol atď.), horľavé, výbušné, agresívne kvapaliny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy atď.), horľavé, výbušné prachy (napr. horčíkový a hliníkový prach atď.).

Nie je vhodný na komerčné účely, to znamená na použitie napr.:

- v hoteloch, v školách, v nemocniciach, v továrňach, v obchodoch, v kanceláriách, v prenajímaných priestoroch.

Stroj je ďalej určený na sfúkavanie zdravotne nezávadných látok (napr. triesok, kovových špon, kamenného prachu), ktoré vznikajú pri rezaní, vŕtaní alebo brúsení.

Stroj nie je vhodný na sfúkavanie horúceho, horľavého alebo výbušného materiálu.

Akkoľvek použijete nad tento vymedzený rámec je považované za použitie nezodpovedajúce určeniu. Výrobca za škody vyplývajúce z takého spôsobu použitia neručí. K správnomu používaniu patrí tiež dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok prevádzky, ošetrovania a údržby.

## 7 Pokyny na nabíjanie akumulátorov

- Uistite sa, že je sieťové napájanie rovnaké ako napätie na výrobnom štítku nabitiačky. Pripojte nabitiačku [N1] k zdroju napájania. Rozsvieti sa červený LED indikátor [N2]. To znamená, že je nabitiačka pripravená na nabíjanie. Ak sa červený LED indikátor nerozsvieti, prekontrolujte pripojenie k zdroju napájania. Ak je zdroj napájania v poriadku, zaneste nabitiačku do autorizovaného servisu!
- Zasuňte akumulátor [B1] do nabitiačky až na doraz.
- Červený LED indikátor svetí a zelený LED indikátor [N2] začne blikať, čo znamená, že akumulátor sa nabíja.
- Po približne 60 minútach je akumulátor plne nabitý, zelený aj červený LED indikátor svetí neprerušovane.
- Vysuňte akumulátor z nabitiačky. Ak už nechcete nabíjať ďalší akumulátor, nabitiačku odpojte od zdroja napájania.

Prehľad signálov LED indikátorov na nabíjanie [N2]:

zelený LED indikátor	červený LED indikátor	význam kombinácie signálov
nesvieti	svieti	pripojené k elektrickej sieti
bliká	svieti	akumulátor sa nabíja
svieti	svieti	akumulátor je nabitý
nesvieti	bliká	teplota nabitiačky alebo akumulátora je vysoká
blikajú striedavo		akumulátor je poškodený

### 7.1 Nové akumulátory:

Pri prvých cykloch nabíjania nových akumulátorov môže byť ich kapacita nižšia, ako je uvádzaná hodnota. Príčinou toho je to, že chemické zloženie akumulátorov nebolo doteraz aktivované. Tento stav je dočasný a pomíne po niekoľkých cykloch nabíjania.

#### Poznámka:

- Svietiaci zelený indikátor signalizuje to, že je akumulátor úplne nabitý alebo že je v režime pomalého nabíjania, kedy je udržiavaná úroveň nabitia akumulátora.
- V závislosti od teploty okolitého prostredia, sieťového napájania a aktuálnej úrovne nabitia, môže počiatočné nabitie akumulátorov trvať dlhšie ako 60 minút (v závislosti od kapacity akumulátora).
- Ak nabitiačku nepoužívate, odpojte ju od zdroja napájania.

### 7.2 Dôležité upozornenia pre nabíjanie:

- Najdlhšiu životnosť a najlepší výkon je možné dosiahnuť vtedy, ak sa akumulátory nabíjajú pri teplote vzduchu okolitého prostredia v rozmedzí od 18 °C do 24 °C. Akumulátory **NEDOBÍJAJTE** pri teplote pod 0 °C ani nad 45 °C. Je to veľmi dôležité. Zabráňte tým vážnemu poškodeniu akumulátorov.
- Obzvlášť v letných mesiacoch nenabíjajte akumulátory

na priamom slnečnom žiarení! Zabráňte tak ich enormnému zahrievaniu, čo by mohlo viesť k ich poškodeniu!

- Ak je do nabitiačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš studený (pod 0 °C), nabitiačka ho nezačne okamžite dobíjať, len začne prerušovane svetieť zelený a červený indikátor. Potom, ako akumulátor prirodzenou cestou dosiahne určitú teplotu, vyhovujúcu štandardnému teplotnému rozmedziu, sa automaticky spustí proces rýchleho dobíjania.
- Ak je do nabitiačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš zahriaty (nad 45 °C), nabitiačka ho nezačne okamžite dobíjať, iba začne blikať červená kontrolka. Potom, čo teplota akumulátora klesne na hodnotu, vyhovujúcu štandardnému teplotnému rozmedziu, spustí sa automaticky proces rýchleho dobíjania.
- Ak nie je možné akumulátory riadne nabiť, zelená a červená kontrolka svetí prerušovane:
- Skontrolujte, či nie sú znečistené kontaktné plochy akumulátorov. V prípade potreby ich vyčistite bavlneným tampónom a liehom.
- Ak sa aj naďalej nedari akumulátory správne nabiť, zašlite alebo odovzdajte nabitiačku (vrátane akumulátorov) do najbližšieho autorizovaného servisu.
- Pri určitých podmienkach, ak je nabitiačka pripojená k zdroju napájania, môžu byť nabíjacie kontakty vo vnútri nabitiačky skratované cudzím materiálom. Cudzie vodivé materiály, ako sú napr. oceľová vlna, hliníková fólia alebo nános kovových častíc, sa musia z nabitiačky priebežne odstraňovať. Pred čistením nabitiačku odpojte od sieťového napájania.
- Ak sa postupne vykonáva niekoľko operácií dobíjania, môže sa nabitiačka zahriať. Toto je normálne a neznamená to technickú poruchu.
- Zabráňte preniknutiu kvapaliny do nabitiačky, mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátorov, nekladte ich do vyhriateho prostredia.
- Akumulátory môžu zostať v zapojenej nabitiačke bez toho, aby sa tým poškodili alebo sa poškodila nabitiačka. Akumulátory zostanú v nabitiačke úplne nabité. Nabité akumulátory **NEPONECHÁVAJTE** v nabitiačke, ktorá je odpojená od napájania.
- NEPOUŽÍVAJTE AKUMULÁTORY** ak sú poškodené a z ich členkov vyteká kvapalina. Ak si postriekate pokožku, postihnúť časť si okamžite umyte a sledujte reakciu pokožky. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade zasiahnutia očí postihnúť miesto dôkladne vymyte veľkým množstvom vody a neodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak nabíjate nie celkom vybitý akumulátor alebo ak ukončíte nabíjanie akumulátora skôr, než je plne nabitý, musíte každý tento cyklus počítať za jeden celý nabíjací cyklus.

### 7.3 Poznámka k lítium-iónovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Ak vytiahnete akumulátory z nabitiačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Li-Ion akumulátor je vybavený ochranou proti hĺbkovému vybitiu. V prípade pokusu napätia (preťažením alebo vybitím) pod monitorovanú medzu, elektronika články odpojí. Náradie potom pracuje buď prerušovane alebo sa úplne zastaví. Je potrebné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor znovu nabiť.

### 7.4 Skladovanie lítium-iónových akumulátorov

- Akumulátory uchovávajte plne nabité v suchom a bezpečnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V prípade, že akumulátory dlhší čas nepoužívate, odporúčame ich aspoň raz za tri mesiace plne nabiť!
- Kontaktná akumulátora udržiavte v čistote. Náhradný akumulátor neskladujte s kovovými predmetmi, hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Dlhšiu dobu nepoužívanie akumulátory je nutné pred použitím vždy nabiť.

## 7.5 Preprava lítium-iónových akumulátorov

Lítium-iónové akumulátory spadajú podľa zákonných ustanovení pod prepravu nebezpečného nákladu. Preprava týchto akumulátorov sa musí realizovať pri dodržiavaní lokálnych, národných a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu po komunikáciách tieto akumulátory prepravovať bez obmedzení.
- Komerčná preprava lítium-iónových akumulátorov prostredníctvom prepravných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu na vyexpedovanie a samotnú prepravu smú vykonávať len príslušne vyskolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

**Pri preprave batérií je potrebné dodržiavať nasledujúce:**

- Zaistíte, aby kontakty boli chránené a izolované, aby sa zamedziло skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa väčší počet akumulátorov v rámci balenia nemohol pohybovať, prípadne zosunúť alebo spadnúť.
- Poškodené a vytečené akumulátory sa nesmú prepravovať.

Ohľadom ďalších informácií sa obráťte na vášho prepravcu.

### Varovanie!

Pri nabíjčke sa na strane používateľa nepredpokladá servis. Vnútri nabíjčky nie sú žiadne diely, ktoré by si používateľ mohol opravovať sám. Aby sa predišlo poškodeniu vnútorných dielov, citlivých napr. na statickú elektrinu, je potrebné odovzdať nabíjčku do najbližšieho autorizovaného servisu.

Vždy používajte správnu súpravu akumulátorov (súprava dodaná s náradím alebo náhradná súprava doporučená výrobcom Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívajte žiadnu inú súpravu akumulátorov, pretože by mohla zničiť vaše náradie a vyvolať nebezpečný stav zariadenia.

## 8 Kontrola stavu akumulátora

Akumulátor je vybavený kontrolným panelom stavu nabitia [B3].

Stlačte kontrolné tlačidlo [B4] na paneli stavu akumulátora [B3]. Následne sa rozsvieti indikátor stavu batérie [B5] podľa stavu nabitia (kapacity) akumulátora.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

## 9 Ochranná elektronika

Zariadenie je vybavené ochrannou elektronikou, ktorej účelom je predchádzať vážnemu poškodeniu zariadenia. Ak ochranná elektronika zaregistruje niektorú z uvedených chýb/porúch, zariadenie sa okamžite zastaví. Aby ste odstránili chybu/poruchu zariadenia, postupujte podľa uvedenej tabuľky.

Prehľad ochranných funkcií a následné opätovné sprevádzkovanie zariadenia:

Typ ochrannej funkcie	Riešenie
Nízke napätie akumulátora (signalizované na akumulátore)	Nabiť / vymeniť akumulátor
Pretiaženie zariadenia (došlo k vypnutiu zariadenia pri spätnom ráze alebo nadmernom zaťažení zariadenia)	Uvoľniť a znovu stlačiť spínač
Prehriatie zariadenia (bola dosiahnutá kritická teplota motora, elektroniky alebo akumulátora)	Nechaj zariadenie vychladnúť

## 10 Uvedenie do prevádzky

### 10.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím uvoľnite uzatváracie svorky [10] a vyberte všetky vložené predmety (príslušenstvo) z odpadovej nádoby [9]. Skontrolujte, či je PET filter [12] správne umiestnený a či sú

dotiahnuté aretačné čapy [13] rámu filtra [12]. Skontrolujte, či nie sú znečistené čídlá hladiny vody [14].

### 10.2 Vloženie a vybratie akumulátora

Otvorte kryt šachty pre akumulátor [7] na hornej strane veka vysávača [8] a zasunite akumulátor [B1] do šachty pre akumulátor [6] až na doraz. Ťahom za akumulátor sa presvedčte, že je akumulátor riadne usadený. Zatvorte kryt šachty pre akumulátor [7]. Kryt je istený magnetmi.

K vybratiu akumulátora [B1] zo stroja otvorte kryt šachty pre akumulátor [7] na hornej strane veka vysávača [8], zatlačte príchytka akumulátora [B2] a ťahom akumulátor vyberte.

### 10.3 Zapnutie

Prepnite kolískový prepínač [1] do polohy I alebo II, stroj sa rozbehne na zvolený výkon.

Stroj je vybavený kontrolným panelom stavu nabitia akumulátora [2]. Po zapnutí stroja sa rozorozsvieti LED na kontrolnom paneli podľa stavu nabitia akumulátora.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

### 10.4 Vypnutie

Prepnite kolískový prepínač [1] do polohy 0

**Upozornenie: Stroj po vypnutí ešte dobieha. Dbajte na bezpečnosť najmä pri použití stroja pre ofuk.**

## 11 Pracovné pokyny

**POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia strojom či odfluknutými predmetmi pri nechcenom zapnutí. Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom vyberte akumulátor zo stroja!

### 11.1 Nastavenie výkonu

Stroj je vybavený dvoma stupňami výkonu. Vybraný stupeň výkonu nastavíte prepnutím kolískového prepínača [1] do zvolenej polohy:

- 0 vypnuté
- I polovičný výkon
- II maximálny výkon

### 11.2 Použitie ako vysávač

K nasávaciemu otvoru [4] pripojte pružnú saciu hadicu [P2] tak, aby západka na objímke saciej hadice zapadla do istiacej drážky v hrdle nasávacieho otvoru [4]. Jemným ťahom za objímku saciej hadice sa uistíte, že sacia hadica je zaistená proti vytiahnutiu. Vyberte vhodný nástavec pre danú úlohu a nasadte ho na saciu hadicu [P2].

### 11.3 Použitie ako fúkač

K otvoru výfuku [5] pripojte pružnú saciu hadicu [P2] tak, aby západka na objímke saciej hadice zapadla do istiacej drážky v hrdle otvoru výfuku [4]. Jemným ťahom za objímku saciej hadice sa uistíte, že sacia hadica je zaistená proti vytiahnutiu. Vyberte vhodný nástavec pre danú úlohu a nasadte ho na saciu hadicu [P2].

**POZOR! Dbajte na to, aby nasávací otvor [7] nebol upchatý.**

### 11.4 Vyprázdnenie odpadovej nádoby

Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdravu škodlivý. Kontakt s prachom alebo vdychnutie môžu u pracovníka alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti vyvolať alergické reakcie alebo ochorenia dýchacích ciest. Určitý prach, ako dubový alebo bukový prach, je pokladaný za karcinogénny, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrenie dreva (chromát, ochranné prostriedky na drevo).

Materiál obsahujúci azbest smú opracovávať iba špecialisti.

Po zaplnení odpadovej nádoby [9] alebo pred uskladnením, je nutné odpadovú nádobu vyprázdniť.

Odpojte od vysávača saciu hadicu [P2] stlačením západky na objímke saciej hadice a následne vytiahnutím z nasávacieho otvoru. Uvoľnite a odklopte uzatváracie spony [10] na oboch stranách vysávača. Opatrne odoberte veko vysávača [8] z odpadovej nádoby [P2]. Veko vysávača môžete položiť na rovnú plochu filtrom [P1] dole.

**Poznámka:** Veko vysávača je skonštruované tak, že pri odložení nie je filter v styku s podložkou.

Opatrne vyprázdňte odpadovú nádobu na určené miesto. Na prázdnu odpadovú nádobu [P9] nasadte veko vysávača [8]. Očistite dosadacie plochy veka vysávača a odpadovej nádoby. Dbajte na správnu orientáciu veka vysávača a na úplné dosadenie celou plochou obvodu veka vysávača na odpadovú nádobu. Zaisťte veko vysávača zaistením oboch uzatváracích spôn.

## 11.5 Vysávanie vody



**POZOR!** Pri vysávaní vody dbajte na to, aby bol vysávač umiestnený na vodorovnej podložke (podlaha, stôl a pod.).

Vysávač je vybavený elektronickou kontrolou výšky hladiny vody. Akonáhle hladina vody dosiahne výšku, kedy sa do nej ponoria elektródy kontroly hladiny vody [13], ktoré sú umiestnené na spodnej strane veka vysávača [8], vysávač sa automaticky vypne. Je potrebné pred ďalšou prácou vyprázdniť odpadovú nádobu.



**POZOR!** Pri vypnutí vysávača z dôvodu vysokej hladiny vody je nutné vypnúť vysávač prepnutím kolískového prepínača [1] do polohy 0.

## 11.6 Výmena/čistenie filtra



**POZOR!** Pri práci so znečisteným filtrom používajte vhodné ochranné rukavice, prípadne ochranu dýchacích ciest.

Na spodnej strane veka vysávača [8] je pripevnený PET filter [P1]. Pre správnu funkciu vysávača a dostatočný výkon pri vysávaní je nutné udržiavať filter čistý.

Po vybratí veka vysávača [8] veko položte na rovnú a pevnú podložku PET filtrom [P1] smerujúcim hore. Uvoľnite všetky štyri aretačné čapy [12] otočením proti smeru hodinových ručičiek o 90°. Odoberte rám filtra [12]. Opatrne vyberte PET filter z veka vysávača [8].

PET filter držte za gumový obvod. Na vhodnom mieste PET filter vyčistite od nečistôt, napríklad ľahkým vykepaním pri roztvorení lamiel PET filtra, alebo za pomoci stlačeného vzduchu.

Vyčistený alebo nový PET filter vložte gumovým obvodom do čistej drážky filtra vo veku vysávača. Na PET filter nasadte rám filtru [12] a zaisťte aretačnými čapmi otočením po smere hodinových ručičiek o 90° až na doraz.

## 12 Údržba a servis

### 12.1 Pokyny k čisteniu stroja

Vyfúkajte pri spustení motora z vetracích otvorov náradia nečistoty a prach. K tejto činnosti používajte ochranné okuliare. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť za pomoci vlhkej handričky a slabého čistiacieho prostriedku. Aj keď sú tieto časti vyrobené z materiálov odolných rozpúšťadlám, rozpúšťadlá NIKDY nepoužívajte.

### 12.2 Pokyny k čisteniu nabíjačky



**POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou s nabíjačkou vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

Z vonkajších povrchov puzdra nabíjačky je možné nečistoty a prach odstrániť za pomoci handričky alebo nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani čistiace roztoky.



**POZOR!** So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach [www.narex.cz](http://www.narex.cz).

## 13 Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronickým náradím.

## 14 Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vykurovania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlým zmenám teploty.

## 15 Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

**Len pre krajiny EU:**

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej prešadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné zrobané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

## 16 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o aktuálnych záručných podmienkach výrobcu..

**Poznámka**

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

## 17 Vyhlásenie o zhode

**CVP 10-2:**

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

**Bezpečnosť:**

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Smernica 2011/65/EU

**RoHS:**

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Čelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.  
Čelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Jednatel společnosti  
1.6.2023

## CVP 10-2 Cordless Dust Extractor

### Original operating manual

### Table of contents

1	Safety Instructions for Dust Extractors .....	18
1.1	General Safety Instructions .....	18
2	Charger safety warnings .....	18
2.1	Further safety instructions .....	18
2.2	Other risks .....	18
3	Technical Specification .....	19
4	Machine Description .....	19
5	Double insulation .....	19
6	Use .....	19
7	Accumulator Charging Instructions .....	20
7.1	New batteries .....	20
7.2	Important information about the charging process .....	20
7.3	Note on Lithium-ion (Li-Ion) batteries .....	20
7.4	Storing lithium-ion batteries .....	20
7.5	Transporting lithium-ion batteries .....	20
8	Checking Accumulator Status .....	21
9	Electronic Safeguards .....	21
10	Putting the Machine into Operation .....	21
10.1	Before First Use .....	21
10.2	Inserting and Removing the Accumulator .....	21
10.3	Turning the Machine On .....	21
10.4	Turning the Machine Off .....	21
11	Operating Instructions .....	21
11.1	Setting Power .....	21
11.2	Use as a Dust Extractor .....	21
11.3	Use as a Blower .....	21
11.4	Emptying the Waste Container .....	21
11.5	Vacuuming Water .....	22
11.6	Replacing/Cleaning the Filter .....	22
12	Maintenance and service .....	22
12.1	Instructions for device cleaning .....	22
12.2	Instructions for cleaning the charger .....	22
13	Accessories .....	22
14	Storage .....	22
15	Environmental protection .....	22
16	Warranty .....	22
17	Certificate of Conformity .....	22

## 1 Safety Instructions for Dust Extractors

### 1.1 General Safety Instructions



**WARNING!** Read all the safety instructions and the entire manual. Non-observance of the instructions below may result in injury by electric current, fire, and/or serious injury.

Store all the instructions and the manual safely for future use.

- a) The dust extractor is not designed to be used by children or persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or insufficient knowledge and experience. Risk of injury from improper use.
- b) Children must be supervised to ensure they do not play with the dust extractor.
- c) Use only an undamaged filter (without punctures, cracks, etc.). Immediately replace the filter if damaged.
- d) Before starting the dust extractor, check that the hose is undamaged. When doing so, leave the hose attached to the dust extractor to make sure no dust escapes the interior. Otherwise, there is a risk of dust inhalation.



**WARNING!** Do not vacuum up toxic substances such as beech or oak wood, stone dust, asbestos, etc. These substances are carcinogenic. Follow local regulations on handling toxic substances.

- e) Do not vacuum up flammable or explosive liquids such as petrol, oil, alcohol, or solvents. Do not vacuum up hot, burning, or explosive dust. Do not use the dust extractor in explosion risk zones. Such dust, gases, or liquids might catch fire or explode.



**WARNING!** If foam or water is leaking out of the dust extractor, immediately turn the extractor off and empty the container. Otherwise, the extractor may get damaged.

- f) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 2 Charger safety warnings

- This appliance is not designed for use by other people (children included), physical, sensory or mental incapability or lack of experience and knowledge of whose prevent from safe use of the appliance without being supervised, or without being instructed on use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to avoid their playing with the appliance.

### 2.1 Further safety instructions

- Check the plug and cable on a regular basis and, if they are damaged, have them replaced by an authorised customer service workshop.
- The switch must be in the OFF position before you connect it to the mains.
- Always guide the power cable from the tool to the rear. Never pull hard on the power cable and never place it on or guide it over any sharp edges.
- Only work in a safe and stable position.
- Do not work in damp environments.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust and protective gloves when changing tools, sturdy shoes.



### 2.2 Other risks

Even in cases where the machine is used correctly and all relevant safety instructions have been adhered to, the design engineering of the machine and its operation mean that the following safety risks may also arise:

- Danger caused by the power cable.
- A concentration of dust which is harmful to health when working in an area that is not sufficiently ventilated.
- Injuries caused by touching electrified parts when removing the machine or its parts if the plugs on the power cable have not been removed from the socket.
- You must only use original spare parts.



### 3 Technical Specification

<b>Model</b>		<b>CVP 10-2</b>
Voltage (V)		20.0
Waste container volume (l)		10
Max. air flow rate (l/min)		870
Max. suction power (kPa / mbar)		15 / 150
Enclosure rating		IP 24
Weight without batteries (kg)		3.8
Recommended charger		CN 20
Recommended batteries		CB 2; CB 4
<b>Charger</b>		
<b>Type</b>		<b>CN 20</b>
Input voltage (V)		100–240
Frequency (Hz)		50–60
Power input (W)		95
Output voltage (V)		20.0 ± 0.15
Electric charge current (A)		4.0
Charge time (min)	CB 4	about 60
Weight (kg)		0.46
Protection rating		II /回
<b>Battery</b>		
<b>Type</b>		<b>CB 2</b> <b>CB 4</b>
Voltage (V)		20.0
Cell types		Li-Ion
Capacity (Ah)		2,0      4,0
Battery watt-hour (Wh)		40      80
Charge temperature (°C)		0–45
Charge time (min)		about 30      about 60
Charge temperature monitoring		With a thermistor
Weight (kg)		0.45      0.67

### 4 Machine Description

- [1].....Rocker switch
- [2].....Accumulator status indicator panel
- [3].....Handle
- [4].....Suction opening
- [5].....Exhaust opening
- [6].....Accumulator shaft
- [7].....Accumulator shaft cover
- [8].....Dust extractor lid
- [9].....Waste container
- [10]....Closing clip
- [11]....Hose holders
- [12]....Filter frame
- [13]....Locking pin
- [14]....Water level control electrodes
- [15]....Storage space for flat nozzle
- [16]....Storage space for crevice nozzle
- [P1]....PET filter
- [P2]....Suction hose
- [P3]....Flat nozzle
- [P4]....Crevice nozzle
- [P5]....Upholstery nozzle\*
- [P6]....Floor nozzle\*
- [P7]....Set of 400 mm extension wands\*
- [P8]....Brush nozzle\*

- [P9]....Shoulder strap
- [B1]....Battery\*
- [B2]....Accumulator clamp
- [B3]....Accumulator status control panel
- [B4]....LED indicator of accumulator status
- [B5]....Control button
- [N1]....Charger\*
- [N2]....LED charging indicators

**\*) Some accessories displayed or described here may not be included in the delivery.**

### 5 Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

### 6 Use

The dust extractor is suitable for vacuuming dry, non-flammable powdery substances and liquids.

- It must not be used to clean up any toxic powdery substances, hot material (burning cigarettes, hot ash, etc.), flammable, explosive, or aggressive liquids (such as petrol, solvents, acids, lye, etc.), flammable or explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.).

It is not suitable for commercial uses, such as use in:

- hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, leased property.

The machine is also designed for blowing away non-toxic substances (such as splinters, metal shavings, stone dust) created during cutting, drilling, sanding, or grinding.

The machine is not suitable for blowing away hot, flammable, or explosive material.

Any use beyond the scope defined above is considered unintended use. The manufacturer is not liable for damage caused by unintended use. Proper use also includes the observance of the operating, upkeep, and maintenance conditions prescribed by the manufacturer.

7 Accumulator Charging Instructions

- Please make sure the mains voltage is the same as the voltage listed on the charger's machine plate. Connect the charger [N1] to a power source. A red LED indicator [N2] will light up. This means the charger is ready to charge. If the red LED indicator does not light up, check the connection to power supply. If the power supply functioning correctly, bring the charger in for repair to an authorised service centre!
- Slide the accumulator [B1] all the way into the charger.
- The red LED will light up and the green LED [N2] will start flashing to indicate that the accumulator is charging.
- After approximately 60 minutes, the accumulator should be fully charged, indicated by the green and red LED staying lit without flashing.
- Remove the accumulator from the charger. If you do not wish to charge another accumulator, disconnect the charger from the power source.

Overview of LED charging indicator signals [N2]:

Green LED	Red LED	Meaning
off	on	connected to a power source
flashing	on	accumulator is charging
on	on	accumulator is charged
off	flashing	charger or battery temperature too high
alternately flashing		accumulator is damaged

7.1 New batteries:

Battery capacity may be slightly smaller than the listed value during the first few initial charge cycles. The reason is that the chemical composition of the batteries has not been activated yet. This is a temporary issue and will resolve on its own after a few charge cycles.

Note:

- A blinking green indicator means that the battery is fully charged or that it is in slow charge mode, which maintains a low charge level of the battery.
- The initial battery charge may take longer then 60 minutes (according to battery capacity) depending on the environment temperature, the power supply and the current charge level.
- If you are not using the charger, please unplug it from the power source.

7.2 Important information about the charging process:

- To get the best out of the batteries in terms of longevity and performance is to charge them at an ambient temperature of 18 °C to 24 °C. **DO NOT CHARGE** the batteries at temperatures below 0 °C and above 45 °C. This is very important. You will prevent serious battery damage.
- Do not charge the batteries in direct sunlight, especially in the summer! You will prevent extreme overheating, which could damage them!
- If a battery that is too cold (below 0 °C) is inserted into the charger, the charger will not begin charging it right away; instead, the green and the red indicator light will begin blinking. Once the battery reaches the right temperature naturally

(within the standard range), the fast charge process will begin automatically.

- If an accumulator that is too hot (over 45°C) is placed in the charger, the charger will not begin charging right away; instead, the red indicator will start flashing. Once the accumulator temperature drops to within the standard range, the quick charging process will begin automatically.
- If the accumulators cannot be charged properly (the green and red indicators are alternating):
  - Check that the battery contact surfaces are not dirty. Clean them with a cotton wad and alcohol as needed.
  - If the battery is still not charging properly, send or bring the charger (including the batteries) to your nearest authorised service centre.
- Under certain conditions and if the charger is connected to power, foreign material may short circuit the charge contacts inside the charger. Foreign conducting substances, such as steel fibres, aluminium foils or metal deposits must be removed from the charger continuously. Always unplug the charger from power prior to cleaning.
- If you are carrying out several different charge operations one after the other, the charger may become hot. This is normal and is not a sign of a technical problem.
- Prevent liquid from getting inside the charger as it could cause an electrical injury. Do not place the battery in a hot environment if you wish to facilitate the battery cool down process.
- Accumulator batteries can remain plugged into the charger without a risk of damage to them or the charger itself. The batteries will remain fully charged in the charger. **DO NOT LEAVE** charged batteries in the charger if the charger is not plugged into the power outlet.
- DO NOT USE ACCUMULATOR BATTERIES** if they are damaged or if liquid leaks out of the cells. If the battery liquid comes into contact with your skin, immediately flush the area with water and monitor the skin's reaction. Seek medical attention if needed. If it comes into contact with your eyes, flush them with lots of water and immediately seek medical attention.
- If you are charging a fully discharged battery or if you stop charging the battery before it is fully charged, you must count each of these cycles as an entire charging cycle.

7.3 Note on Lithium-ion (Li-Ion) batteries

- These types of batteries do not have a memory effect, in other words, the batteries can be charged at any state of discharge. If you take the batteries out of the charger prior to fully charging them, it will not damage them.
- Each Li-Ion battery is equipped with deep discharge protection. If the voltage falls (due to overloading or discharge) below the monitored range, the electronic circuit will disconnect the cells. The machine will then either work intermittently or not at all. You must reduce machine load or recharge the battery.

7.4 Storing lithium-ion batteries

- Store fully charge batteries in a dry and dust-free environment at an ambient temperature between 5 °C and 40 °C. If you are not using the batteries for a longer period of time, we recommend you charge them fully once every three months.
- Keep the battery contacts clean. Do not store the replacement battery together with metal items as it may cause a short circuit.
- It is always necessary to charge batteries that were not used for a long time prior to use.

7.5 Transporting lithium-ion batteries

As per legal regulation, lithium-ion batteries fall into the hazardous load category. These batteries must be transported while complying with local, national, as well as international guidelines and regulations.

- Consumers may transport these batteries on public roads without a problem.
- Commercial transportation of lithium-ion batteries by transportation companies must comply with the regulation on



hazardous load transportation. Only trained personnel may carry out the preparation and the actual transport. The entire process must have expert supervision.

#### The following must be maintained during battery transportation:

- Make sure that contacts are protected and isolated to prevent a short circuit.
- Be careful so that a large number of batteries do not move around or fall and collapse during transport.
- Damaged and leaking batteries cannot be transported.

Please contact your carrier for additional information.

#### Warning!!

It is not expected for the user to perform any service repairs on the charger. There are no spare parts inside the charger, which users could repair on their own. It is necessary to bring the charger to your nearest authorised service centre to prevent damage to spare parts, which are sensitive to static electricity, for example.

Always use the right set of batteries (the set delivered with the tools or a replacement set recommended by Narex s.r.o.). Never use any other sets of accumulator batteries because they could damage your tools and cause a hazardous situation.

## 8 Checking Accumulator Status

The battery is fitted with a charge status control panel [B3].

Press the control button [B4] on the accumulator status panel [B3]. An accumulator status indicator [B5] will light up based on the state of charge (capacity) of the accumulator.

Overview of accumulator's state of charge (capacity) indication:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

## 9 Electronic Safeguards

The machine is fitted with circuitry designed to prevent serious damage to the machine. If the electronics detect any of the faults/defects below, the machine stops immediately. Remove the fault/defect by proceeding in accordance with the table.

Overview of safety features and methods for returning the machine to operation:

Type of safety feature	Solution
Low accumulator voltage (indicated on the accumulator)	Recharge / replace the accumulator
Machine overload (machine was switched off due to recoil or excessive load)	Release and then press the power switch again
Overheating (critical temperature of the motor, the electronics or the accumulator was reached)	Let the machine cool off

## 10 Putting the Machine into Operation

### 10.1 Before First Use

Before first using the machine, release the clips [10] and take out all the items (accessories) stored in the waste container [9]. Check that the PET filter [12] is properly placed and that the locking pins [13] of the filter frame [12] are tightened. Check that the water level control electrodes [14] are clean.

### 10.2 Inserting and Removing the Accumulator

Open the accumulator shaft cover [7] on the top of the dust extractor lid [8] and insert the accumulator [B1] all the way into the accumulator shaft [6]. Pull on the accumulator to make sure it is fitted properly. Close the accumulator shaft cover [7]. The cover is secured in place by magnets.

To remove the accumulator [B1] from the machine, open the

accumulator shaft cover [7] on the top of the dust extractor lid [8], push on the accumulator clamp [B2], and pull the accumulator out.

### 10.3 Turning the Machine On

Flip the rocker switch [1] to I or II to start the machine at the chosen setting.

The machine is fitted with an accumulator charge status indicator panel [2]. Once the machine is on, the LED indicator on the indicator panel will light up depending on the state of charge of the accumulator.

Overview of accumulator's state of charge (capacity) indication:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

### 10.4 Turning the Machine Off

Flip the rocker switch [1] to 0

**Warning: The machine takes some time to come to a stop when turned off. Keep that in mind for safety, particularly when using the machine as a blower.**

## 11 Operating Instructions



**ATTENTION! Risk of injury from flying objects in case of accidental start. Remove the accumulator from the machine before making adjustments!**

### 11.1 Setting Power

The machine features two power settings. You can select which power setting you want to use by flipping the rocker switch [1] to the position of choice:

- 0 off
- I half power
- II maximum power

### 11.2 Use as a Dust Extractor

Connect the flexible suction hose [P2] to the suction opening [4] so that the latch on the suction hose coupler fits into the locking groove in the mouth of the suction opening [4]. Gently pull at the suction hose coupler to check that the hose is securely attached. Choose a suitable tool (nozzle) for the given operation and fit it onto the end of the suction hose [P2].

### 11.3 Use as a Blower

Connect the flexible suction hose [P2] to the exhaust opening [5] so that the latch on the suction hose coupler fits into the locking groove in the mouth of the exhaust opening [4]. Gently pull at the suction hose coupler to check that the hose is securely attached. Choose a suitable tool (nozzle) for the given operation and fit it onto the end of the suction hose [P2].



**ATTENTION! Make sure the suction opening [7] is not clogged.**

### 11.4 Emptying the Waste Container

Dust from materials such as paint with lead content, certain types of wood, minerals, and metal may be hazardous to health. Contact with dust or its inhalation may cause allergic reactions or respiratory illnesses to the user or nearby persons. Some types of dust, such as oak or beech sawdust, are considered carcinogenic, particularly when combined with substances for wood treatment (chromate, wood preservatives).

Materials containing asbestos must only be machined by specialists.

Empty out the waste container [9] once it is full or before putting the machine in storage.

Disconnect the suction hose [P2] from the extractor by pressing down the latch on the coupler of the suction hose and pulling the hose out of the suction opening. Release and lift off the closing clips [10] on both sides of the dust extractor. Carefully remove the

dust extractor lid [8] from the waste container [P2]. You can place the lid aside onto a level surface with the filter [P1] facing down.

**Note: The dust extractor lid is designed so that the filter is not in contact with the ground when set aside.**

Carefully empty out the waste container. Once the waste container [P9] is empty, place the lid [8] back onto it. Clean the contact surfaces on the lid and the waste container. Make sure the lid is rotated correctly and that it is in full contact with the waste container along its full circumference. Lock the lid in place using the two closing clips.

## 11.5 Vacuuming Water



**ATTENTION! When vacuuming water, make sure the extractor is placed on a level surface (floor, table, etc.).**

The extractor is fitted with an electronic system for tracking the water level. Once the water level reaches a point where the water level control electrodes [14] located on the underside of the dust extractor's lid [8] are submerged, the dust extractor turns off automatically. Empty out the waste container before resuming work.



**ATTENTION! When the dust extractor turns off due to high water level, you must switch the extractor off by flipping the rocker switch [1] to 0.**

## 11.6 Replacing/Cleaning the Filter



**ATTENTION! Use suitable gloves, and a face mask if necessary, when handling a dirty filter.**

A PET filter [P1] is mounted to the underside of the lid [8]. The filter must be kept clean in order for the extractor to work properly and deliver sufficient suction power.

After removing the lid [8], place the lid onto a flat and solid surface with the PET filter [P1] facing up. Release the four locking pins [12] by turning them 90° anti-clockwise. Remove the filter frame [12]. Carefully remove the PET filter from the lid [8].

Hold the PET filter by the rubber edge. Go to a suitable spot for waste disposal and clean out the PET filter by, for instance, shaking off the dust gently with the filter slats stretched open, or by blowing it clean with compressed air.

Take the clean or new PET filter and insert it by fitting the rubber edges into the cleaned out groove in the dust extractor lid. Fit the filter frame [12] onto the PET filter and lock it in place by turning the locking pins 90° clockwise all the way.

## 12 Maintenance and service

### 12.1 Instructions for device cleaning

Start the motor and blow impurities and dust out of the vent holes of the device. Use protective goggles for this operation. Clean the external plastic parts by a wet rag and mild detergent. Though these parts are made of the materials resistant to solvents, **NEVER** use any solvent.

### 12.2 Instructions for cleaning the charger



**ATTENTION! Risk of electric shock. Prior to start handling the charger, disconnect the line plug from the socket!**

Impurities and dust can be removed from external charger surfaces by a rag or a non-metal brush. Use neither water nor detergents.



**ATTENTION! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!**

The current list of authorized service centres can be found at our website [www.narex.cz](http://www.narex.cz).

## 13 Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

## 14 Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

## 15 Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

**Only for EU countries:**

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

## 16 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

**Note**

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

## 17 Certificate of Conformity

**CVP 10-2:**

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

**Safety:**

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Directive 2011/65/EU

**RoHS:**

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

CE 2023

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
CEO of the company  
June 1, 2023

# Akku-Staubsauger CVP 10-2

## Originalbetriebsanleitung

### Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise für Sauger .....	23
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	23
2	Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....	23
2.1	Weitere Sicherheitshinweise .....	23
2.2	Restliche Risiken .....	23
3	Technische Daten .....	24
4	Beschreibung des Geräts / Lieferumfang .....	24
5	Doppelisolierung .....	24
6	Verwendung .....	24
7	Anweisungen für den Akku-Ladeprozess .....	25
7.1	Neue Akkumulatoren .....	25
7.2	Wichtige Hinweise zum Aufladen .....	25
7.3	Anmerkung zu Lithium-Ionen-Akkumulatoren .....	25
7.4	Lagerung der Lithium-Ionen-Akkumulatoren .....	26
7.5	Transport von Lithium-Ionen-Akkumulatoren .....	26
8	Prüfung des Akku-Zustands .....	26
9	Schutzelektronik .....	26
10	Inbetriebnahme .....	26
10.1	Vor dem ersten Gebrauch .....	26
10.2	Einsetzen und Herausnehmen des Akkus .....	26
10.3	Einschalten .....	26
10.4	Ausschalten .....	26
11	Arbeitsanweisungen .....	27
11.1	Einstellung der Leistung .....	27
11.2	Verwendung als Staubsauger .....	27
11.3	Verwendung als Gebläse .....	27
11.4	Leeren des Abfallbehälters .....	27
11.5	Absaugen von Wasser .....	27
11.6	Austausch/Reinigung des Filters .....	27
12	Wartung und Service .....	27
12.1	Hinweise zur Reinigung der Maschine .....	27
12.2	Anweisungen zum Reinigen des Ladegeräts .....	27
13	Zubehör .....	28
14	Lagerung .....	28
15	Entsorgung .....	28
16	Garantie .....	28
17	Konformitätserklärung .....	28

## 1 Sicherheitshinweise für Sauger

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Lesen Sie aufmerksam alle Sicherheitshinweise und die komplette Anleitung. Die Nichteinhaltung einer der nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

- Dieser Staubsauger ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt. Andernfalls besteht die Gefahr einer unsachgemäßen Handhabung und von Verletzungen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden. So ist sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Filter (ohne Risse, Löcher usw.). Tauschen Sie einen beschädigten Filter sofort aus.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Saugschlauch auf seinen einwandfreien Zustand. Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Staubsauger montiert, damit kein Staub

unbemerkt entweichen kann. Andernfalls könnte der Staub eingeatmet werden.



**WARNUNG!** Saugen Sie keine gesundheitsschädlichen Stoffe auf, z. B. Staub von Buchen- oder Eichenholz, Steinmehl, Asbest. Diese Stoffe sind krebserregend. Informieren Sie sich zu den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und Gesetzen zum Umgang mit gesundheitsgefährdendem Staub.

- Saugen Sie mit dem Staubsauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten wie z. B. Benzin, Öl, Alkohol oder Lösungsmittel auf. Saugen Sie keinen heißen, brennbaren oder explosiven Staub auf. Verwenden Sie den Staubsauger nicht in Bereichen, in denen Explosionsgefahr besteht. Solche Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.



**WARNUNG!** Falls aus dem Staubsauger Schaum oder Wasser austritt, schalten Sie den Staubsauger sofort ab und entleeren Sie den Behälter. Andernfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

- Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwendet wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.

## 2 Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät dürfen keine Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sinnlichen oder geistigen Einschränkungen verwenden oder solche, die eine mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse darin haben, das Gerät sicher zu benutzen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder wenn sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

### 2.1 Weitere Sicherheitshinweise

- Regelmäßig den Stecker und das Kabel prüfen und diese bei Beschädigung von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte erneuern lassen.
- Vor Anschluss an das Stromnetz muss sich der Schalter in Position AUS befinden.
- Führen Sie die Netzanschlussleitung immer vom Werkzeug nach hinten. Die Netzanschlussleitung darf nicht durch Ziehen belastet werden und darf nicht über scharfen Kanten liegen oder über solche geführt werden.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel, festes Schuhwerk.



### 2.2 Restliche Risiken

Auch im Falle ordnungsgemäßer Anwendung der Maschine und bei Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsvorschriften können aus Gründen der Konstruktionsgestaltung der Maschine und ihres Betriebs folgende restliche Sicherheitsrisiken entstehen:

- Gefahr durch die Netzanschlussleitung.
- Gesundheitsgefährdende Staubkonzentration bei der Arbeit in unzureichend belüfteten Räumlichkeiten.
- Verletzungen durch Berührung von unter elektrischer Spannung stehenden Teilen bei Demontage der Maschine oder deren Teilen bei nicht aus der Steckdose gezogenem Stecker der Netzanschlussleitung.
- Nur Original Ersatzteile verwenden.

### 3 Technische Daten

Typ		CVP 10-2
Spannung (V)		20,0
Volumen des Abfallbehälters (l)		10
Max. Luftdurchfluss (l/min)		870
Max. Saugleistung (kPa / mbar)		15 / 150
Schutzart		IP 24
Gewicht ohne Akkumulatoren (kg)		3,8
Empfohlenes Ladegerät		CN 20
Empfohlene Akkumulatoren		CB 2; CB 4
Ladegerät		
Typ		CN 20
Eingangsspannung (V)		100–240
Frequenz (Hz)		50–60
Leistungsaufnahme (W)		95
Ausgangsspannung (V)		20,0 ± 0,15
Ladestrom (A)		4,0
Ladezeit (Min.)	CB 4	ca 60
Gewicht (kg)		0,46
Schutzklasse		II / II
Akkumulator		
Typ		CB 2      CB 4
Spannung (V)		20,0
Zellentyp		Li-Ion
Leistungsvermögen (Ah)		2,0      4,0
Akkuleistung (Wh)		40      80
Ladetemperatur (°C)		0–45
Ladezeit (Min.)		ca 30      ca 60
Überwachung der Ladetemperatur		Thermistor
Gewicht (kg)		0,45      0,67

### 4 Beschreibung des Geräts / Lieferumfang

- [1].....Wippschalter
- [2].....Kontrollfeld des Akku-Ladezustands
- [3].....Handgriff
- [4].....Ansaugöffnung
- [5].....Abluftöffnung
- [6].....Akku-Schacht
- [7].....Abdeckung für Akkufach
- [8].....Staubsaugerdeckel
- [9].....Abfallbehälter
- [10]....Verschlussklammer
- [11]....Schlauchhalterungen
- [12]....Rahmen des Filters
- [13]....Arretierbolzen
- [14]....Elektroden zur Wasserstandskontrolle
- [15]....Ablage für flache Düse
- [16]....Ablage für Fugendüse
- [P1]....PET Filter
- [P2]....Saugschlauch
- [P3]....Flache Düse
- [P4]....Fugendüse
- [P5]....Polsterdüse\*
- [P6]....Bodendüse\*
- [P7]....Set Verlängerungsrohre 400 mm\*

- [P8]....Bürste\*
- [P9]....Schultergurt
- [B1]....Akkumulator\*
- [B2]....Akku-Befestigungsschelle
- [B3]....Kontrollfeld des Akku-Ladezustands
- [B4]....LED-Anzeige des Akku-Ladezustands
- [B5]....Kontrolltaste
- [N1]....Ladegerät\*
- [N2]....LED-Ladekontrollanzeigen

**\*) Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.**

### 5 Doppelisolierung

Für eine maximale Sicherheit des Benutzers werden unsere Geräte so konstruiert, damit sie den gültigen europäischen Vorschriften (EN- Normen) entsprechen. Geräte mit Doppelisolierung sind mit dem internationalen Symbol des doppelten Quadrats gekennzeichnet. Solche Geräte dürfen nicht geerdet werden und zu ihrer Speisung reicht ein Kabel mit zwei Adern aus. Die Geräte sind nach der Norm EN 55014 abgeschirmt.

### 6 Verwendung

Der Staubsauger ist geeignet zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren staub- und pulverförmigen Substanzen und Flüssigkeiten.

- Es dürfen keine gesundheitsschädlichen Staubpartikel, heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.), brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Verdünnern, Säuren, Laugen usw.), brennbare, explosive Stäube

(z. B. Magnesium- und Aluminiumstaub usw.) aufgesaugt werden.

Er ist nicht für kommerzielle Zwecke geeignet, d. h. zur Verwendung z. B.:

- in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros, Mieträumen.

Die Maschine dient weiter dem Abblasen von für die Gesundheit ungefährlichen Stoffen (z. B. Späne, Metallspäne, Staube), die beim Schneiden, Bohren oder Schleifen erzeugt werden.

Die Maschine ist nicht zum Abblasen von heißem, brennbarem oder explosivem Material geeignet.

Jede Nutzung, die über diesen festgelegten Umfang hinausgeht, wird als nicht konforme Nutzung betrachtet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus einer solchen Verwendung resultieren. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Pflege- und Wartungsbedingungen.

Gelegentlich kann die Maschine auch als Staubsauger für kleinere Verunreinigungen und Staub verwendet werden.

Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet der Benutzer selbst.

## 7 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzversorgung dieselbe ist wie die Spannung auf dem Herstellerschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät [N1] an die Versorgungsquelle an. Die rote LED Kontrollleuchte [N2] leuchtet auf. Das bedeutet, dass das Ladegerät zum Laden bereit ist. Wenn die rote LED nicht aufleuchtet, überprüfen Sie den Anschluss an die Versorgungsquelle. Wenn die Versorgungsquelle in Ordnung ist, bringen Sie das Ladegerät zum autorisierten Servicezentrum!
- Schieben Sie den Akku [B1] bis zum Anschlag in das Ladegerät.
- Die rote LED Kontrollleuchte leuchtet und die grüne LED Kontrollleuchte [N2] beginnt zu blinken, das bedeutet, dass der Akku geladen wird.
- Nach ca. 60 Minuten ist der Akku voll aufgeladen, die grüne und die rote LED leuchten jetzt durchgehend.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Wenn Sie keinen weiteren Akku aufladen möchten, trennen Sie das Ladegerät von der Versorgungsquelle.

Übersicht der LED-Signale für die Aufladung [N2]:

grüne LED	rote LED	Bedeutung von Signalkombinationen
leuchtet nicht	leuchtet	an das Stromnetz angeschlossen
blinkt	leuchtet	Akkumulator wird aufgeladen
leuchtet	leuchtet	Akkumulator ist aufgeladen
leuchtet nicht	blinkt	Ladegerättemperatur oder Akkumulatortemperatur zu hoch
blinken abwechselnd		Akkumulator beschädigt

### 7.1 Neue Akkumulatoren:

Während der ersten Ladezyklen neuer Akkumulatoren kann deren Leistungsvermögen niedriger sein als der angegebene Wert. Dies ist durch die bislang nicht aktivierte chemische Komposition der Akkumulatoren bedingt. Dieser Zustand ist vorübergehend und kommt nach ein paar Ladezyklen in Ordnung.

#### Anmerkung:

- Die leuchtende grüne Kontrollanzeige signalisiert, dass der Akku voll aufgeladen ist, oder dass er sich im „Langsamladebetrieb“ befindet, in dem das Ladeniveau des Akkus aufrechterhalten wird.
- Abhängig von der Umgebungstemperatur, der Netzeinspeisung und dem bestehenden Aufladungslevel kann das anfängliche Aufladen der Akkus länger als 60 Minuten (in Abhängigkeit vom Leistungsvermögen des Akkus) dauern.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, trennen Sie es von der Versorgungsquelle.

## 7.2 Wichtige Hinweise zum Aufladen:

- Die längste Lebensdauer und die beste Leistung kann erreicht werden, wenn die Akkumulatoren bei einer Lufttemperatur von 18 °C bis 24 °C aufgeladen werden. **LADEN SIE DIE AKKUS NICHT** bei einer Temperatur von weniger als 0 °C und auch nicht bei mehr als 45 °C. Dies ist sehr wichtig. Sie vermeiden so eine ernsthaft Beschädigung der Akkus.
- Besonders in den Sommermonaten laden Sie die Akkus nicht in direkter Sonne auf! Sie vermeiden so deren enorme Erwärmung, was zu einer ernsthaften Beschädigung der Akkus führen könnte!
- Wird in das Ladegerät ein Akku gesteckt, der zu kalt ist (unter 0 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, sondern die Kontrollanzeigen beginnen nur grün und rot zu blinken. Nachdem der Akku auf natürlichem Wege die Temperatur erreicht hat, die dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- Wird in das Ladegerät ein Akku eingesetzt, der zu stark erwärmt ist (über 45 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, es beginnt nur die rote Kontrollleuchte zu blinken. Nachdem die Akkutemperatur auf den Wert gesunken ist, der dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- Wenn es nicht möglich ist, die Akkus ordnungsgemäß aufzuladen (die grüne und die rote Kontrollleuchte blinkt):
- Überprüfen Sie, ob die Kontaktflächen der Akkus nicht verschmutzt sind. Reinigen Sie sie bei Bedarf mit einem Baumwolltupfer und Spiritus.
- Wenn es auch weiterhin nicht gelingt, die Akkus richtig aufzuladen, schicken oder bringen Sie das Ladegerät (einschließlich der Akkus) zum nächsten autorisierten Servicezentrum.
- Unter bestimmten Bedingungen, wenn das Ladegerät an die Versorgungsquelle angeschlossen ist, können die Ladekontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähiges Fremdmaterial, wie z. B. Stahlwolle, Alufolie oder Metallpartikelablagerungen, muss aus dem Ladegerät regelmäßig entfernt werden. Trennen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen von der Netzeinspeisung.
- Wenn mehrere Ladeprozesse hintereinander durchgeführt werden, kann sich das Ladegerät erhitzen. Das ist normal und bedeutet keinen technischen Fehler.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeit ins Ladegerät dringt, es könnte zu einem Stromschlag kommen. Wenn Sie nach der Benutzung die Abkühlung der Akkus erleichtern wollen, legen Sie sie nicht in eine erwärmte Umgebung.
- Die Akkus können im angeschlossenen Ladegerät bleiben, ohne dass sie selbst oder das Ladegerät beschädigt werden. Die Akkus bleiben im Ladegerät voll aufgeladen. **LASSEN SIE AUFGE Ladene Akkus NICHT** im Ladegerät, das von der Einspeisung getrennt ist.
- VERWENDEN SIE KEINE AKKUS**, die beschädigt sind und aus deren Zellen Flüssigkeit austritt. Bei Hautkontakt spülen Sie den betroffenen Bereich sofort ab und beobachten Sie die Hautreaktion. Suchen Sie bei Bedarf ärztliche Hilfe auf. Bei Augenkontakt spülen Sie die betroffene Stelle gründlich mit viel Wasser aus und suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.
- Wenn Sie einen nicht voll entladenen Akku aufladen, oder wenn Sie den Ladeprozess beenden, bevor der Akku voll aufgeladen ist, müssen Sie jeden solchen Zyklus als einen vollwertigen Ladezyklus zählen.

### 7.3 Anmerkung

#### zu Lithium-Ionen-Akkumulatoren

- Dieser Akku-Typ leidet nicht an dem Memory-Effekt, was bedeutet, dass die Akkumulatoren im beliebigen Ladezustand aufgeladen werden können. Wenn Sie die Akkus noch vor ihrer vollständigen Aufladung aus dem Ladegerät nehmen, werden sie nicht beschädigt.
- Der Lithium-Ionen-Akkumulator wird mit einem Schutz gegen Tiefentladung ausgestattet. Bei Spannungsabfall (Überlastung oder Entladung) unter die Überwachungsgrenze schaltet die

Elektronik die Zellen ab. Das Gerät arbeitet danach entweder mit Unterbrechungen oder schaltet ganz ab. Die Belastung des Geräts muss gesenkt oder der Akku erneut aufgeladen werden.

7.4 Lagerung der Lithium-Ionen-Akkumulatoren

- Bewahren Sie die Akkus voll aufgeladen in trockener und staubfreier Umgebung bei einer Temperatur von idealerweise 5 °C bis 40 °C auf. Wenn die Akkus über längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir, sie spätestens einmal in drei Monaten voll aufzuladen!
- Halten Sie die Akkukontakte sauber. Den Ersatzakku nicht zusammen mit Metallgegenständen lagern, es droht Kurzschlussgefahr.
- ber längere Zeit nicht benutzte Akkumulatoren sind vor der Benutzung stets aufzuladen.

7.5 Transport von Lithium-Ionen-Akkumulatoren

Lithium-Ionen-Akkumulatoren fallen nach den gesetzlichen Bestimmungen unter den Transport von gefährlichen Ladungen. Der Transport dieser Akkumulatoren ist unter der Einhaltung örtlicher, nationaler und internationaler Vorschriften und Bestimmungen durchzuführen.

- Verbraucher dürfen diese Akkumulatoren problemlos auf Straßen transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkumulatoren durch Speditionen unterliegt den Bestimmungen über den Transport von gefährlichen Ladungen. Die Vorbereitungsarbeiten für das Versenden sowie den Transport selbst dürfen nur entsprechend geschulte Personen vornehmen. Der ganze Prozess muss fachlich beaufsichtigt werden.

Beim Transport von Batterien ist Folgendes zu beachten:

- Gewährleisten Sie, dass die Kontakte gut geschtzt und isoliert sind, um einem Kurzschluss vorzubeugen.
- Achten Sie darauf, dass eine groere Anzahl von Akkumulatoren innerhalb der Verpackung sich nicht bewegen bzw. rutschen oder einstürzen kann.
- Beschädigte und ausgelaufene Akkumulatoren dürfen nicht transportiert werden.

Bezüglich weiterer Informationen wenden Sie sich an Ihren Transportunternehmer.

Warnung!!

Beim Ladegerät werden keine Servicetätigkeiten aufseiten des Benutzers vorausgesetzt. Im Inneren des Ladegeräts gibt es keine Teile, die der Benutzer selbst reparieren könnte. Das Ladegerät ist im nächsten autorisierten Servicezentrum abzugeben, um eine Beschädigung z. B. ESD-empfindlicher Innenteile zu vermeiden. Verwenden Sie stets den richtigen Akkusatz (der mit dem Werkzeug gelieferte Satz oder der vom Hersteller Narex s.r.o. empfohlene Ersatzsatz). Verwenden Sie niemals einen anderen Akkusatz, da er Ihr Werkzeug zerstören und einen gefährlichen Gerätezustand hervorrufen könnte.

8 Prüfung des Akku-Zustands

Die Batterie ist mit einem Ladezustands-Kontrollpanel [B3] ausgestattet.

Drücken Sie die Kontrolltaste [B4] im Kontrollfeld des Akku-Ladezustands [B3]. Anschließend geht die Akkuladezustandsanzeige [B5] entsprechend dem Ladezustand (der Kapazität) des Akkus an.

Übersicht der Akku-Ladezustandsanzeige:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

9 Schutzelektronik

Die Maschine ist mit einer Schutzelektronik ausgestattet, um ernsthafte Schäden an der Maschine zu vermeiden. Wenn die Schutzelektronik einen der oben genannten Fehler feststellt, stoppt die Maschine sofort. Gehen Sie entsprechend der folgenden Tabelle vor, um den Fehler/die Störung der Maschine zu beheben.

Übersicht der Schutzfunktionen und anschließende Wiederinbetriebnahme der Maschine:

Art der Schutzfunktion	Lösung
Niedrige Akku-Spannung (wird am Akku signalisiert)	Aufladen / Akku austauschen
Überlastung der Maschine (die Maschine hat sich wegen eines Rückschlags oder übermäßiger Belastung abgeschaltet)	Den Schalter lösen und erneut drücken
berhtzung der Maschine (kritische Temperatur des Motors, der Elektronik oder des Akkus wurde erreicht)	Maschine abkühlen lassen

10 Inbetriebnahme

10.1 Vor dem ersten Gebrauch

Lösen Sie vor der ersten Benutzung die Verschlussklammern [10] und entnehmen Sie alle eingelegten Gegenstände (Zubehör) aus dem Abfallbehälter [9]. Überprüfen Sie, ob der PET-Filter [12] richtig platziert ist und ob die Arretierbolzen [13] des Filterrahmens [12] fest angezogen sind. Überprüfen Sie, ob die Elektroden für die Wasserstandskontrolle [14] nicht verschmutzt sind.

10.2 Einsetzen und Herausnehmen des Akkus

Öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs [7] auf der Oberseite des Staubsaugerdeckels [8] und schieben Sie den Akku [B1] bis zum Anschlag in den Akkuschacht [6]. berzeugen Sie sich, dass der Akku richtig sitzt, indem Sie daran ziehen. Schließen Sie die Abdeckung für das Akkufach [7]. Die Abdeckung ist mit Magneten gesichert.

Zum Herausnehmen des Akkus [B1] aus der Maschine ffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs [7] auf der Oberseite des Staubsaugerdeckels [8], drücken auf die Befestigungsschelle des Akkus [B2] und ziehen den Akku heraus.

10.3 Einschalten

Schalten Sie den Wippschalter [1] in die Position I oder II, die Maschine startet mit der gewählten Leistung. Die Maschine ist mit einem Kontrollfeld des Akku-Ladezustands [2] ausgestattet. Nach dem Einschalten leuchtet die LED auf dem Kontrollfeld entsprechend dem Ladezustand des Akkus.

Übersicht der Akku-Ladezustandsanzeige:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

10.4 Ausschalten

Schalten Sie den Wippschalter [1] in die Position O  
**Hinweis: Die Maschine läuft nach dem Ausschalten noch nach. Achten Sie insbesondere bei der Verwendung der Maschine zum Abblasen auf die Sicherheit.**



## 11 Arbeitsanweisungen



**ACHTUNG!** Verletzungsgefahr durch die Maschine oder durch weggeblasene Objekte bei unbeabsichtigtem Einschalten. Nehmen Sie vor jeglichen Manipulationen an der Maschine den Akku aus der Maschine!

### 11.1 Einstellung der Leistung

Das Gerät verfügt über zwei Leistungsstufen. Stellen Sie die gewünschte Leistungsstufe ein, indem Sie den Wippschalter [1] in die gewünschte Position schalten:

- 0 Aus
- I halbe Leistung
- II maximale Leistung

### 11.2 Verwendung als Staubsauger

Schließen Sie den flexiblen Ansaugschlauch [P2] so an die Ansaugöffnung [4] an, dass die Verriegelung an der Ansaugschlauchmuffe in die Sicherungsnut im Stutzen der Ansaugöffnung [4] passt. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen an der Schelle des Ansaugschlauches, dass der Ansaugschlauch gegen Herausziehen gesichert ist. Wählen Sie den für die Aufgabe geeigneten Aufsatz und stecken Sie ihn auf den Ansaugschlauch [P2] auf.

### 11.3 Verwendung als Gebläse

Schließen Sie den flexiblen Ansaugschlauch [P2] so an die Abluftöffnung [5] an, dass die Verriegelung an der Ansaugschlauchmuffe in die Sicherungsnut im Stutzen der Abluftöffnung [5] passt. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen an der Schelle des Ansaugschlauches, dass der Ansaugschlauch gegen Herausziehen gesichert ist. Wählen Sie den für die Aufgabe geeigneten Aufsatz und stecken Sie ihn auf den Ansaugschlauch [P2] auf.



**ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnung [4] nicht verstopft ist.

### 11.4 Leeren des Abfallbehälters

Staub von Materialien wie Anstrichen mit Bleigehalt, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann gesundheitsschädlich sein. Der Kontakt mit Staub oder das Einatmen kann beim Bediener oder bei Umstehenden allergische Reaktionen oder Atemwegserkrankungen hervorrufen. Bestimmter Staub, wie z. B. Eichen- oder Buchenstaub, gilt als krebserregend, insbesondere in Kombination mit Zusätzen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

Nach Füllung des Abfallbehälters [9] oder vor der Einlagerung muss der Abfallbehälter entleert werden.

Trennen Sie den Saugschlauch [P2] vom Staubsauger, indem Sie auf die Verriegelung der Saugschlauchklemme drücken und den Schlauch dann aus der Ansaugöffnung herausziehen. Lösen Sie die Verschlussklammern [10] auf beiden Seiten des Staubsaugers und klappen Sie diese auf. Nehmen Sie den Deckel [8] des Staubsaugers vorsichtig vom Abfallbehälter [P2] ab. Sie können den Staubsaugerdeckel mit dem Filter [P1] nach unten auf einer ebenen Fläche ablegen.

**Anmerkung:** Der Staubsaugerdeckel ist so konstruiert, dass der Filter beim Ablegen nicht mit der Unterlage in Berührung kommt.

Entleeren Sie den Abfallbehälter vorsichtig am dafür vorgesehenen Ort. Setzen Sie den Staubsaugerdeckel [8] auf den leeren Abfallbehälter [P9] auf. Reinigen Sie die Auflageflächen des Staubsaugerdeckels und des Abfallbehälters. Achten Sie darauf, dass der Staubsaugerdeckel korrekt ausgerichtet ist und dass der gesamte Umfang des Staubsaugerdeckels vollständig auf dem Abfallbehälter aufliegt. Sichern Sie den Staubsaugerdeckel durch Einrasten der beiden Verschlussklammern.

## 11.5 Absaugen von Wasser



**ACHTUNG!** Achten Sie beim Absaugen von Wasser darauf, dass der Staubsauger auf einer waagerechten Fläche (Boden, Tisch usw.) aufliegt.

Der Staubsauger ist mit einer elektronischen Wasserstandskontrolle ausgestattet. Sobald der Wasserstand das Niveau erreicht, bei dem die Elektroden für die Wasserstandskontrolle [13], die sich an der Unterseite des Staubsaugerdeckels [8] befinden, in das Wasser eintauchen, schaltet sich der Staubsauger automatisch ab. Vor dem Weiterarbeiten muss der Abfallbehälter geleert werden.



**ACHTUNG!** Beim Abschalten des Staubsaugers aufgrund eines hohen Wasserstandes muss der Staubsauger durch Umschalten des Wippschalters [1] auf Position 0 ausgeschaltet werden.

### 11.6 Austausch/Reinigung des Filters



**ACHTUNG!** Benutzen Sie bei der Arbeit mit verunreinigten Filtern geeignete Schutzhandschuhe und ggf. einen Atemschutz.

An der Unterseite des Staubsaugerdeckels [8] ist ein PET-Filter [P1] befestigt. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Staubsaugers und eine ausreichende Saugleistung ist es unerlässlich, den Filter sauber zu halten.

Legen Sie den Staubsaugerdeckel [8] nach dem Abnehmen auf eine flache und feste Unterlage, der PET-Filter [P1] muss dabei nach oben gerichtet sein. Lösen Sie alle vier Arretierstifte [12] durch eine 90°-Drehung gegen den Uhrzeigersinn. Nehmen Sie den Rahmen des Filters [12] ab. Nehmen Sie vorsichtig den PET-Filter aus dem Staubsaugerdeckel [8].

Halten Sie den PET-Filter an der Gummieinfassung fest. Reinigen Sie den PET-Filter an einem geeigneten Ort von Schmutz, z. B. durch leichtes Ausklopfen beim Öffnen der Lamellen des PET-Filters oder mit Druckluft.

Setzen Sie den gereinigten oder neuen PET-Filter mit der Gummieinfassung in die saubere Filternut im Staubsaugerdeckel ein. Setzen Sie den Rahmen des Filters [12] auf den PET Filter und sichern Sie ihn mit den Sicherungsstiften durch eine Drehung um 90° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

## 12 Wartung und Service

### 12.1 Hinweise zur Reinigung der Maschine

Blasen Sie mit angelassenem Motor Verunreinigungen und Staub aus den Lüftungsöffnungen des Werkzeugs. Benutzen Sie bei dieser Tätigkeit eine Schutzbrille. Äußere Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und einem schwachen Reinigungsmittel gereinigt werden. Obwohl diese Teile aus lösungsmittelbeständigen Materialien hergestellt sind, verwenden Sie **NIEMALS** Lösungsmittel.

### 12.2 Anweisungen zum Reinigen des Ladegeräts



**ACHTUNG!** Stromschlaggefahr. Vor jeglichem Umgang mit dem Ladegerät ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!

Von den äußeren Gehäuseoberflächen des Ladegeräts können Verunreinigungen und Staub mit einem Tuch oder einer nichtmetallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie weder Wasser noch Reinigungslösungen!



**ACHTUNG!** Im Hinblick auf die Stromschlaggefahr und die Beibehaltung der Schutzklasse müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, die die Demontage des Gerätegehäuses erfordern, von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Kundendienste finden Sie auf unseren Webseiten [www.narex.cz](http://www.narex.cz) in Abschnitt „Kundendienststellen“.

## 13 Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Laden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

## 14 Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

## 15 Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

### Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

## 16 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

### Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## 17 Konformitätserklärung

### CVP 10-2:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

### Sicherheit:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Richtlinie 2011/65/EU

### RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Ceska Lipa, Tschechische Republik



Narex s.r.o.  
Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Geschäftsführer der Gesellschaft  
01. 06. 2023



## Aspirador a batería CVP 10-2

### Instrucciones de uso originales

#### Tabla de materias

1	Instrucciones de seguridad de aspiradores .....	29
1.1	Instrucciones generales de seguridad .....	29
2	Instrucciones de seguridad para los cargadores .....	29
2.1	Otras indicaciones de seguridad .....	29
2.2	Riesgos residuales .....	29
3	Especificaciones técnicas .....	30
4	Descripción de la máquina .....	30
5	Aislamiento doble .....	30
6	Uso .....	30
7	Instrucciones para la carga de la batería .....	31
7.1	Baterías nuevas: .....	31
7.2	Advertencia importante para la carga: .....	31
7.3	Nota respecto a las baterías de iones de litio (Li-Ion) .....	31
7.4	Almacenamiento de baterías de litio .....	31
7.5	Transporte de baterías de litio .....	32
8	Control del estado de la batería .....	32
9	Sistema electrónico de protección .....	32
10	Puesta en marcha .....	32
10.1	Antes del primer uso .....	32
10.2	Cómo colocar y retirar la batería .....	32
10.3	Encendido .....	32
10.4	Apagado .....	32
11	Instrucciones de trabajo .....	32
11.1	Ajuste de la potencia .....	32
11.2	Uso como aspirador .....	32
11.3	Uso como soplador .....	32
11.4	Vaciado del contenedor de residuos .....	33
11.5	Aspiración de agua .....	33
11.6	Cambio/limpieza del filtro .....	33
12	Mantenimiento y servicio .....	33
12.1	Instrucciones de limpieza de la herramienta .....	33
12.2	Instrucciones de limpieza del cargador .....	33
13	Accesorios .....	33
14	Almacenamiento .....	33
15	Reciclaje .....	33
16	Garantía .....	34
17	Declaración de conformidad .....	34

## 1 Instrucciones de seguridad de aspiradores

### 1.1 Instrucciones generales de seguridad



**¡ADVERTENCIA!** Lea por completo el manual y las instrucciones de seguridad. No respetar las siguientes instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

Conservar todas las instrucciones e indicaciones para su uso posterior.

- Este aspirador no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos insuficientes. De no respetarse esta premisa, se corre el riesgo de manipulación inadecuada y consiguiente lesión.
- Los niños deben estar supervidados en todo momento. Así se evitará que jueguen con el aspirador.
- Utilice únicamente un filtro en perfecto estado (sin grietas, agujeros, etc.). Sustituya inmediatamente cualquier filtro dañado.
- Antes de la puesta en funcionamiento, verifique si la

manguera está en perfecto estado. Deje la manguera de aspiración instalada en el aspirador para evitar que el polvo se escape inadvertidamente. En caso contrario, el usuario podría aspirar el polvo.



**¡ADVERTENCIA!** No aspire sustancias nocivas para la salud, como polvo de madera de haya o roble, polvo de piedra o amianto. Se trata de sustancias cancerígenas. Infórmese del reglamento o las leyes relativas a la manipulación del polvo nocivo vigentes en su país.

e) No utilice el aspirador para aspirar líquidos inflamables o explosivos como gasolina, aceite, alcohol o disolventes. No debe aspirarse polvo caliente, inflamable o explosivo. No utilice el aspirador en zonas con riesgo de explosión. Este tipo de polvos, vapores o líquidos pueden inflamarse o explotar.



**¡ADVERTENCIA!** Si sale espuma o agua del aspirador, desconéctelo inmediatamente y vacíe el contenedor. De lo contrario, el aspirador podría deteriorarse.

f) Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas. De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

## 2 Instrucciones de seguridad para los cargadores

- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, psíquicas o mentales y cuyos conocimientos impiden su utilización segura del producto, siempre que no estén supervisadas o instruidas en la correcta utilización por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre deberá supervisarse a los niños para garantizar que no jueguen con el producto.

### 2.1 Otras indicaciones de seguridad

- Controle periódicamente el enchufe y el cable y, en caso de que presenten daños, acuda a un taller autorizado para que los sustituya.
- El interruptor tiene que estar en la posición APAGADO antes de la conexión a la corriente.
- Pase el cable de conexión a la red siempre de la herramienta hacia atrás. No se debe tensar el cable de conexión a la red tirando de él ni se debe situar ni pasar por bordes afilados.
- Asegúrese de que adopta una postura estable y segura durante el trabajo.
- No utilizar en un entorno húmedo.
- Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados: protección de oídos, gafas de protección, mascarilla en caso de trabajos que generen polvo y guantes de protección al cambiar de herramienta, calzado resistente.



### 2.2 Riesgos residuales

Incluso haciendo un uso correcto de la máquina y cumpliendo con todas las normas de seguridad aplicables, es posible que se produzcan todavía los siguientes riesgos de seguridad residuales debido al diseño de la máquina:

- Peligro por el cable de conexión a la red.
- Concentración de polvo nociva para la salud al trabajar en lugares con ventilación insuficiente.
- Lesiones por contacto con piezas sometidas a tensión eléctrica al desmontar la máquina o sus piezas si no se ha desconectado el cable de conexión a la red de la toma de corriente.
- Utilizar exclusivamente piezas de recambio originales.

3 Especificaciones técnicas			
Tipo		CVP 10-2	
Tensión (V)		20,0	
Volumen del contenedor de residuos (l)		10	
Caudal máx. del aire (l/min)		870	
Potencia máx. de aspiración (kPa / mbar)		15 / 150	
Tipo de cubierta protectora		IP 24	
Peso sin batería (kg)		3,8	
Cargador recomendado		CN 20	
Baterías recomendadas		CB 2; CB 4	
Cargador			
Tipo		CN 20	
Tensión de entrada (V)		100–240	
Frecuencia (Hz)		50–60	
Potencia consumida (W)		95	
Tensión de salida (V)		20,0 ± 0,15	
Corriente de carga (A)		4,0	
Tiempo de carga (min)		CB 4	aprox. 60
Peso (kg)		0,46	
Clase de protección		II /回	
Batería			
Tipo		CB 2	CB 4
Tensión (V)		20,0	
Tipo de celdas		Li-Ion	
Capacidad (Ah)		2,0	4,0
Potencia de la batería (Wh)		40	80
Temperatura de carga (°C)		0–45	
Tiempo de carga (min)		aprox. 30	aprox. 60
Supervisión de la temperatura de carga		mediante termistor	
Peso (kg)		0,45	0,67

4 Descripción de la máquina

- [1].....Interruptor basculante
- [2].....Panel de control del estado de la batería
- [3].....Empuñadura
- [4].....Orificio de aspiración
- [5].....Orificio de la tobera
- [6].....Compartimento de la batería
- [7].....Tapa del compartimento de la batería
- [8].....Tapa del aspirador
- [9].....Contenedor de residuos
- [10]....Abrazadera de cierre
- [11]....Soportes de la manguera
- [12]....Marco del filtro
- [13]....Perno de retención
- [14]....Electrodos de control del nivel de agua
- [15]....Lugar de colocación de la boquilla llana
- [16]....Lugar de colocación de la boquilla estrecha
- [P1]....Filtro PET
- [P2]....Manguera de aspiración
- [P3]....Boquilla llana
- [P4]....Boquilla estrecha
- [P5]....Boquilla de almohada\*
- [P6]....Boquilla de suelo\*
- [P7]....Juego de tubos de extensión de 400 mm\*
- [P8]....Cepillo\*

- [P9]....Correa para el hombro
- [B1]....Batería\*
- [B2]....Soporte de la batería
- [B3]....Panel de control del estado de la batería
- [B4]....Indicador LED del estado de la batería
- [B5]....Botón de control
- [N1]....Cargador\*
- [N2]....Testigo LED de carga de la batería

\*) Los accesorios mostrados o descritos pueden no estar incluidos.

5 Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (norma EN). Los aparatos con un aislamiento dobles se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

6 Uso

El aspirador es adecuado para aspirar sustancias polvorientas secas, no inflamables y líquidas.

- No se deben aspirar sustancias de polvo nocivas para la salud, materiales calientes (cigarrillos humeantes, ceniza caliente, etc.), líquidos inflamables, explosivos y agresivos (p.ej., gasolina, diluyentes, ácidos, álcalis, etc.), polvos inflamables y explosivos (p. ej., polvo de magnesio y aluminio, etc.).

No es adecuado para fines comerciales; es decir, para su uso en:

- hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, locales en alquiler.

La máquina también está diseñada para desviar mediante soplo sustancias inocuas (p. ej., virutas, virutas de metal, polvo de piedra) que se generan al cortar, taladrar o rectificar.

La máquina no es apta para soplar sobre material caliente, inflamable o explosivo.

Cualquier uso fuera de estos límites determinados se considerará uso inadecuado. El fabricante no se hará responsable de los daños resultantes de dicho uso. El uso adecuado también incluye el respeto de las condiciones de uso, tratamiento y mantenimiento determinadas por el fabricante.

## 7 Instrucciones para la carga de la batería

1. Asegúrese de que el voltaje de la red de alimentación sea igual al voltaje especificado en la etiqueta de características del cargador. Conecte el cargador [N1] a la fuente de alimentación. Se encenderá el testigo LED rojo [N2]. Eso significa que el cargador está preparado para cargar. Si el testigo LED rojo no se enciende, revise la conexión a la fuente de alimentación. Si la fuente de alimentación funciona correctamente, lleve el cargador a un centro de mantenimiento autorizado.
2. Introduzca la batería [B1] en el cargador empujando hasta el fondo.
3. El testigo LED rojo se encenderá y el testigo LED verde [N2] empezará a parpadear. Eso significa que la batería se está cargando.
4. En aprox. 60 minutos la batería estará cargada del todo. Los testigos LED verde y rojo se mantendrán encendidos sin parpadear.
5. Retire la batería del cargador. Si no desea cargar otra batería, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

Tabla de significados de las luces LED de carga [N2]:

LED verde	LED rojo	Significado de la combinación de señales
apagado	encendido	conectado a la red
intermitente	encendido	la batería se está cargando
encendido	encendido	la batería está cargada
apagado	intermitente	la temperatura del cargador o de la batería es demasiado alta
parpadean alternativamente		la batería está dañada

### 7.1 Baterías nuevas:

En los primeros ciclos de carga de las baterías nuevas, su capacidad puede ser inferior al valor indicado. Esto se debe a que la composición química de las baterías aún no se ha activado. Este problema es temporal y se corregirá después de varios ciclos de carga.

#### Nota:

- El indicador luminoso verde indica que la batería está completamente cargada o está en modo de carga lenta manteniendo el nivel de carga de la batería.
- Según la temperatura ambiente, la tensión de la red y el nivel actual de carga, la carga inicial de la batería puede tardar entre 60 minutos (según el tipo de batería).
- Cuando no se utilice el cargador, se debe desenchufar de la fuente de alimentación.

### 7.2 Advertencia importante para la carga:

1. Para prolongar su vida útil y conseguir un rendimiento óptimo, cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 18 °C y 24 °C. **NO CARGAR** las baterías a una temperatura inferior a 0 °C ni superior a 45 °C. Es muy importante. De esta manera se evitarán daños graves en la batería.
- Especialmente en verano, no cargar la batería con exposición directa al sol. Así se evitará su sobrecalentamiento, que podría causar daños.
2. Si introducimos en el cargador una batería demasiado fría

(menos de 0 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato, únicamente se irán iluminando los testigos verde y rojo de manera intermitente. Cuando la batería alcance la temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.

- Si introducimos en el cargador una batería demasiado caliente (más de 45 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato; tan solo empezará a centellar el testigo rojo. Cuando la temperatura de la batería descienda a un valor dentro del rango de temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.
- 3. Si la batería no se puede cargar debidamente (el indicador rojo y el verde se encienden de forma intermitente):
  - Cerciorarse de que las superficies de los contactos de la batería no están sucias. Si fuese necesario, limpiarlas con un algodón y alcohol.
  - En caso de que la batería no se pueda cargar correctamente, enviar el cargador (incluyendo las baterías) al taller de servicio autorizado más cercano.
- 4. En ciertos casos, cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los contactos de carga situados en el cargador pueden sufrir un cortocircuito por la presencia de materiales extraños. Los materiales extraños conductores como, por ejemplo, lana de acero, láminas de aluminio o una acumulación de partículas de metal, deben eliminarse regularmente del cargador. Antes de limpiar el cargador hay que desenchufarlo de la red eléctrica.
- 5. Cuando se realizan de forma sucesiva varias operaciones de carga, el cargador puede calentarse. Esto es normal y no indica ningún problema técnico.
- 6. Evite que entren líquidos en el cargador, ya que podría provocarse una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, no debe dejarse en un entorno caliente.
- 7. Las baterías podrán permanecer en el cargador conectado sin que ellas ni el cargador se deterioren. Las baterías permanecerán completamente cargadas en el cargador. **NO DEJAR** baterías cargadas en un cargador desconectado de la red de alimentación.
- 8. **NO UTILIZAR BATERÍAS** dañadas o que presenten fugas de líquido. Si el líquido entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada y observe la reacción de la piel. Si fuese necesario, acudir al médico. En caso de contacto con los ojos, enjuague con agua abundante y consulte inmediatamente a un médico.
- 9. Si carga una batería que no se había descargado por completo, o interrumpe la carga de la batería antes de que se haya completado, debe considerar esos ciclos como un ciclo completo de carga.

### 7.3 Nota respecto a las baterías de iones de litio (Li-Ion)

- Este tipo de baterías no tiene efecto memoria, es decir, se pueden cargar con cualquier nivel de carga. Si se retiran las baterías del cargador antes de que estén completamente cargadas, no sufrirán ningún daño.
- La batería de iones de litio está provista de protección contra una descarga total. En el caso de un descenso de la tensión por debajo del límite establecido (sobrecarga o descarga), el circuito electrónico desconectará las celdas. A continuación, el equipo funcionará de forma intermitente o se detendrá por completo. Es necesario reducir la carga del equipo, o volver a cargar la batería.

### 7.4 Almacenamiento de baterías de litio

- Conserve las baterías completamente cargadas en un lugar seco y libre de polvo a temperatura ambiente, siendo la óptima de 5 °C a 40 °C. Si lleva mucho tiempo sin utilizar las baterías, es recomendable cargarlas totalmente, por lo menos una vez cada tres meses.
- Mantenga limpiemos los contactos de la batería. No almacenar la batería de reemplazo junto con objetos metálicos ya que existe riesgo de cortocircuito.

- Las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo siempre deben cargarse antes de su utilización.

7.5 Transporte de baterías de litio

Las baterías de litio están sujetas a las disposiciones legales sobre transporte de mercancías peligrosas. El transporte de estas baterías debe realizarse de acuerdo con las regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Los usuarios pueden transportar sin problemas estas baterías por carretera.
- El transporte comercial de baterías de litio por parte de compañías de transporte está sujeto a las disposiciones sobre el transporte de mercancías peligrosas. La preparación para el envío y el transporte solo puede ser realizada por personas debidamente capacitadas. Todo el proceso debe ser supervisado de manera profesional.

Al transportar las baterías, siga siempre las siguientes instrucciones:

- Asegurarse de que los contactos estén protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Procurar que, si hay varias baterías, no se muevan, resbalen o se rompan dentro del paquete.
- Las baterías dañadas y con fugas no deben ser transportadas.

Para más información, contacte a su transportista.

¡Advertencia!

Los cargadores no deben ser nunca reparados por el usuario. Dentro del cargador no hay piezas que el usuario pueda arreglar él mismo. Es necesario llevar el cargador al servicio técnico autorizado más cercano para evitar daños en las piezas interiores sensibles a la electricidad estática.

Utilizar siempre el pack de baterías adecuado (el entregado con la herramienta o el pack de repuesto recomendado por el fabricante Narex s.r.o.). No utilizar nunca otro pack de baterías, puesto que podría dañarse la herramienta y provocar una situación peligrosa.

8 Control del estado de la batería

La batería está equipada con un panel de control de estado de carga [B3].

Presione el botón de control [B4] en el panel del estado de la batería [B3]. Al hacerlo, se encenderá el indicador del estado de la batería [B5] según el estado de carga (capacidad) de la batería.

Resumen de la indicación del estado de carga de la batería:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

9 Sistema electrónico de protección

El equipo dispone de un sistema electrónico de protección diseñado para evitar daños graves en el aparato. Si el sistema electrónico de protección registra alguno de los errores/defectos indicados, la máquina se detendrá inmediatamente. Siga esta tabla para solucionar el error/defecto de la máquina.

Resumen de las funciones de protección y de reinicio de la máquina:

Tipo de función de protección	Solución
Tensión de la batería baja (indicado en la batería)	Cargar/cambiar la batería
Sobrecarga de la máquina (se ha apagado la máquina en retroceso o por una carga excesiva)	Soltar y volver a presionar el interruptor
Sobrecalentamiento de la máquina (se ha alcanzado la temperatura crítica del motor, del sistema electrónico o de la batería)	Dejar enfriar la máquina

10 Puesta en marcha

10.1 Antes del primer uso

Antes del primer uso, afloje las abrazaderas de cierre [10] y saque todos los objetos introducidos dentro (accesorios) del contenedor de residuos [9]. Compruebe que el filtro PET [12] esté instalado correctamente y que los pernos de retención [13] estén apretados en el marco del filtro [12]. Compruebe que los sensores del nivel de agua [14] no estén sucios.

10.2 Cómo colocar y retirar la batería

Abra la tapa del compartimento de la batería [7] situada en la parte superior de la tapa del aspirador [8] e introduzca la batería [B1] hasta el fondo [6] en el compartimento de la batería. Tire de la batería para comprobar que esté colocada correctamente. Cierre la tapa del compartimento de la batería [7]. La tapa se fija con imanes.

Para sacar la batería [B1] de la máquina, abra la tapa del compartimento de la batería [7] situada en la parte superior de la tapa del aspirador [8], presione el botón de la batería [B2] y tire de la batería hacia fuera.

10.3 Encendido

Coloque el interruptor basculante [1] en posición I o II, la máquina arrancará con la potencia seleccionada.

La máquina está equipada con un panel de control del estado de la batería [2]. Al encender la máquina, el LED del panel de control se ilumina indicando el estado de carga de la batería.

Resumen de la indicación del estado de carga de la batería:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

10.4 Apagado

Coloque el interruptor basculante [1] en posición O

**Aviso: Una vez apagada, la máquina va frenando lentamente por inercia. Preste atención, sobre todo, al usar la máquina como soplador.**

11 Instrucciones de trabajo

 **¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones originadas por la máquina u objetos despididos durante el soplado al conectarse accidentalmente. ¡Retire la batería de la máquina antes de manipularla!**

11.1 Ajuste de la potencia

La máquina dispone de dos niveles de potencia. El nivel de potencia seleccionado se ajusta colocando el interruptor basculante [1] en la posición seleccionada:

- 0 desconectado
- I potencia media
- II potencia máxima

11.2 Uso como aspirador

Conecte en el orificio de aspiración [4] la manguera flexible de aspiración [P2], de modo que el enganche en el manguito de la manguera encaje en la ranura de seguridad en la tubuladura del orificio de aspiración [4]. Compruebe que la manguera de aspiración esté asegurada tirando suavemente del manguito de la manguera. Seleccione la boquilla adecuada para la tarea y conéctela a la manguera de aspiración [P2].

11.3 Uso como soplador

Conecte en el orificio de soplado [5] la manguera flexible de aspiración [P2], de modo que el enganche en el manguito de la manguera encaje en la ranura de seguridad en la tubuladura del orificio de soplado [4]. Compruebe que la manguera de aspiración esté asegurada tirando suavemente del manguito de la manguera. Seleccione la boquilla adecuada para la tarea y conéctela a la manguera de aspiración [P2].



**¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el orificio de aspiración [7] no esté atascado.**

## 11.4 Vaciado del contenedor de residuos

El polvo de algunos materiales, como las pinturas con base de plomo, algunos tipos de madera, los minerales o los metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación pueden causar reacciones alérgicas o enfermedades respiratorias al usuario u otras personas que se encuentren alrededor. El polvo de ciertas maderas, como la de roble o la de haya, se considera cancerígeno, sobre todo en combinación con sustancias para el tratamiento de la madera (cromatos y otros preparados para la protección de la madera).

Los materiales que contengan amianto solo pueden ser procesados por especialistas.

Tras llenar el contenedor de residuos [9] o antes del almacenamiento, el contenedor de residuos debe vaciarse.

Desconecte la manguera de aspiración [P2] del aspirador presionando el enganche del manguito de la manguera de aspiración y sacándola del orificio de aspiración. Afloje y abra las abrazaderas de cierre [10] situadas a ambos lados del aspirador. Retire con cuidado la tapa del aspirador [8] del contenedor de residuos [P2]. Puede colocar la tapa del aspirador sobre una superficie plana con el filtro [P1] hacia abajo.

**Nota: La tapa del aspirador está construida de forma que el filtro no entre en contacto con la plataforma en la que se coloca.**

Vacíe con cuidado el contenedor de residuos en el lugar destinado a dicho fin. Coloque la tapa del aspirador [8] en el contenedor de residuos vacío [P9]. Limpie las superficies de asiento de la tapa del aspirador y del contenedor de residuos. Preste atención a la orientación correcta de la tapa, de forma que se asiente correctamente en el contenedor de residuos cubriendo todo el perímetro de la tapa del aspirador. Asegure la tapa del aspirador cerrando las dos abrazaderas de cierre.

## 11.5 Aspiración de agua



**¡ADVERTENCIA! Para aspirar agua, es necesario asegurarse de que el aspirador esté colocado sobre una plataforma horizontal (suelo, mesa, etc.).**

El aspirador dispone de un sensor electrónico del nivel de agua. Cuando el agua alcanza el nivel en el que se sumergen los electrodos del sensor del nivel del agua [13] situados en la parte inferior de la tapa del aspirador [8], el aspirador se apaga automáticamente. El contenedor de residuos debe vaciarse antes de seguir trabajando.



**¡ADVERTENCIA! Si el aspirador se desconecta a causa del alto nivel del agua, es necesario apagar el aspirador colocando el aspirador basculante [1] en posición 0.**

## 11.6 Cambio/limpieza del filtro



**¡ADVERTENCIA! Utilice guantes de protección adecuados y, si procede, protección respiratoria para trabajar con filtros contaminados.**

En la parte inferior de la tapa del aspirador [8] se fija el filtro PET [P1]. Para que la aspiradora funcione correctamente y ofrezca una potencia de aspiración suficiente, es necesario mantener el filtro limpio.

Tras quitar la tapa del aspirador [8], coloque la tapa sobre una plataforma llana y firme con el filtro PET [P1] hacia arriba. Afloje los cuatro pernos de retención [12] girándolos 90 ° en sentido antihorario. Retire el marco del filtro [12]. Retire con cuidado el filtro PET de la tapa del aspirador [8].

Agarre el filtro PET por el borde de caucho. En un lugar conveniente, limpie de suciedad el filtro PET, por ejemplo sacudiéndolo con las láminas de PET abiertas o con aire comprimido.

Introduzca el filtro PET limpio o nuevo de modo que el borde de caucho del filtro encaje en la ranura limpia de la tapa del aspirador. Coloque el marco de montaje [12] sobre el filtro PET y asegúrelo con pernos de retención girándolos 90 ° en sentido horario hasta el tope.

## 12 Mantenimiento y servicio

### 12.1 Instrucciones de limpieza de la herramienta

Sople con el motor en marcha dentro del orificio de ventilación de la herramienta para retirar la suciedad y el polvo. Para realizar esta acción utilice gafas de protección. Las partes exteriores de plástico se pueden limpiar con un trapo húmedo y con un producto de limpieza suave. Aunque estas partes estén fabricadas con materiales resistentes a los disolventes, **NUNCA** emplee disolventes.

### 12.2 Instrucciones de limpieza del cargador



**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones causadas por el corriente eléctrico. Antes de manipular con el cargador, saque la clavija del cable del enchufe!**

En la superficie exterior del casquillo del cargador se puede eliminar la suciedad y el polvo con un trapo o con un cepillo que no esté fabricado de metal. No utilice agua ni disolventes de limpieza.



**¡ATENCIÓN! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.**

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web [www.narex.cz](http://www.narex.cz) en la sección «Service centers».

## 13 Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

## 14 Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalaje únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

## 15 Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

**Únicamente para países de la UE:**

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

## 16 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

### Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo

## 17 Declaración de conformidad

### CVP 10-2:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

### Seguridad:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Directiva 2011/65/EU

### RoHS:

Directiva 2011/65/EU



Narex s.r.o.  
Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Apoderado  
01-06-2023



## Aspirateur sans fil CVP 10-2

### Mode d'emploi original

## Sommaire

1	Consignes de sécurité pour aspirateur.....	35
1.1	Avertissements généraux de sécurité.....	35
2	Consignes de sécurité pour le chargeur.....	35
2.1	Autres consignes de sécurité.....	35
2.2	Autres risques.....	35
3	Caractéristiques techniques.....	36
4	Description de l'appareil.....	36
5	Double isolation.....	36
6	Utilisation.....	36
7	Instructions de chargement de la batterie.....	37
7.1	Batteries neuves.....	37
7.2	Avis important pour le chargement :.....	37
7.3	Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion).....	37
7.4	Stockage de batteries lithium-ion.....	37
7.5	Transport de batteries lithium-ion.....	38
8	Contrôle de l'état de la batterie.....	38
9	Électronique de protection.....	38
10	Mise en marche.....	38
10.1	Avant la première utilisation.....	38
10.2	Insertion et retrait de l'accumulateur.....	38
10.3	Démarrage.....	38
10.4	Arrêt.....	38
11	Instructions d'utilisation.....	38
11.1	Régler la puissance.....	38
11.2	Utilisation en mode aspirateur.....	39
11.3	Utilisation en mode souffleur.....	39
11.4	Vider le bac à déchets.....	39
11.5	Aspirer de l'eau.....	39
11.6	Remplacer ou nettoyer le filtre.....	39
12	Nettoyage et entretien.....	39
12.1	Instructions de nettoyage de l'appareil.....	39
12.2	Instructions de nettoyage du chargeur.....	39
13	Accessoires.....	39
14	Stockage.....	39
15	Recyclage.....	39
16	Garantie.....	40
17	Déclaration de conformité.....	40

## 1 Consignes de sécurité pour aspirateur

### 1.1 Avertissements généraux de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

- a) Cet aspirateur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances. Le cas échéant, il y a un risque de mauvaise manipulation et de blessure.
- b) Les enfants doivent être surveillés. Ainsi, ils ne joueront pas avec l'aspirateur.
- c) Utiliser uniquement un filtre non endommagé (pas de fissures, de trous, etc.). Remplacer immédiatement un filtre endommagé.
- d) Avant la mise en service, vérifier le flexible d'aspiration pour s'assurer qu'il est en bon état. Pendant cette

opération, laisser le flexible d'aspiration monté sur l'aspirateur afin que la poussière ne s'échappe pas. Le cas échéant, risque d'inhalation de la poussière.



**AVERTISSEMENT !** Ne pas aspirer de substances nocives pour la santé, par exemple la poussière de bois de hêtre ou de chêne, la poussière de pierre, l'amiante. Ces substances sont cancérigènes. Se renseigner sur les réglementations ou lois applicables concernant la manipulation des poussières dangereuses dans votre pays.

- e) Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, tels que l'essence, l'huile, l'alcool et les solvants. Ne pas aspirer de poussière chaude, brûlante ou explosive. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des zones à risque d'explosion. Ces poussières, vapeurs ou liquides peuvent s'enflammer ou exploser.



**AVERTISSEMENT !** Si de la mousse ou de l'eau fuit de l'aspirateur, éteindre immédiatement ce dernier et vider le bac. Le cas échéant, risque d'endommagement de l'aspirateur.

- f) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Vous assurerez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

## 2 Consignes de sécurité pour le chargeur

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont le handicap physique, sensoriel ou mental ou le manque d'expérience et de connaissances empêchent une utilisation en toute sécurité de cet appareil, sauf sous surveillance, ou s'ils n'ont pas reçu l'instruction d'utiliser l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

### 2.1 Autres consignes de sécurité

- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble, et, en cas d'endommagement, les faire remplacer par un atelier du service après-vente agréé.
- Lors du branchement au réseau électrique, l'interrupteur doit être en position OFF.
- Le câble d'alimentation doit toujours partir de l'outil vers l'arrière. Le câble d'alimentation ne doit pas être tiré ni être posé ou passer sur des arêtes vives.
- Lors de l'utilisation, veiller à un positionnement sûr et stable de la machine.
- Ne pas travailler dans un milieu humide.
- Porter un équipement de protection individuelle approprié : protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour le changement d'outil, chaussures solides.



### 2.2 Autres risques

Même dans le cadre d'une utilisation conforme de la machine, dans le respect de toutes les règles de sécurité applicables, les risques pour la sécurité suivants peuvent survenir en fonction de la conception de la machine et de son utilisation :

- Risques dus au câble d'alimentation.
- Concentrations de poussières nocives lors de travaux dans des pièces mal aérées.
- Blessures dues au contact avec des pièces sous tension lors du démontage de la machine ou de ses pièces alors que le câble d'alimentation n'est pas débranché.
- Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

3 Caractéristiques techniques			
Type		CVP 10-2	
Tension (V)		20,0	
Volume du bac à déchets (l)		10	
Flux d'air max (l/min)		870	
Puissance d'aspiration max. (kPa/mbar)		15 / 150	
Type de couverture		IP 24	
Poids sans batterie (kg)		3,8	
Chargeur recommandé		CN 20	
Batteries recommandées		CB 2; CB 4	
Chargeur			
Type		CN 20	
Tension d'entrée (V)		100–240	
Fréquence (Hz)		50–60	
Puissance en entrée (W)		95	
Tension de sortie (V)		20,0 ± 0,15	
Courant de charge (A)		4,0	
Temps de charge (min)		CB 4	cca 60
Poids (kg)		0,46	
Classe de protection		II /回	
Batterie			
Type		CB 2	CB 4
Tension (V)		20,0	
Type de cellule		Li-Ion	
Capacité (Ah)		2,0	4,0
Performance de la batterie (Wh)		40	80
Température de charge (°C)		0–45	
Temps de charge (min)		cca 30	cca 60
Surveillance de la température de charge		avec la thermistance	
Poids (kg)		0,45	0,67

4 Description de l'appareil

- [1].....Interrupteur à bascule
- [2].....Panneau de contrôle de l'état de l'accumulateur
- [3].....Poignée
- [4].....Orifice d'aspiration
- [5].....Orifice du souffleur
- [6].....Compartiment pour accumulateur
- [7].....Couvercle de compartiment pour accumulateur
- [8].....Couvercle de l'aspirateur
- [9].....Bac à déchets
- [10]....Clips de verrouillage
- [11]....Porte-flexible
- [12]....Cadre du filtre
- [13]....Goupille de verrouillage
- [14]....Électrodes de contrôle du niveau d'eau
- [15]....Espace de rangement pour embout plat
- [16]....Espace de rangement pour suceur plat
- [P1]....Filtre PET
- [P2]....Flexible d'aspiration
- [P3]....Embout plat
- [P4]....Suceur plat
- [P5]....Embout d'oreiller\*
- [P6]....Embout pour sol\*
- [P7]....Set de flexibles de rallonge 400 mm\*
- [P8]....Brosse\*

- [P9]....Sangle d'épaule
- [B1]....Batterie\*
- [B2]....Loquet de retenue de la batterie
- [B3]....Panneau de contrôle de l'état de la batterie
- [B4]....Indicateur LED de l'état de la batterie
- [B5]....Bouton de contrôle
- [N1]....Chargeur\*
- [N2]....Indicateurs de charge, à LED

\*) Les accessoires représentés ou décrits ne sont pas obligatoirement fournis avec l'outil.

5 Double isolation

Nos appareils sont construits pour répondre à une sécurité maximale des utilisateurs conformément aux normes européennes en vigueur (normes EN). Les appareils pourvus d'une double isolation portent le symbole international du double carré. Il ne faut pas relier de tels appareils à la terre et un câble à deux fils suffit à leur alimentation. Ces appareils répondent aux exigences contre les perturbations électromagnétiques conformément à la norme EN 55014.

6 Utilisation

L'aspirateur convient à l'aspiration de liquides et de substances poussiéreuses, sèches et ininflammables.

- Il est interdit d'aspirer des substances poussiéreuses nocives pour la santé, des matières chaudes (cigarettes fumantes, cendres chaudes, etc.), de liquides inflammables, explosifs, agressifs (par exemple, essence, diluants, acides, alcalis, etc.) et



des poussières inflammables, explosives (par exemple, poussière de magnésium et d'aluminium etc.).

Il ne convient pas à des fins commerciales, c'est-à-dire pour une utilisation dans des établissements tels que :

- les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux ou les locaux loués.

La machine est également conçue pour enlever par soufflage des substances non nocives pour la santé (par ex. copeaux de bois, copeaux de métal, poussière de pierre) qui se forment lors de la découpe, du perçage ou du ponçage.

La machine n'est pas adaptée pour dégager des matériaux chauds, inflammables ou explosifs.

Toute utilisation au-delà du cadre délimité est considérée comme une utilisation inappropriée. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant.

## 7 Instructions de chargement de la batterie

1. Assurez-vous que la tension d'alimentation du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Branchez le chargeur [N1] au secteur. L'indicateur LED rouge s'allume [N2]. Cela signifie que le chargeur est prêt à être chargé. Si l'indicateur LED rouge ne s'allume pas, vérifiez le branchement au secteur. Si le branchement est correct, apportez le chargeur à un centre de service après-vente agréé !
2. Insérez la batterie [B1] dans le chargeur jusqu'à la butée.
3. L'indicateur LED rouge brille et l'indicateur LED vert [N2] se met à clignoter, ce qui signifie que la batterie se recharge.
4. Après environ 60 minutes, la batterie est entièrement rechargée, les indicateurs LED vert et rouge brillent sans clignoter.
5. Retirez la batterie du chargeur. Si vous ne souhaitez plus l'utiliser, débranchez le chargeur du secteur.

Vue d'ensemble des indicateurs LED pour la charge [N2] :

LED verte	LED rouge	Signification
éteinte	allumée	branché au secteur
clignotante	allumée	La batterie est en charge
allumée	allumée	La batterie est chargée
éteinte	clignotante	La température du chargeur ou de la batterie est élevée
clignotent et alternent les couleurs vert et rouge		La batterie est endommagée

### 7.1 Batteries neuves :

Pendant les premiers cycles de recharge de nouvelles batteries, leur capacité peut être inférieure à la valeur indiquée. En effet, la composition chimique des piles n'a pas encore été activée. Cette condition est temporaire et se corrige après plusieurs cycles de charge.

#### Remarque :

- Le témoin vert allumé indique que la batterie est complètement rechargée ou qu'elle est en mode de recharge lente alors que le niveau de charge de la batterie est maintenu.
- Selon la température ambiante, la tension secteur et le niveau de charge actuel, la recharge initiale des batteries peut durer plus de 60 minutes (en fonction de la capacité de la batterie).
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

### 7.2 Avis important pour le chargement :

1. Pour une durée de vie plus longue et de meilleures performances, rechargez les batteries à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. **NE CHARGEZ PAS** les batteries à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C. Cela est très important. pour éviter d'endommager gravement les batteries.
- Ne rechargez pas les batteries en plein soleil, surtout pendant les mois d'été ! Cela évitera leur échauffement excessif, ce qui pourrait les endommager !
2. Si une batterie trop froide (moins de 0 °C) est insérée dans le

chargeur, elle ne se chargera pas immédiatement. Seules les indicateurs LED vert et rouge se mettront à clignoter. Lorsque la batterie atteint naturellement une température conforme à la plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.

- Si une batterie trop chaude (plus de 45 °C) est insérée dans le chargeur, elle ne commence pas à se charger immédiatement. Seul l'indicateur LED rouge se met à clignoter. Lorsque la température de la batterie tombe dans une plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.
- 3. S'il n'est pas possible de charger les batteries correctement (les indicateurs LED vert et rouge clignotent par intermittence) :
- Vérifiez que les contacts de la batterie ne sont pas sales. Nettoyez-les avec du coton et de l'alcool si nécessaire.
- Si les batteries ne parviennent toujours pas à se charger correctement, envoyez ou transférez le chargeur (y compris les batteries) au centre de service autorisé le plus proche.
- 4. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au secteur, les contacts de charge à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Le chargeur doit toujours être tenu à distance des matériaux conducteurs étrangers (laine d'acier, papier aluminium ou particules métalliques). Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer.
- 5. Si plusieurs opérations de recharge sont effectuées à la suite, le chargeur peut chauffer. Ceci est normal et n'indique pas un défaut technique.
- 6. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le chargeur afin de ne pas provoquer de court-circuit. Pour faciliter le refroidissement des batteries après utilisation, évitez de les placer dans un environnement chauffé.
- 7. Les batteries peuvent rester dans le chargeur connecté sans dommage pour le chargeur ni pour elles-mêmes. Les batteries resteront complètement chargées dans le chargeur. **NE LAISSEZ PAS** les batteries chargées dans le chargeur s'il est débranché du secteur.
- 8. **N'UTILISEZ PAS LES BATTERIES** si elles sont endommagées et que leurs cellules fuient. En cas de contact avec la peau, lavez immédiatement la zone affectée et observez la réaction cutanée. Consultez un médecin si nécessaire. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- 9. Si vous chargez une batterie partiellement déchargée ou si vous interrompez la recharge d'une batterie, vous devez considérer chacun de ces cycles comme un cycle de recharge complète.

### 7.3 Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion)

- Ce type de batterie ne souffre pas de l'effet mémoire, ce qui signifie que les batteries peuvent être chargées dans n'importe quel état de charge. Si vous retirez les batteries du chargeur avant qu'elles ne soient complètement rechargées, elles ne seront pas endommagées.
- La batterie Li-Ion intègre un circuit de protection contre la surcharge. En cas de chute de tension (surcharge ou décharge) en dessous de la limite surveillée, l'électronique déconnecte les cellules. La machine fonctionne alors soit par intermittence, soit elle s'arrête complètement. Il faut alors réduire la charge de la machine ou recharger la batterie.

### 7.4 Stockage de batteries lithium-ion

- Conservez les batteries complètement rechargées dans un environnement sec et sans poussière, idéalement à une température ambiante entre 5 °C et 40 °C. Toutes les batteries non utilisées doivent être rechargées complètement une fois tous les trois mois !
- Gardez les contacts de la batterie propres. Ne stockez pas la batterie de remplacement avec des objets métalliques car il y a un risque de court-circuit.
- Les batteries qui n'ont pas été utilisées depuis longtemps doivent toujours être rechargées avant utilisation.

7.5 Transport de batteries lithium-ion

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses et doivent donc être transportées conformément à la réglementation en vigueur. Le transport des batteries doit être effectué conformément aux règlements et dispositions locaux, nationaux et internationaux.

- Les consommateurs peuvent facilement transporter ces batteries sur les routes.
- Le transport commercial des batteries lithium-ion par des sociétés de transport est soumis aux dispositions relatives au transport de matières dangereuses. La préparation pour l'expédition et le transport ne peut être effectuée que par des personnes dûment formées. L'ensemble du processus doit être supervisé par des professionnels.

Les points suivants doivent être observés lors de l'expédition de batteries :

- Assurez-vous que les contacts sont protégés et isolés pour éviter les courts-circuits.
- Lorsque vous emballez plusieurs batteries, assurez-vous qu'elles restent en place à l'intérieur de l'emballage et ne glissent pas et ne se font pas écraser l'une contre l'autre.
- Il est interdit de transporter des batteries défectueuses ou qui fuient.

Pour plus d'informations, contactez votre transporteur.

Avertissement !

Le chargeur n'est pas conçu pour être réparé par l'utilisateur. Le chargeur ne contient aucune pièce sur laquelle un utilisateur pourrait intervenir. Il est impératif d'apporter le chargeur au centre de service autorisé le plus proche pour éviter des dommages aux pièces internes sensibles, par exemple par décharge d'électricité statique.

Utilisez toujours la batterie appropriée (fournie avec l'outil ou le kit de remplacement recommandé par Narex Ltd.). N'utilisez jamais d'autre batterie car cela pourrait détruire votre outil et rendre la machine dangereuse.

8 Contrôle de l'état de la batterie

La batterie est équipée d'un panneau de contrôle de l'état de charge [B3].

Appuyez sur la touche de contrôle [B4] située sur le panneau de contrôle de l'état de la batterie [B3]. L'indicateur de l'état de la batterie [B5] s'allume en fonction de l'état de recharge (la capacité) de la batterie.

Aperçu de l'indication de la charge (capacité) de la batterie :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

9 Électronique de protection

La machine est munie d'une électronique de protection qui permet de prévenir de graves détériorations de la machine. Lorsque l'électronique de protection enregistre l'un des défauts décrits ci-dessous, la machine s'arrête immédiatement. Procédez comme indiqué dans le tableau ci-dessous pour corriger le défaut / la panne apparus sur la machine.

Aperçu des fonctions de protection et procédures de remise en service de la machine :

Type de fonction de protection	Solution
La tension de la batterie est faible (signalé sur la batterie)	Rechargez / changez la batterie
Surcharge de l'appareil (arrêt provoqué par un effet de recul ou une surcharge de l'appareil)	Desserrez et appuyez une nouvelle fois sur le commutateur
Surchauffe (température critique atteinte au niveau du moteur, de l'électronique ou de la batterie)	Laissez l'appareil refroidir

10 Mise en marche

10.1 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, desserrer les clips de verrouillage [10] et retirer tous les objets insérés (accessoires) du bac à déchets [9]. Vérifier que le filtre PET [12] est correctement positionné et que les goupilles de verrouillage [13] du cadre du filtre [12] sont bien serrées. Vérifier que les contrôleurs de niveau d'eau [14] sont propres.

10.2 Insertion et retrait de l'accumulateur

Ouvrir le couvercle du compartiment pour accumulateur [7] sur le côté supérieur du couvercle de l'aspirateur [8] et insérer l'accumulateur [B1] dans le compartiment pour accumulateur [6] aussi loin que possible. Tirer sur l'accumulateur pour s'assurer qu'il est correctement installé. Fermer le couvercle de compartiment pour accumulateur [7]. Le couvercle est sécurisé par des aimants.

Pour retirer l'accumulateur [B1] de la machine, ouvrir le couvercle du compartiment pour accumulateur [7] sur le côté supérieur du couvercle de l'aspirateur [8], pousser le clip de l'accumulateur [B2] et retirer ce dernier.

10.3 Démarrage

Mettre l'interrupteur à bascule [1] en position I ou II, la machine démarre à la puissance sélectionnée.

La machine comporte un panneau de contrôle de l'état de charge de l'accumulateur [2]. Lorsque la machine est allumée, la diode LED du panneau de commande s'allume en fonction de l'état de charge de l'accumulateur.

Aperçu de l'indication de la charge (capacité) de la batterie :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

10.4 Arrêt

Mettre l'interrupteur à bascule [1] en position 0

**Avertissement : La machine continue en marche libre après avoir été éteinte jusqu'à son arrêt complet. Faire attention à la sécurité, en particulier lors de l'utilisation du souffleur.**

11 Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT !** Risque de blessure par la machine ou par des objets dégagés en cas de mise en marche involontaire. Avant de manipuler la machine, retirer l'accumulateur de la machine !

11.1 Régler la puissance

La machine peut être réglée à deux niveaux de puissance. Régler le niveau de puissance sélectionné en réglant l'interrupteur à bascule [1] en position souhaitée :

- 0 arrêt
- I puissance moyenne
- II puissance maximale

## 11.2 Utilisation en mode aspirateur

Connecter le flexible d'aspiration de rallonge [P2] à l'orifice d'aspiration [4] de sorte que le loquet du manchon du flexible d'aspiration s'insère dans la rainure de verrouillage dans la gorge de l'orifice d'aspiration [4]. S'assurer que le flexible d'aspiration est sécurisé contre l'arrachement en tirant doucement sur le manchon du flexible d'aspiration. Sélectionner l'accessoire approprié pour la tâche et le fixer au flexible d'aspiration [P2].

## 11.3 Utilisation en mode souffleur

Connecter le flexible d'aspiration [P2] à l'orifice de souffleur [5] de sorte que le loquet du manchon du flexible d'aspiration s'insère dans la rainure de verrouillage dans la gorge de l'orifice d'aspiration [4]. S'assurer que le flexible d'aspiration est sécurisé contre l'arrachement en tirant doucement sur le manchon du flexible d'aspiration. Sélectionner l'accessoire approprié pour la tâche et le fixer au flexible d'aspiration [P2].



**AVERTISSEMENT ! S'assurer que l'orifice d'aspiration [7] n'est pas obstrué.**

## 11.4 Vider le bac à déchets

La poussière des matériaux comme la peinture au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux, peut nuire à la santé. Le contact avec la poussière ou son inhalation peuvent provoquer chez l'utilisateur ou les personnes à proximité des réactions allergiques ou des maladies des voies respiratoires. Certaines poussières, comme celle du chêne ou du hêtre, sont considérées comme cancérogènes, surtout lorsqu'elles sont associées à des substances ajoutées pour le traitement du bois (chromate ou produits de protection du bois).

Un matériau contenant de l'amiante ne peut être traité que par des spécialistes.

Après avoir rempli le bac à déchets [9] ou avant de le ranger, le bac à déchets doit être vidé.

Débrancher le flexible d'aspiration [P2] de l'aspirateur en appuyant sur le loquet du manchon du flexible d'aspiration, puis en le tirant hors de l'orifice d'aspiration. Détacher et déplier les clips de verrouillage [10] des deux côtés de l'aspirateur. Retirer avec précaution le couvercle de l'aspirateur [8] du bac à déchets [P2]. Il est possible de placer le couvercle de l'aspirateur sur une surface plane, le filtre [P1] vers le bas.

**Remarque : Le couvercle de l'aspirateur est conçu pour que le filtre ne soit pas en contact avec la base lorsqu'il est rangé.**

Vider soigneusement le bac à déchets dans la zone désignée. Placer le couvercle de l'aspirateur [8] sur le bac à déchets vide [P9]. Nettoyer les surfaces de contact du couvercle de l'aspirateur et du bac à déchets. S'assurer que le couvercle de l'aspirateur est correctement orienté et que tout le périmètre du couvercle de l'aspirateur repose entièrement sur le bac à déchets. Fixer le couvercle de l'aspirateur en fixant les deux clips de verrouillage.

## 11.5 Aspirer de l'eau



**AVERTISSEMENT ! Pendant l'aspiration de l'eau, s'assurer que l'aspirateur est placé sur une surface horizontale (sol, table, etc.).**

L'aspirateur est équipé d'une surveillance électronique du niveau d'eau. Dès que le niveau d'eau atteint une hauteur où les électrodes de contrôle du niveau d'eau [13], situées sous le couvercle de l'aspirateur [8], sont immergées, l'aspirateur s'éteint automatiquement. Il est nécessaire de vider le bac à déchets avant de poursuivre les travaux.



**AVERTISSEMENT ! Lors de l'arrêt de l'aspirateur en raison d'un niveau d'eau élevé, il est nécessaire d'éteindre l'aspirateur en plaçant l'interrupteur à bascule [1] en position 0.**

## 11.6 Remplacer ou nettoyer le filtre



**AVERTISSEMENT ! Lors de la manipulation avec un filtre sale, utiliser des gants de protection appropriés ou une protection respiratoire.**

Le filtre PET [P1] est fixé sous le couvercle de l'aspirateur [8]. Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'aspirateur et des

performances d'aspiration suffisantes, il est nécessaire de maintenir le filtre propre.

Après avoir retiré le couvercle de l'aspirateur [8], le placer sur une surface plane et ferme, le filtre PET [P1] vers le haut. Relâcher les quatre goupilles de verrouillage [12] en les tournant de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer le cadre du filtre [12]. Retirer avec précaution le filtre PET du couvercle de l'aspirateur [8].

Tenir le filtre PET par le pourtour en caoutchouc. Nettoyer le filtre PET des impuretés dans un endroit approprié, par exemple en tapotant légèrement lors de l'ouverture des lamelles du filtre PET, ou au moyen d'air comprimé.

Insérer le filtre PET nettoyé ou neuf en plaçant le pourtour en caoutchouc dans la rainure du filtre propre du couvercle de l'aspirateur. Placer le cadre du filtre [12] sur le filtre PET et le fixer à l'aide des goupilles de verrouillage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° jusqu'à ce qu'il s'arrête.

## 12 Nettoyage et entretien

### 12.1 Instructions de nettoyage de l'appareil

Moteur en marche, soufflez les impuretés et la poussière des trous de ventilation. Pendant cette activité, portez des lunettes de protection. Pour nettoyer les parties extérieures en plastique, utilisez un chiffon humide et un détergent doux. Bien que ces pièces soient en matériaux résistants aux solvants, n'utilisez JAMAIS de solvants.

### 12.2 Instructions de nettoyage du chargeur



**ATTENTION ! Risque d'électrocution. Avant toute manipulation du chargeur, débranchez-le du secteur !**

Vous pouvez nettoyer les impuretés et la poussière des surfaces extérieures du chargeur avec un chiffon ou une brosse non métallique. N'utilisez ni eau ni solutions de nettoyage !



**ATTENTION ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !**

Vous trouverez une liste mise à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet [www.narex.cz](http://www.narex.cz) dans la rubrique « Centres de service ».

## 13 Accessoires

Les accessoires que vous nous recommandons d'utiliser avec cet outil sont couramment disponibles dans les magasins d'outillages électroportatifs.

## 14 Stockage

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C.

Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

## 15 Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

**Seulement pour les pays de l'Union européenne :**

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

## 16 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veuillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

### Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

## 17 Déclaration de conformité

### CVP 10-2:

Liste des normes harmonisées appliquées lors de l'établissement de la déclaration de conformité :

#### Sécurité :

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Directive 2011/65/EU

#### RoHS:

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de :

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque



Narex s.r.o.  
Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Dirigeant d'entreprise  
01.06.2023

# Aspirator a batteria CVP 10-2

## Manuale d'uso originale

### Indice

1 Istruzioni di sicurezza per l'aspirapolvere.....	41
1.1 Istruzioni generali di sicurezza.....	41
2 Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie .....	41
2.1 Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	41
2.2 Rischi residui.....	41
3 Dati tecnici.....	42
4 Descrizione della macchina.....	42
5 Doppio isolamento.....	42
6 Utilizzo.....	42
7 Istruzioni per ricaricare le batterie.....	43
7.1 Batterie nuove.....	43
7.2 Avvertenza importante per la ricarica.....	43
7.3 Annotazione sulle batterie agli ioni di litio (Li-Ion).....	43
7.4 Stoccaggio delle batterie agli ioni di litio.....	43
7.5 Trasporto delle batterie agli ioni di litio.....	44
8 Controllo dello stato della batteria.....	44
9 Protezione elettronica.....	44
10 Messa in funzione.....	44
10.1 Prima di usare la prima volta.....	44
10.2 Inserimento ed estrazione della batteria.....	44
10.3 Accensione.....	44
10.4 Spegnimento.....	44
11 Istruzioni operative.....	44
11.1 Regolazione della potenza.....	44
11.2 Utilizzo come aspirapolvere.....	45
11.3 Utilizzo come soffiatore.....	45
11.4 Svuotare il contenitore dei rifiuti.....	45
11.5 Aspirazione dell'acqua.....	45
11.6 Sostituzione/pulizia del filtro.....	45
12 Manutenzione e assistenza.....	45
12.1 Istruzioni per la pulizia della macchina.....	45
12.2 Istruzioni per la pulizia del caricabatterie.....	45
13 Accessori.....	45
14 Stoccaggio.....	45
15 Riciclaggio.....	45
16 Garanzia.....	46
17 Dichiarazione di conformità.....	46

## 1 Istruzioni di sicurezza per l'aspirapolvere

### 1.1 Istruzioni generali di sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

- Questo aspirapolvere non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienze e conoscenze insufficienti. In caso contrario esiste il rischio di un uso improprio e di lesioni.
- I bambini devono essere sotto sorveglianza. Questo per evitare che i bambini giochino con l'aspirapolvere.
- Utilizzare solo un filtro non danneggiato (senza crepe, fori ecc.). Sostituire immediatamente il filtro danneggiato.
- Prima di mettere in funzione controllare il tubo di aspirazione per assicurarsi che sia in condizioni perfette. Lasciare il tubo di aspirazione montato sull'aspirapolvere in modo

che la polvere non fuoriesca accidentalmente. Altrimenti si rischia di inalare la polvere.



**ATTENZIONE!** Non aspirare sostanze nocive, ad esempio polvere di faggio o di quercia, polvere di pietra, amianto. Queste sostanze sono cancerogene. Informarsi sulle norme o leggi del proprio Paese relative alla manipolazione delle polveri nocive.

e) Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi quali benzina, olio, alcool, solventi ecc. Non aspirare polveri calde, infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'aspirapolvere in ambienti a rischio di esplosione. Tali polveri, vapori o liquidi possono incendiarsi o esplodere.



**ATTENZIONE!** Se dall'aspirapolvere fuoriesce schiuma o acqua, spegnere immediatamente l'aspirapolvere e svuotare il contenitore. In caso contrario, l'aspirapolvere potrebbe danneggiarsi.

f) Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali. In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

## 2 Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- Questo utensile non è progettato per essere usato da persone (bambini compresi) la cui inabilità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienze e conoscenze sono di ostacolo all'uso sicuro dell'utensile qualora non siano controllati da qualcuno oppure non siano stati istruiti sull'uso dell'utensile da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Occorre controllare i bambini per evitare che giochino con l'utensile.

### 2.1 Ulteriori avvertenze di sicurezza


- Controllare regolarmente il connettore e il cavo e, se danneggiati, farli sostituire da un'officina autorizzata dell'Assistenza Clienti.
- Prima del collegamento alla rete di alimentazione, l'interruttore dovrà trovarsi in posizione OFF.
- Condurre sempre il cavo di alimentazione procedendo dall'utensile verso il retro. Il cavo di alimentazione non andrà sottoposto a trazioni, né dovrà trovarsi o essere condotto sopra spigoli vivi.
- Durante il lavoro, accertarsi di mantenere una posizione stabile e sicura.
- Non operare in ambienti umidi.
- Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale: protezioni per l'udito, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generino polvere e guanti protettivi durante il cambio utensile, calzature solide.



### 2.2 Rischi residui

Anche quando la macchina venga utilizzata in modo conforme e tutte le prescrizioni di sicurezza del caso vengano rispettate, la concezione costruttiva della macchina e il suo funzionamento possono comunque comportare i seguenti rischi di sicurezza residui:

- Pericolo causato dal cavo di alimentazione.
- Concentrazione di polveri nociva alla salute in caso di lavoro in ambienti non adeguatamente aerati.
- Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione durante lo smontaggio della macchina o di sue parti, qualora il connettore del cavo di alimentazione non sia estratto dalla presa elettrica.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

3 Dati tecnici		
Tipo		CVP 10-2
Tensione (V)		20,0
Volume del contenitore dei rifiuti (l)		10
Flusso d'aria massimo (l/min)		870
Potenza di aspirazione massima (kPa / mbar)		15 / 150
Tipo di copertura		IP 24
Peso senza batterie (kg)		3,8
Caricabatterie consigliato		CN 20
Batterie consigliate		CB 2; CB 4
Caricabatterie		
Tipo		CN 20
Tensione di ingresso (V)		100–240
Frequenza (Hz)		50–60
Potenza assorbita (W)		95
Tensione di uscita (V)		20,0 ± 0,15
Corrente di ricarica (A)		4,0
Durata della ricarica (min)	CB 4	circa 60
Peso (kg)		0,46
Classe di protezione		II / 
Batteria		
Tipo		CB 2CB 4
Tensione (V)		20,0
Tipo di celle		Li-Ion
Capacità (Ah)		2,04,0
Potenza della batteria (Wh)		4080
Temperatura di ricarica (°C)		0–45
Tempo di ricarica (min)		circa 30circa 60
Monitoraggio della temperatura di ricarica		con termistore
Peso (kg)		0,450,67

4 Descrizione della macchina

- [1].....Interruttore oscillante
- [2].....Pannello di controllo dello stato della batteria
- [3].....Impugnatura
- [4].....Foro di aspirazione
- [5].....Foro di scarico
- [6].....Vano batteria
- [7].....Coperchio del vano batteria
- [8].....Coperchio dell'aspirapolvere
- [9].....Contenitore dei rifiuti
- [10]....Chiusura a scatto
- [11]....Supporto del tubo
- [12]....Telaio del filtro
- [13]....Perno di blocco
- [14]....Elettrodi di controllo del livello dell'acqua
- [15]....Vano per il beccuccio piatto
- [16]....Vano per il beccuccio per fessure
- [P1]....Filtro PET
- [P2]....Tubo di aspirazione
- [P3]....Beccuccio piatto
- [P4]....Beccuccio per fessure
- [P5]....Beccuccio per cuscini\*
- [P6]....Beccuccio per pavimenti\*
- [P7]....Set di prolunghes del tubo 400 mm\*
- [P8]....Spazzola\*

- [P9]....Cinghia a tracolla
- [B1]....Batteria\*
- [B2]....Clip della batteria
- [B3]....Pannello di controllo dello stato della batteria
- [B4]....Indicatore LED di stato della batteria
- [B5]....Pulsante di controllo
- [N1]....Caricabatteria\*
- [N2]....Spie LED di caricamento

\*) Gli accessori visualizzati o descritti non sono necessariamente in dotazione.

5 Doppio isolamento

Per garantire la massima sicurezza dell'utente, i nostri apparecchi sono costruiti nel rispetto delle norme europee vigenti (norme EN). Gli apparecchi dotati di doppio isolamento sono contrassegnati con il simbolo internazionale del doppio quadrato. Tali apparecchi non richiedono la messa a terra e per la loro alimentazione è sufficiente un cavo con due fili conduttori. Gli apparecchi sono schermati contro le interferenze secondo la norma EN 55014.

6 Utilizzo

L'aspirapolvere è adatto per aspirare sostanze polverose e liquidi asciutti e non infiammabili.

- È vietato aspirare polveri nocive, materiali caldi (sigarette fumanti, ceneri calde ecc.), liquidi infiammabili, esplosivi e aggressivi (ad es. benzina, diluenti, acidi, alcali ecc.), polveri infiammabili ed esplosive (ad es. polveri di magnesio e alluminio ecc.).



Non è adatto per scopi commerciali, ovvero per l'utilizzo, ad esempio:

- in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, locali in affitto.

La macchina è progettata anche per l'eliminazione di sostanze non pericolose (ad esempio trucioli, schegge metalliche, polvere di pietra) formate dal taglio, la foratura o la rettificata.

La macchina non è adatta a soffiare materiale caldo, infiammabile o esplosivo.

Qualsiasi uso diverso da questo ambito definito sarà considerato un uso improprio. Il produttore non è responsabile per i danni derivanti da tale uso. L'uso corretto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, cura e manutenzione prescritte dal produttore.

## 7 Istruzioni per ricaricare le batterie

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatterie. Collegare il caricabatterie [N1] alla fonte di alimentazione. Si accende la spia LED rossa [N2]. Questo significa che il caricabatterie è pronto alla ricarica. Se la spia LED rossa non si accende, verificare il collegamento alla fonte di alimentazione. Se la fonte di alimentazione funziona correttamente, portare il caricabatteria in un centro di assistenza autorizzato!
- Inserire la batteria [B1] nel caricabatteria fino in battuta.
- La spia LED rossa è accesa mentre la spia LED verde [N2] inizia a lampeggiare, ciò significa che la batteria si sta ricaricando.
- Dopo circa 60 minuti la batteria è completamente ricaricata, entrambe le spie LED verde e rossa sono accese.
- Estrarre la batteria dal caricabatterie. Se non si desidera ricaricare un'altra batteria scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.

Riepilogo dei segnali delle spie LED per la ricarica [N2]:

LED verde	LED rosso	significato della combinazione dei segnali
non è illuminata	accesa	collegato alla rete elettrica
lampeggia	accesa	la batteria si sta ricaricando
accesa	accesa	la batteria è carica
non è illuminata	lampeggia	la temperatura del caricabatterie o della batteria è elevata
lampeggiano alternandosi		la batteria è danneggiata

### 7.1 Batterie nuove:

Durante i primi cicli di ricarica delle nuove batterie la loro capacità può essere inferiore al valore indicato. La causa di ciò è data dalla composizione chimica delle batterie che non è ancora stata attivata. Questa condizione è temporanea e si equilibra dopo alcuni cicli di ricarica.

#### Annotazione:

- La spia verde accesa segnala che la batteria è completamente carica oppure che si trova in regime di ricarica lenta durante il quale viene conservato il livello di carica della batteria.
- A seconda della temperatura ambientale, dell'alimentazione di rete e del livello attuale di carica la ricarica iniziale delle batterie può durare oltre 60 minuti (a seconda della capacità della batteria).
- Estrarre dalla fonte di alimentazione il caricabatterie quando non lo si utilizza.

### 7.2 Avvertenza importante per la ricarica:

- Per ottenere la massima durata e le migliori prestazioni ricaricare le batterie a una temperatura ambiente, compresa tra 18 °C e 24 °C. **NON RICARICARE** le batterie a una temperatura inferiore a 0 °C o superiore a 45 °C. Questo è molto importante. In questo modo si eviteranno danni alle batterie.
- In particolare durante i mesi estivi non ricaricare le batterie alla luce solare diretta! In questo modo si eviterà il loro eccessivo surriscaldamento che potrebbe provocarne il danneggiamento!

- Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo fredda (sotto 0 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma inizia solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la batteria avrà raggiunto in modo naturale una temperatura adeguata nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
- Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo calda (sopra i 45 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma inizia solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la temperatura della batteria sarà scesa fino a un valore adeguato nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
- Se non è possibile ricaricare regolarmente le batterie (la spia verde e rossa lampeggia):
  - Controllare eventuali impurità sulle superfici di contatto delle batterie. Se necessario pulirle con un tampone di cotone e dell'alcol etilico.
  - Se nonostante questo non si riesce a ricaricare correttamente le batterie inviare o consegnare il caricabatterie (batterie incluse) al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- In determinate condizioni, se il caricabatterie è collegato a una fonte di alimentazione, i contatti di alimentazione del caricabatterie possono essere interrotti da materiale esterno. I materiali conduttori esterni, come per esempio la lana di acciaio, i fogli di alluminio oppure i depositi di particelle di metallo devono essere periodicamente rimossi dal caricabatterie. Prima di pulire il caricabatterie scollegarlo dall'alimentazione di rete.
- Se si eseguono varie operazioni di ricarica in successione il caricabatterie può riscaldarsi. Ciò è normale e non rappresenta un difetto tecnico.
- Evitare l'infiltrazione di liquido nel caricabatterie, potrebbe provocare un incidente da scossa elettrica. Per agevolare il raffreddamento delle batterie dopo l'utilizzo non mettele in un ambiente riscaldato.
- Le batterie possono rimanere nel caricabatterie collegato senza che ciò danneggi le stesse oppure il caricabatterie. Le batterie rimangono pienamente cariche nel caricabatterie. **NON LASCIARE** le batterie cariche nel caricabatterie scollegato dall'alimentazione.
- NON UTILIZZARE LE BATTERIE**, se sono danneggiate e se dalle loro pile fuoriesce del liquido. In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte contaminata e controllare la reazione della pelle. In caso di necessità consultare un medico. In caso di contatti con gli occhi sciacquare l'area colpita con abbondanti quantità d'acqua e consultare immediatamente un medico.
- Se si carica una batteria non del tutto scarica oppure se si termina la ricarica di una batteria prima che sia pienamente carica ogni ciclo del genere deve essere contato come un intero ciclo di ricarica.

### 7.3 Annotazione sulle batterie agli ioni di litio (Li-Ion)

- Questo tipo di batterie non soffre dell'effetto memoria, ciò significa che le batterie possono essere ricaricate in qualsiasi stato di carica. L'estrazione delle batterie dal caricabatterie prima della loro completa ricarica non ne provoca il danneggiamento.
- La batteria Li-Ion è munita di una protezione contro la scarica profonda. In caso di calo della carica (per sovraccarico o per scarica) sotto la soglia monitorata il sistema elettronico disconnette le pile. La macchina può funzionare in modo discontinuo oppure si ferma del tutto. Occorre ridurre il carico della macchina oppure ricaricare la batteria.

### 7.4 Stoccaggio delle batterie agli ioni di litio.

- Conservare le batterie completamente cariche in ambiente secco e privo di polvere a una temperatura ambiente nell'intervallo tra 5 °C e 40 °C. In caso di prolungato mancato utilizzo delle batterie si raccomanda di ricaricarle pienamente almeno una volta ogni tre mesi!

- Mantenere puliti i contatti della batteria. Non conservare la batteria di riserva insieme a oggetti di metallo, c'è il pericolo di un cortocircuito.
- Le batterie non utilizzate per più tempo devono essere sempre ricaricate prima dell'uso.

7.5 Trasporto delle batterie agli ioni di litio.

Secondo la normativa le batterie agli ioni di litio rientrano nella categoria di trasporto di merci pericolose. Il trasporto di queste batterie deve avvenire nel rispetto delle norme e delle leggi locali, nazionali e internazionali.

- I consumatori possono trasportare senza problemi queste batterie lungo le vie di comunicazione stradali.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di aziende di trasporto è regolato dalla normativa sul trasporto di merci pericolose. La preparazione alla spedizione e il trasporto stesso possono essere svolti soltanto da persona appositamente formata. L'intero processo deve essere controllato in modo qualificato.

Nel trasporto delle batterie occorre rispettare quanto segue:

- Assicurare che i contatti siano protetti e isolati in modo da evitare corti circuiti.
- Fare attenzione affinché nell'imballaggio una quantità maggiore di batterie non si possa muovere, o eventualmente sprofondare o cadere.
- Le batterie danneggiate e con fuoriuscite non devono essere trasportate.

Per maggiori informazioni rivolgetevi al vostro trasportatore.

Avvertenza!!

Per il caricabatterie non è previsto che l'utente si occupi dell'assistenza. All'interno del caricabatterie non vi sono componenti che l'utente potrebbe riparare autonomamente. Occorre consegnare il caricabatterie al più vicino centro di assistenza autorizzato per evitare danni ai componenti interni, sensibili, per esempio a causa dell'elettricità statica.

Utilizzare sempre il kit giusto di batterie (il kit in dotazione con l'utensile oppure un kit di ricambio raccomandato dal produttore Narex s.r.o.). Non utilizzare mai un kit diverso di batterie perché potrebbe danneggiare il vostro utensile causando uno stato di pericolo del dispositivo.

8 Controllo dello stato della batteria

La batteria è dotata di un pannello di controllo dello stato di carica [B3].

Premere il pulsante di controllo [B4] sul pannello dello stato della batteria [B3]. Successivamente si accende l'indicatore di stato della batteria [B5] a seconda dello stato di carica (capacità) della batteria.

Indicazione dello stato di carica della batteria:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

9 Protezione elettronica

La macchina è munita di una protezione elettronica il cui scopo è prevenire danni gravi alla macchina. Se la protezione elettronica registra un errore/guasto la macchina si arresta immediatamente. Procedere secondo la tabella indicata per rimuovere l'errore/guasto della macchina.

Elenco delle funzioni di protezione e successiva rimessa in funzione della macchina:

Tipo di funzione di protezione	Soluzione
Bassa tensione della batteria (segnalato sulla batteria)	Carica / sostituisci la batteria
Macchina sovraccarica (il contraccolpo o il sovraccarico eccessivo della macchina ne ha provocato lo spegnimento)	Allentare e premere nuovamente l'interruttore
Surriscaldamento (è stata raggiunta la temperatura critica del motore o dell'elettronica)	Lasciare raffreddare la macchina

10 Messa in funzione

10.1 Prima di usare la prima volta

Prima del primo utilizzo, allentare i morsetti di chiusura [10] e rimuovere tutti gli oggetti inseriti (accessori) dal contenitore di scarico [9]. Controllare che il filtro PET [12] sia posizionato correttamente e che i perni di blocco [13] del telaio del filtro [12] siano serrati. Controllare che le protezioni del livello dell'acqua [14] non siano sporche.

10.2 Inserimento ed estrazione della batteria

Aprire il coperchio del vano batteria [7] sulla parte superiore del coperchio dell'aspirapolvere [8] e far scorrere la batteria [B1] nel vano batteria [6] fino a quando non scatta in posizione. Assicurarsi che la batteria sia ben inserita tentando di estrarla. Chiudere il coperchio del vano batteria [7]. Il coperchio è fissato con magneti.

Per rimuovere la batteria [B1] dalla macchina, aprire il coperchio del vano batteria [7] sulla parte superiore del coperchio dell'aspirapolvere [8], spingere il supporto della batteria [B2] ed estrarre la batteria.

10.3 Accensione

Portare l'interruttore oscillante [1] in posizione I oppure II, la macchina si attiva alla potenza selezionata.

La macchina è munita di un pannello di controllo dello stato della batteria [2]. All'accensione della macchina, il LED sul pannello di controllo si accende in base allo stato di carica della batteria.

Indicazione dello stato di carica della batteria:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

10.4 Spegnimento

Portare l'interruttore oscillante [1] in posizione O

**Avviso: La macchina è ancora in funzione dopo lo spegnimento. Prestare particolare attenzione alla sicurezza quando si utilizza la macchina per il soffaggio.**

11 Istruzioni operative



**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni causate dalla macchina o da oggetti esplosi in caso di accensione accidentale. Rimuovere la batteria dalla macchina prima di qualsiasi manipolazione!**

11.1 Regolazione della potenza

La macchina è dotata di due livelli di potenza. Impostare il livello di potenza selezionato portando l'interruttore oscillante [1] nella posizione selezionata:

- 0 spento
- I metà potenza
- II potenza massima

## 11.2 Utilizzo come aspirapolvere

Collegare il tubo flessibile di aspirazione [P2] al foro di aspirazione [4] in modo che la chiusura del manicotto del tubo di aspirazione si inserisca nella scanalatura di blocco del collo del foro di aspirazione [4]. Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia assicurato contro lo sfilamento tirando delicatamente il manicotto del tubo di aspirazione. Selezionare l'accessorio adatto all'attività da svolgere e collegarlo al tubo flessibile di aspirazione [P2].

## 11.3 Utilizzo come soffiatore

Collegare il tubo flessibile di aspirazione [P2] al foro di aspirazione [5] in modo che la chiusura del manicotto del tubo di aspirazione si inserisca nella scanalatura di blocco del collo del foro di soffiaggio [4]. Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia assicurato contro lo sfilamento tirando delicatamente il manicotto del tubo di aspirazione. Selezionare l'accessorio adatto all'attività da svolgere e collegarlo al tubo flessibile di aspirazione [P2].



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che il foro di aspirazione [7] non sia intasato.

## 11.4 Svuotare il contenitore dei rifiuti

La polvere prodotta da alcuni materiali (quali, ad esempio, vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli) può essere dannosa per la salute. Il contatto con la polvere o la sua inalazione possono provocare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie ai lavoratori o alle persone presenti nelle vicinanze. Alcune polveri (come la polvere di quercia o di faggio) sono considerate cancerogene, soprattutto in relazione agli additivi per il trattamento del legno (cromati, conservanti per legno) utilizzati.

I materiali contenenti amianto possono essere lavorati solo da specialisti.

Dopo il riempimento del contenitore dei rifiuti [9] o prima dello stoccaggio, il contenitore dei rifiuti deve essere svuotato.

Scollegare il tubo di aspirazione [P2] dall'aspirapolvere premendo il fermo sul manicotto del tubo di aspirazione ed estraendolo dal foro di aspirazione. Allentare e rilasciare i perni di blocco [10] su entrambi i lati dell'aspirapolvere. Rimuovere con cautela il coperchio dell'aspirapolvere [8] dal contenitore dei rifiuti [P2]. È possibile posizionare il coperchio dell'aspirapolvere su una superficie piana con il filtro [P1] rivolto verso il basso.

**Annottazione:** Il coperchio dell'aspirapolvere è progettato in modo tale che il filtro non sia a contatto con la rondella quando viene rimosso.

Svuotare con cautela il contenitore dei rifiuti nell'apposito spazio. Posizionare il coperchio dell'aspirapolvere [8] sul contenitore dei rifiuti vuoto [P9]. Pulire le superfici di appoggio del coperchio dell'aspirapolvere e del contenitore dei rifiuti. Assicurarsi che il coperchio dell'aspirapolvere sia orientato correttamente e che l'intero perimetro del coperchio dell'aspirapolvere sia completamente inserito nel contenitore dei rifiuti. Fissare il coperchio dell'aspirapolvere bloccando i due perni di blocco.

## 11.5 Aspirazione dell'acqua



**ATTENZIONE!** Quando si aspira l'acqua, assicurarsi che l'aspirapolvere sia posizionato su un supporto orizzontale (pavimento, tavolo ecc.).

L'aspirapolvere è dotato di controllo elettronico del livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge il livello in cui gli elettrodi di controllo del livello dell'acqua [13], situati sul lato inferiore del coperchio dell'aspirapolvere [8], sono immersi nell'acqua, l'aspirapolvere si spegne automaticamente. Il contenitore dei rifiuti deve essere svuotato prima di proseguire il lavoro.



**ATTENZIONE!** Quando si spegne l'aspirapolvere a causa dell'alto livello dell'acqua, spegnere l'aspirapolvere portando l'interruttore oscillante [1] in posizione 0.

## 11.6 Sostituzione/pulizia del filtro



**ATTENZIONE!** Indossare guanti protettivi o protezioni respiratorie adeguate quando si lavora con filtri contaminati.

Un filtro in PET [P1] è fissato alla parte inferiore del coperchio dell'aspirapolvere [8]. Per garantire che l'aspirapolvere funzioni

correttamente e fornisca prestazioni di aspirazione sufficienti, è essenziale mantenere il filtro pulito.

Dopo aver rimosso il coperchio dell'aspirapolvere [8], posizionare il coperchio su un cuscinetto per filtri PET [P1] piatto e stabile, rivolto verso l'alto. Sganciare tutti e quattro i perni di blocco [12] ruotando in senso antiorario di 90°. Rimuovere il telaio del filtro [12]. Rimuovere con cautela il filtro PET dal coperchio dell'aspirapolvere [8].

Tenere il filtro PET per il perimetro di gomma. Pulire il filtro PET dalla sporcizia in un luogo adatto, ad esempio picchiando leggermente le lamelle del filtro PET aperte o con aria compressa.

Inserire il filtro PET pulito o nuovo nella scanalatura del filtro pulito nel coperchio dell'aspirapolvere utilizzando il perimetro di gomma. Posizionare il telaio di montaggio [12] sul filtro PET e fissarlo con i perni di blocco ruotando in senso orario di 90° fino allo scatto.

## 12 Manutenzione e assistenza

### 12.1 Istruzioni per la pulizia della macchina

Con il motore acceso soffiare via le impurità e la polvere dalle aperture di ventilazione. Durante questa operazione indossare degli occhiali protettivi. Le parti esterne di plastica possono essere pulite con un panno umido e un detergente delicato. Sebbene queste parti siano prodotte con materiali resistenti ai solventi, **NON** utilizzare mai solventi.

### 12.2 Istruzioni per la pulizia del caricabatterie



**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da corrente elettrica.** Prima di maneggiare in qualsiasi modo il caricabatterie estrarre la spina di rete dalla presa elettrica!

Le impurità e la polvere possono essere rimosse dalle superfici esterne dell'astuccio del caricabatterie con un panno oppure una spazzola non metallica. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti!



**ATTENZIONE!** Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti da corrente elettrica e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della cappa della macchina devono essere eseguiti esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è disponibile sul nostro sito web [www.narex.cz](http://www.narex.cz) nella sezione "Centri di assistenza".

## 13 Accessori

Gli accessori raccomandati per l'impiego con questo utensile sono i comuni accessori di consumo reperibili nei negozi di utensili elettrici manuali.

## 14 Stoccaggio

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

## 15 Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

**Valido soltanto per i paesi dell'UE:**

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

## 16 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

### Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

## 17 Dichiarazione di conformità

### CVP 10-2:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

#### Sicurezza:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Direttiva 2011/65/EU

#### RoHS:

Direttiva 2011/65/EU

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca



Narex s.r.o.  
Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Amministratore della società  
01. 06. 2023

## Аккумуляторный пылесос CVP 10-2

### Оригинал руководства по эксплуатации

#### Содержание

1.1 Общие указания по технике безопасности .....	47
2 Инструкции по безопасности для зарядного устройства .....	47
2.1 Другие указания по технике безопасности .....	47
2.2 Остаточные риски .....	47
3 Технические данные .....	48
4 Описание станка .....	48
5 Двойная изоляция .....	49
6 Применение .....	49
7 Инструкции по зарядке аккумуляторов .....	49
7.1 Новые аккумуляторы .....	49
7.2 Важные предупреждения, касающиеся зарядки .....	49
7.3 Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам .....	50
7.4 Хранение литий-ионных аккумуляторов .....	50
7.5 Перевозка литий-ионных аккумуляторов .....	50
8 Контроль состояния аккумулятора .....	50
9 Предохранительный электронный блок .....	50
10 Ввод в эксплуатацию .....	50
10.1 Перед первым использованием .....	50
10.2 Установка и удаление аккумулятора .....	50
10.3 Включение .....	51
10.4 Выключение .....	51
11 Рабочая инструкция .....	51
11.1 Регулирование мощности .....	51
11.2 Использование в качестве пылесоса .....	51
11.3 Использование для обдува .....	51
11.4 Опорожнение сборной емкости .....	51
11.5 Сбор воды .....	51
11.6 Замена / очистка фильтра .....	51
12 Уход и техобслуживание .....	51
12.1 Инструкции по чистке аппарата .....	51
12.2 Инструкции по чистке зарядного устройства .....	52
13 Принадлежности .....	52
14 Складирование .....	52
15 Утилизация .....	52
16 Гарантия .....	52
17 Сертификат соответствия .....	52

#### 1 Указания по технике безопасности при пользовании пылесосом

##### 1.1 Общие указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и все руководство. Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, к возникновению пожара и (или) к серьезным травмам.

Сохраните все указания и руководство для использования в будущем.

- а) Данный пылесос не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или душевными способностями, либо с недостаточным опытом и знаниями. В противном случае существует опасность неправильного обращения и травм.

- б) Дети должны быть под присмотром. Это поможет предотвратить игры детей с пылесосом.

- в) Используйте только неповрежденный фильтр (без трещин, дыр и т. д.). Поврежденный фильтр немедленно замените.

- з) Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в безупречном состоянии шланга пылесоса. Во избежание незаметной утечки пыли не отсоединяйте шланг от пылесоса. В противном случае пыль может попасть в Ваши дыхательные пути.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте пылесос для сбора вредных для здоровья веществ, таких как буковые или дубовые опилки, каменная пыль, асбест. Эти вещества являются канцерогенными.

Ознакомьтесь с действующими нормативными актами или законами, касающимися обращения с опасной для здоровья пылью в Вашей стране.

- д) Не используйте пылесос для сбора горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин, масло, спирт, растворители. Не собирайте пылесосом горячую, горящую или взрывоопасную пыль. Не пользуйтесь пылесосом в помещениях с взрывоопасной средой. Такая пыль, взрывания или жидкости могут загореться или взорваться.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если из пылесоса вытекает пена или вода, немедленно выключите пылесос и опорожните емкость. Иначе пылесос может выйти из строя.

- е) Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

#### 2 Инструкции по безопасности для зарядного устройства

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в т. ч. детьми), физическими, сенсорными или умственными способностями которых либо недостатком опыта и знаний препятствуют безопасному пользованию прибором, если за ними не обеспечен присмотр или они не были проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, относительно использования прибора.
- За детьми следует присматривать, чтобы они не играли с прибором.

##### 2.1 Другие указания по технике безопасности

- Регулярно проверяйте вилку и кабель, заменяйте их только в авторизованных мастерских Сервисной службы.
- Перед подключением к электросети выключатель должен находиться в положении «Выкл».
- Всегда держите сетевой кабель позади инструмента. Следите за тем, чтобы кабель не натягивался и не касался острых кромок.
- Следите за устойчивым положением во время работы.
- Не работайте во влажной среде.
- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты: защитные наушники, защитные очки, респиратор при выполнении пыльных работ и защитные перчатки для смены рабочего инструмента, прочная обувь.



##### 2.2 Остаточные риски

Вследствие конструктивных особенностей машинки даже при её надлежащем использовании и соблюдении всех применимых правил техники безопасности могут возникнуть следующие остаточные риски:

- Опасность, исходящая от сетевого кабеля.

- Опасная для здоровья концентрация пыли в воздухе при недостаточной вентиляции помещения.
- Травмирование при контакте с деталями, которые находятся под напряжением, если демонтировать машинку, когда вилка сетевого кабеля не вынута из розетки.
- Используйте только оригинальные запасные части.

3 Технические данные			
Тип		CVP 10-2	
Напряжение (В)		20,0	
Объем сборной емкости (л)		10	
Макс. расход воздуха (л/мин)		870	
Макс. мощность всасывания (кПа / мбар)		15 / 150	
Вид защиты		IP 24	
Масса без аккумуляторов (кг)		3,8	
Рекомендуемое зарядное устройство		CN 20	
Рекомендуемые аккумуляторы		CB 2; CB 4	
Зарядное устройство			
Тип		CN 20	
Напряжение на входе (В)		100–240	
Частота (Гц)		50–60	
Потребляемая мощность (В)		95	
Напряжение на выходе (В)		20,0 ± 0,15	
Ток зарядки (А)		4,0	
Время зарядки (мин.)		CB 4	прибл. 60
Масса (кг)		0,46	
Класс защиты		II /II	
Аккумулятор			
Тип		CB 2	CB 4
Напряжение (В)		20,0	
Тип элементов		Li-Ion	
Емкость (А·ч)		2,0	4,0
Производительность батареи (Втч)		40	80
Температура зарядки (°C)		0–45	
Время зарядки (мин.)		прибл. 30	прибл. 60
Контроль температуры зарядки		термистором	
Масса (кг)		0,45	0,67

- | 4 Описание станка                                 |  |
|---|--|
| [1]..... Кулисный переключатель                   |  |
| [2]..... Панель контроля состояния аккумулятора   |  |
| [3]..... Ручка                                    |  |
| [4]..... Всасывающее отверстие                    |  |
| [5]..... Выпускное отверстие                      |  |
| [6]..... Шахта для аккумулятора                   |  |
| [7]..... Крышка шахты для аккумулятора            |  |
| [8]..... Крышка пылесоса                          |  |
| [9]..... Сборная емкость                          |  |
| [10].... Запорный хомут                           |  |
| [11].... Держатели шланга                         |  |
| [12].... Рамка фильтра                            |  |
| [13].... Арретир                                  |  |
| [14].... Электроды контроля уровня воды           |  |
| [15].... Пространство для укладки плоской насадки |  |
| [16].... Пространство для укладки щелевой насадки |  |
| [P1].... Полиэтиленовый фильтр                    |  |
| [P2].... Всасывающий шланг                        |  |

- |  |
|--|
| [P3].... Плоская насадка                               |
| [P4].... Щелевая насадка                               |
| [P5].... Насадка для подушек*                          |
| [P6].... Насадка для пола*                             |
| [P7].... Комплект удлинительных трубок 400 мм*         |
| [P8].... Щетка*  |
| [P9].... Плечевой ремень                               |
| [B1].... Аккумулятор*                                  |
| [B2].... Зажим аккумулятора                            |
| [B3].... Панель контроля состояния аккумулятора        |
| [B4].... Светодиодный указатель состояния аккумулятора |
| [B5].... Контрольная кнопка                            |
| [N1].... Зарядное устройство*                          |
| [N2].... Контрольные светодиоды зарядки                |
- \*) Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.**



## 5 Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами ЕН). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двухжильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно ЕН 55014.

## 6 Применение

Пылесос пригоден для сбора сухих, негорючих пылевидных веществ и жидкостей.

- Не разрешается собирать вредные для здоровья пылевидные вещества, горячие материалы (тлеющие сигареты, горячий пепел и т. д.), горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например, бензин, растворители, кислоты, щелочи и т. д.), горючую, взрывоопасную пыль (например, магниевый и алюминиевый порошок и т. д.).

Он непригоден для использования в коммерческой сфере, например:

- в отелях, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и арендуемых помещениях.

Устройство также предназначено для сдувания безвредных для здоровья материалов (например, стружки, металлических опилок, каменной пыли), образующихся во время резания, сверления или шлифования.

Устройство непригодно для сдувания горячего, горючего или взрывоопасного материала.

Любое использование с нарушением этих ограничений считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого использования. К правильному использованию также относится соблюдение предписанных производителем условий эксплуатации, ухода и технического обслуживания.

## 7 Инструкции по зарядке аккумуляторов

- Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке зарядного устройства. Подключите зарядное устройство [N1] к источнику питания. Загорится красный контрольный светодиод [N2]. Это означает, что зарядное устройство готово к зарядке. Если красный контрольный светодиод не светится, проверьте подключение к источнику электропитания. Если источник электропитания в порядке, отправьте зарядное устройство в авторизованную сервисную мастерскую!
- Вставьте аккумулятор [B1] в зарядное устройство до упора.
- Если красный светодиод светится, а зеленый светодиод [N2] начнет мигать, это означает, что аккумулятор заряжается.
- Приблизительно через 60 минут аккумулятор будет полностью заряжен, зеленый и красный светодиоды непрерывно светятся.
- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Если Вы не желаете заряжать следующий аккумулятор, отсоедините зарядное устройство от источника питания.

Обзор сигналов контрольных светодиодов зарядного устройства [N2]:

зеленый светодиод	красный светодиод	значение комбинации сигналов
не светится	светится	подключено к электрической сети
мигает	светится	аккумулятор заряжается
светится	светится	аккумулятор заряжен
не светится	мигает	высокая температура зарядного устройства или аккумулятора
мигают попеременно		аккумулятор поврежден

### 7.1 Новые аккумуляторы:

После первых циклов зарядки новых аккумуляторов их емкость может быть ниже указанного значения. Причиной этого является то, что химический состав аккумуляторов еще не был

активирован. Это состояние носит временный характер и исчезнет после нескольких циклов зарядки.

#### Примечание:

- Светящийся зеленый контрольный светодиод сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или находится в режиме медленной зарядки, предназначенном для поддержания уровня зарядки аккумулятора.
- В зависимости от температуры окружающей среды, напряжения в сети и исходного уровня зарядки начальная зарядка аккумулятора может длиться более 60 минут (в зависимости от емкости аккумулятора).
- Если зарядное устройство не используется, отсоедините его от источника питания.

### 7.2 Важные предупреждения, касающиеся зарядки:

- Максимальный срок службы и максимальная производительность достигаются, если аккумуляторы заряжаются при температуре окружающей среды от 18 °C до 24 °C. **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ** аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 45 °C. Это очень важно. Это поможет избежать серьезного повреждения аккумуляторов.
- Не заряжайте аккумуляторы под действием прямого солнечного света, особенно в летние месяцы! Это предотвратит их чрезмерный нагрев, который может привести к их повреждению!
- Если в зарядное устройство вложен слишком холодный аккумулятор (ниже 0 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, лишь начнут мигать зеленый и красный контрольные светодиоды. Только когда аккумулятор естественным путем достигнет температуры, соответствующей стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
- Если в зарядное устройство вложен слишком нагретый аккумулятор (выше 45 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, а лишь начнет мигать красный контрольный светодиод. Только когда температура аккумулятора опустится до значения, соответствующего стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
- Если аккумуляторы не заряжаются надлежащим образом (попеременно мигают зеленый и красный контрольные светодиоды):
  - Проверьте, не загрязнены ли контактные поверхности аккумуляторов. В случае необходимости очистите их с помощью хлопчатобумажного тампона и спирта.
  - Если и после этого не получается правильно зарядить аккумуляторы, отправьте или передайте зарядное устройство (вместе с аккумуляторами) в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.
- При определенных условиях, если зарядное устройство подключено к источнику питания, возможно короткое замыкание зарядных контактов внутри зарядного устройства посторонним материалом. Посторонние токопроводящие материалы, такие, как, например, металлическая вата, алюминиевая фольга или налет металлических частиц, необходимо регулярно удалять из зарядного устройства. Перед чистой отключите зарядное устройство от сети.
- При проведении нескольких циклов зарядки подряд зарядное устройство может нагреться. Это нормально и не означает технического дефекта.
- Не допускайте попадания в зарядное устройство жидкостей, это может привести к поражению электрическим током. Если после использования вы хотите ускорить остывание аккумуляторов, не помещайте их в нагретую среду.
- Аккумуляторы могут оставаться в подключенном к сети зарядном устройстве без угрозы повреждения их самих или зарядного устройства. Аккумуляторы останутся в зарядном устройстве полностью заряженными. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** заряженные аккумуляторы в зарядном устройстве, отключенном от сети питания.

8. **НЕ ИСПОЛЪЗВАЙТЕ АКУМУЛЯТОРЫ**, если они повреждены и из их элементов вытекает жидкость. в случае попадания жидкости на кожу немедленно промойте это место и следите за состоянием кожи. в случае необходимости обратитесь к врачу. в случае попадания жидкости в глаза тщательно промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.
9. Если Вы заряжаете не полностью разряженный аккумулятор или если Вы завершите зарядку до достижения состояния полного заряда, считайте каждый такой цикл полным циклом зарядки.

**7.3 Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам**

- У данного типа аккумуляторов отсутствует эффект памяти. Это означает, что аккумуляторы можно заряжать при любом уровне зарядки. Если вынуть аккумуляторы из зарядного устройства до достижения их полной зарядки, это не приведет к их повреждению.
- Литий-ионный аккумулятор оснащен защитой от полной разрядки. в случае снижения напряжения ниже установленного предела (вследствие перегрузки или разрядки), электронный блок отсоединит элементы. После этого устройство либо будет работать с перебоями, либо отключится совсем. Необходимо снизить нагрузку на устройство или зарядить аккумулятор.

**7.4 Хранение литий-ионных аккумуляторов**

- Храните аккумуляторы в полностью заряженном состоянии в сухой и свободной от пыли среде при температуре окружающей среды в диапазоне от 5 °C до 40 °C. Если аккумуляторы не используются длительное время, рекомендуется не реже одного раза в три месяца полностью заряжать их!
- Содержите контакты аккумулятора в чистоте. Запасной аккумулятор не храните вместе с металлическими предметами, существует угроза короткого замыкания.
- Аккумуляторы, не использовавшиеся длительное время, перед использованием необходимо зарядить.

**7.5 Перевозка литий-ионных аккумуляторов**

На литий-ионные аккумуляторы распространяются положения закона, регламентирующие транспортировку опасных грузов. Перевозка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, государственных и международных норм и правил.

- Потребители могут без проблем перевозить эти аккумуляторы по коммуникациям.
- Коммерческая перевозка литий-ионных аккумуляторов транспортными компаниями регламентируется правилами перевозки опасных грузов. Подготовку к отгрузке и саму перевозку разрешается осуществлять только соответствующим образом обученному персоналу. Над всем процессом должен осуществляться профессиональный надзор.

**Во время перевозки батарей необходимо соблюдать следующее:**

- Во избежание коротких замыканий обеспечьте защиту и изоляцию контактов.
- Следите за тем, чтобы при большом количестве аккумуляторов в упаковке они не могли перемещаться, сдвигаться или искривляться.
- Поврежденные и вытекшие аккумуляторы перевозить запрещено.

За более подробной информацией обращайтесь к Вашему перевозчику.

**Предупреждение!!!**

Техническое обслуживание зарядного устройства пользователем не предполагается. Внутри зарядного устройства отсутствуют детали, которые пользователь мог бы ремонтировать самостоятельно. Во избежание повреждения внутренних деталей, чувствительных, например, к статическому электрическому

заряду, необходимо передать зарядное устройство в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

Всегда используйте соответствующий комплект аккумуляторов (комплект, поставленный с инструментом, или запасной комплект, рекомендованный изготовителем, компанией «Нарекс с.р.о.»). Никогда не используйте иной комплект аккумуляторов, так как это может привести к повреждению Вашего инструмента и опасному состоянию устройства.

**8 Контроль состояния аккумулятора**

Аккумулятор оснащен панелью управления состоянием заряда [B3].

Нажмите кнопку контроля [B4] на панели состояния аккумулятора [B3]. Зажжется индикатор состояния аккумулятора [B5] в соответствии с уровнем зарядки (емкости) аккумулятора.

*Отображение уровня зарядки аккумулятора:*

Количество светящихся светодиодов	Уровень зарядки аккумулятора
3	100 %
2	менее 60 %
1	менее 30 %

**9 Предохранительный электронный блок**

Устройство оснащено предохранительным электронным блоком, предназначенным для защиты устройства от серьезного повреждения. Если предохранительный электронный блок обнаружит какую-либо из указанных ошибок/неисправностей, устройство немедленно остановится. Для того чтобы устранить ошибку/неисправность устройства, действуйте в соответствии с приведенной таблицей.

*Перечень защитных функций и последующий повторный ввод устройства в эксплуатацию:*

Тип защитной функции	Устранение
Низкое напряжение аккумулятора (сигнализируется на аккумуляторе)	Зарядить/заменить аккумулятор
Перегрузка машины (машина выключилась при отдаче или чрезмерной нагрузке)	Отпустите и вновь нажмите выключатель
Перегрев машины (была достигнута критическая температура двигателя, электронного блока или аккумулятора)	Дайте машине остыть

**10 Ввод в эксплуатацию**

**10.1 Перед первым использованием**

Перед первым использованием ослабьте запорные хомуты [10] и извлеките все вложенные предметы (принадлежности) из сборной емкости [9]. Проверьте правильность установки полиэфирного фильтра [12] и затяжку арретиров [B1] рамки фильтра [12]. Проверьте, не загрязнены ли датчики уровня воды [14].

**10.2 Установка и удаление аккумулятора**

Откройте крышку шахты для аккумулятора [7] с верхней стороны крышки пылесоса [8] и вставьте аккумулятор [B1] в шахту для аккумулятора [6] до упора. Потянув за аккумулятор, убедитесь в том, что он установлен надлежащим образом. Закройте крышку шахты для аккумулятора [7]. Крышка фиксируется магнитами. Для того чтобы извлечь аккумулятор [B1] из устройства, откройте крышку шахты для аккумулятора [7] с верхней стороны крышки пылесоса [8], нажмите хомут аккумулятора [B2] и вытяните аккумулятор.

## 10.3 Включение

Переведите кулисный переключатель [1] в положение I или II, устройство включится на выбранную мощность.

Устройство оснащено панелью контроля уровня заряда аккумулятора [2]. После включения устройства на контрольной панели в зависимости от уровня заряда аккумулятора начнет светиться светодиод.

Образование уровня зарядки аккумулятора:

Количество светящихся светодиодов	Уровень зарядки аккумулятора
3	100 %
2	менее 60 %
1	менее 30 %

## 10.4 Выключение

Переведите кулисный переключатель [1] в положение 0

**Предупреждение.** После выключения устройство еще некоторое время продолжает работать. Соблюдайте технику безопасности, в первую очередь, при использовании устройства для обдува.

## 11 Рабочая инструкция

**ВНИМАНИЕ!** Опасность нанесения травмы устройством или сдвигаемыми предметами при неумышленном включении. При любой манипуляции с устройством отсоедините аккумулятор от устройства!

### 11.1 Регулирование мощности

Устройство располагает двумя уровнями мощности. Уровень мощности выбирается переводом кулисного переключателя [1] в выбранное положение:

- 0 выключено
- I половинная мощность
- II максимальная мощность

### 11.2 Использование в качестве пылесоса

Присоедините к всасывающему отверстию [4] гибкий шланг [P2] так, чтобы защелка на муфте всасывающего шланга вошла в паз в горловине всасывающего отверстия [4]. Слегка потянув за муфту всасывающего шланга, убедитесь в том, что шланг надежно закреплен. Выберите насадку, подходящую для выполнения данной задачи, и установите ее на всасывающий шланг [P2].

### 11.3 Использование для обдува

Присоедините к выпускному отверстию [5] гибкий шланг [P2] так, чтобы защелка на муфте всасывающего шланга вошла в паз в горловине выпускного отверстия [4]. Слегка потянув за муфту всасывающего шланга, убедитесь в том, что шланг надежно закреплен. Выберите насадку, подходящую для выполнения данной задачи, и установите ее на всасывающий шланг [P2].

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы выпускное отверстие [7] не было засорено.

### 11.4 Опорожнение сборной емкости

Пыль от таких материалов, как содержащие свинец краски, некоторые виды древесины, минералы и металл, может быть вредной для здоровья. Контакт с пылью или ее вдыхание могут вызвать у работника или находящихся вблизи лиц аллергическую реакцию или заболевание дыхательных путей. Определенная пыль, такая как дубовая или буковая, считается канцерогенной, особенно в сочетании с дополнительными веществами для обработки древесины (хромат, средства для защиты древесины). Материал, содержащий асбест, разрешается обрабатывать только специалистам.

После заполнения сборной емкости [9] или перед помещением пылесоса на хранение необходимо опорожнить сборную емкость.

Отсоедините всасывающий шланг [P2] от пылесоса, нажав защелку на муфте всасывающего шланга и вытянув его из всасывающего отверстия. Ослабьте и отведите запорные хомуты [10] с обеих сторон пылесоса. Осторожно снимите крышку пылесоса [8] со сборной емкости [P2]. Крышку пылесоса можно положить на ровную поверхность фильтром [P1] вниз.

**Примечание.** Крышка пылесоса сконструирована так, что фильтр при откладывании не будет касаться этой поверхности.

Аккуратно опорожните сборную емкость в предназначенное для этого место. Установите на пустую сборную емкость [P9] крышку пылесоса [8]. Очистите поверхности соприкосновения крышки пылесоса и сборной емкости. Следите за правильным положением крышки пылесоса и за прилеганием крышки пылесоса к сборной емкости по всему ее периметру. Зафиксируйте крышку пылесоса, зажав оба запорных хомута.

### 11.5 Сбор воды

**ВНИМАНИЕ!** Собирая воду, следите за тем, чтобы пылесос находился на горизонтальной поверхности (пол, стол и т. п.).

Пылесос оборудован электронной системой контроля уровня воды. Как только поверхность воды достигнет уровня, при котором электроды контроля уровня воды [13], расположенные с нижней стороны крышки пылесоса [8], погрузятся в нее, пылесос автоматически выключится. Прежде чем продолжать работу, необходимо опорожнить сборную емкость.

**ВНИМАНИЕ!** При выключении пылесоса вследствие высокого уровня воды необходимо выключить его, переведя кулисный переключатель [1] в положение 0.

### 11.6 Замена / очистка фильтра

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы с засоренным фильтром используйте подходящие защитные перчатки, а при необходимости и средства защиты органов дыхания.

С нижней стороны крышки пылесоса [8] прикреплен полиэтиленовый фильтр [P1]. Для того чтобы пылесос работал правильно и обеспечивал достаточную мощность всасывания, фильтр должен быть чистым.

Сняв крышку пылесоса [8], положите ее на ровное и прочное основание полиэтиленовым фильтром [P1] вверх. Ослабьте все четыре арретира [12], повернув их против часовой стрелки на 90°. Снимите рамку фильтра [12]. Аккуратно извлеките полиэтиленовый фильтр из крышки пылесоса [8].

Держите полиэтиленовый фильтр за резиновый контур. В подходящем месте очистите полиэтиленовый фильтр от сора, например, легким постукиванием по нему при одновременном разведении пластин полиэтиленового фильтра либо с помощью сжатого воздуха.

Очищенный или новый полиэтиленовый фильтр вложите резиновым контуром в чистый паз для фильтра в крышке пылесоса. Установите на полиэтиленовый фильтр рамку фильтра [12] и зафиксируйте ее арретирами, повернув их по часовой стрелке на 90° до упора.

## 12 Уход и техобслуживание

### 12.1 Инструкции по чистке аппарата

При включенном двигателе выдуйте из вентиляционных отверстий инструмента загрязнения и пыль. Для выполнения этой работы воспользуйтесь защитными очками. Наружные пластмассовые детали можно чистить с помощью влажной тряпки и слабого раствора чистящего средства. Несмотря на то, что эти детали изготовлены из материалов, устойчивых к растворителям, последние **НИКОГДА** не используйте.

## 12.2 Инструкции по чистке зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ! Опасность ушиба эл. током. До начала любой работы с зарядным устройством отсоедините сетевой штепсель от розетки!**

С наружных поверхностей корпуса зарядного устройства загрязнения и пыль можно удалить с помощью тряпки или неметаллической щетки. Не используйте воду и чистящие средства.



**ВНИМАНИЕ! С четом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы по обслуживанию и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!**

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте [www.narex.cz](http://www.narex.cz) в части «Service centers».

## 13 Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором - стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

## 14 Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

## 15 Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

**Только для стран ЕС:**

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

## 16 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

**Примечание**

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

## 17 Сертификат соответствия

**CPR 10-2:**

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

**Безопасность:**

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Директива 2011/65/EU

**RoHS:**

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Čelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic  
(«Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Чешка Липа, Чешская Республика)

CE 2023

Narex s.r.o.

Čelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер

(Jaroslav Hybner)

Поверенный в делах компании

01.06.2023

## Odkurzacz akumulatorowy CVP 10-2

### Pierwotna instrukcja obsługi

#### Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza.....	53
1.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	53
2	Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania.....	53
2.1	Dodatkowe wskazówki dotyczące "bezpieczeństwa".....	53
2.2	Pozostałe ryzyko.....	53
3	Dane techniczne.....	54
4	Opis maszyny.....	54
5	Podwójna izolacja.....	54
6	Zastosowanie.....	54
7	Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów.....	55
7.1	Nowe akumulatory:.....	55
7.2	Ważne ostrzeżenia dotyczące ładowania:.....	55
7.3	Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion).....	55
7.4	Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.....	55
7.5	Transport akumulatorów litowo-jonowych.....	56
8	Kontrola stanu akumulatora.....	56
9	Elektronika ochronna.....	56
10	Rozpoczęcie eksploatacji.....	56
10.1	Przed pierwszym użyciem.....	56
10.2	Wkładanie i wyjmowanie akumulatora.....	56
10.3	Włączenie.....	56
10.4	Wyłączanie.....	56
11	Instrukcja obsługi.....	56
11.1	Ustawianie mocy.....	56
11.2	Zastosowanie jako odkurzacza.....	57
11.3	Zastosowanie jako dmuchawy.....	57
11.4	Opróżnianie pojemnika na odpady.....	57
11.5	Odsysanie wody.....	57
11.6	Wymiana/czyszczenie filtra.....	57
12	Konserwacja i serwis.....	57
12.1	Zalecenia dotyczące czyszczenia narzędzia.....	57
12.2	Zalecenia dotyczące czyszczenia adaptera do ładowania.....	57
13	Akcesoria.....	57
14	Składowanie.....	57
15	Reciclaje.....	57
16	Gwarancja.....	58
17	Deklaracja zgodności.....	58

## 1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza

### 1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i całą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie wskazówki i instrukcję do wglądu w przyszłości.

- Ten odkurzacz nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź niedysponujące wystarczającym doświadczeniem i wiedzą. Użytkowanie odkurzacza przez wspomniane osoby wiąże się z ryzykiem niewłaściwej obsługi i obrażeń ciała.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się odkurzaczem.
- Używać tylko nieuszkodzonego filtra (nie może być popękany, przelakowany itd.). Uszkodzony filtr bezzwłocznie wymienić.

- Przed uruchomieniem upewnić się, że wąż ssący jest w idealnym stanie. Pozostawić wąż ssący zamocowany na odkurzaczu, aby niepostrzeżenie nie wydostał się z niego pył. W przeciwnym razie, można się pyłu nawdychać.



**OSTRZEŻENIE!** Nie należy odkurzać szkodliwych substancji, np. pyłu z drewna bukowego lub dębowego, pyłu kamiennego, azbestu. Te substancje są rakotwórcze. Należy się dowiedzieć, jakie zarządzenia lub przepisy obowiązują w danym kraju w zakresie postępowania ze szkodliwymi pyłami.

- Nie odsysać cieczy łatwopalnych ani wybuchowych, takich jak benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalniki. Nie odkurzać gorącego, łatwopalnego lub wybuchowego pyłu. Nie używać odkurzacza w strefach zagrożonych wybuchem. Wspomniane pyły, opary lub ciecze mogą ulec zapaleniu lub wybuchowi.



**OSTRZEŻENIE!** Jeśli z odkurzacza wycieka piana lub woda, natychmiast wyłączyć odkurzacz i opróżnić pojemnik. W przeciwnym razie, może dojść do uszkodzenia odkurzacza.

## 2 Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (dzieci nie wyłączając), których fizyczna, zmysłowa lub psychiczna niezdolność albo brak doświadczenia i wiedzy nie pozwalają na bezpieczne użytkowanie urządzenia, jeżeli nie są nadzorowane lub nie zostały poinstruowane na temat użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Aby zapewnić, że dzieci nie będą bawiły się z urządzeniem, należy je pilnować.

### 2.1 Dodatkowe wskazówki dotyczące "bezpieczeństwa"


- Regularnie sprawdzać wtyczkę i kabel, a w razie uszkodzenia zlecić ich wymianę w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej przełącznik musi znajdować się w pozycji WYŁ.
- Kabel zasilający należy zawsze prowadzić od narzędzia do tyłu. Kabel zasilający nie może być obciążany przez pociąganie i nie może leżeć ani być prowadzony po ostrych krawędziach.
- Zwrócić uwagę na to, aby podczas pracy narzędzie znajdowało się w bezpiecznej i stabilnej pozycji.
- Nie pracować w wilgotnym środowisku.
- Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej: Ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa do prac generujących pył oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzi, stabilne obuwie.



### 2.2 Pozostałe ryzyko

Również przy prawidłowym użytkowaniu i przestrzeganiu wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa mogą powstawać następujące zagrożenia związane z konstrukcją i działaniem maszyny:

- Niebezpieczeństwo związane z kablem zasilającym.
- Niebezpieczne dla zdrowia stępienie pyłu podczas pracy w niewystarczająco wentylowanych pomieszczeniach.
- Urazy spowodowane dotknięciem części pod napięciem elektrycznym podczas demontażu maszyny lub jej części, jeśli wtyczka kabla zasilającego nie jest wyciągnięta z gniazdka.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

3 Dane techniczne			
Typ		CVP 10-2	
Napięcie [V]		20,0	
Pojemność pojemnika na odpady (l)		10	
Maks. przepływ powietrza (l/min)		870	
Maks. moc ssania (kPa/mbar)		15 / 150	
Klasa ochrony		IP 24	
Masa bez akumulatorów [kg]		3,8	
Zalecana ładowarka		CN 20	
Zalecane akumulatory		CB 2; CB 4	
Ładowarka			
Typ		CN 20	
Napięcie wejściowe [V]		100–240	
Częstotliwość [Hz]		50–60	
Pobór mocy [W]		95	
Napięcie wyjściowe [V]		20,0 ± 0,15	
Prąd ładowania [A]		4,0	
Czas ładowania [min]		CB 4	ok. 60
Masa [kg]		0,46	
Klasa ochrony		II / 	
Akumulator			
Typ		CB 2	CB 4
Napięcie [V]		20,0	
Typ ogniw		Li-Ion	
Pojemność [Ah]		2,0	4,0
Wydajność akumulatora [Wh]		40	80
Temperatura ładowania [°C]		0–45	
Czas ładowania [min]		ok. 30	ok. 60
Monitorowanie temperatury ładowania		przy użyciu termistora	
Masa [kg]		0,45	0,67

4 Opis maszyny

- [1].....Przełącznik kołowy
- [2].....Panel kontrolny stanu akumulatora
- [3].....Uchwyt
- [4].....Otwór zasysania
- [5].....Otwór odmuchu
- [6].....Otwór na akumulator
- [7].....Osłona otworu na akumulator
- [8].....Pokrywa odkurzacza
- [9].....Pojemnik na odpady
- [10]....Klamra
- [11]....Uchwyty węża
- [12]....Ramka filtra
- [13]....Bolec blokujący
- [14]....Elektrody kontrolne poziomu wody
- [15]....Miejsce na dyszę płaską
- [16]....Miejsce na dyszę do odkurzania szczelin
- [P1]....Filtr PET
- [P2]....Wąż ssący
- [P3]....Dysza płaska
- [P4]....Dysza do odkurzania szczelin
- [P5]....Dysza do tapicerki\*
- [P6]....Dysza podłogowa\*
- [P7]....Zestaw rur przedłużających 400 mm\*
- [P8]....Szczotka\*

- [P9]....Pasek na ramię
- [B1]....Akumulator\*
- [B2]....Zacisk akumulatora
- [B3]....Panel kontrolny stanu akumulatora
- [B4]....Wskaźnik LED stanu akumulatora
- [B5]....Przycisk kontrolny
- [N1]....Ładowarka\*
- [N2]....Kontrolki LED ładowania

\*) Przystawione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.

5 Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzaskłaceniu według normy EN 55014.

6 Zastosowanie

Odkurzacz nadaje się do odkurzania suchych, niepalnych substancji pylistych oraz odsysania cieczy.

- Nie należy odkurzać szkodliwych substancji pylistych, gorących materiałów (tłących się papierosów, gorącego popiołu itp.), łatwopalnych, wybuchowych pyłów (np. pyłów magnezu, aluminium itp.) ani odsysać łatwopalnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyny, rozcieńczalników, kwasów, ługów itp.).



Nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych, to znaczy do użytkowania na przykład:

- w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach, wynajmowanych pomieszczeniach.

Urządzenie przeznaczone jest również do zdmuchiwania substancji nieszkodliwych (np. wiórów, opiłków metalu, pyłu kamiennego) powstających podczas cięcia, wiercenia lub szlifowania.

Urządzenie nie nadaje się do zdmuchiwania gorących, łatwopalnych lub wybuchowych materiałów.

Wszelkie użytkowanie wykraczające poza wskazany zakres uważa się za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego użytkowania. Właściwe użytkowanie obejmuje również przestrzeganie zaleceń przez producenta warunków eksploatacji, pielęgnacji i konserwacji.

## 7 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów

- Należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest takie samo jak napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki. Podłączyć ładowarkę [N1] do źródła zasilania. Zaświeci się czerwona kontrolka LED [N2]. To oznacza, że ładowarka jest gotowa do ładowania. Jeśli czerwona kontrolka LED nie zaświeci się, skontrolować podłączenie do źródła zasilania. Jeśli źródło zasilania nie wykazuje nieprawidłowości, należy dostarczyć ładowarkę do autoryzowanego serwisu!
- Docisnąć do oporu akumulator [B1] do ładowarki.
- Czerwona kontrolka LED kontrolka świeci się, a zielona LED [N2] zaczyna migać, co oznacza, że akumulator się ładuje.
- Po ok. 60 minutach akumulator jest w pełni naładowany, zielona i czerwona kontrolka LED świecą się światłem ciągłym.
- Wysunąć akumulator z ładowarki. Jeśli kolejny akumulator nie będzie już ładowany, ładowarkę odłączyć od źródła zasilania.

Zestawienie sygnałów kontrolki LED do ładowania [N2]:

Zielona LED	Czerwona LED	Znaczenie sygnałów zintegrowanych
nie świeci się	świeci się	podłączono do sieci elektrycznej
miga	świeci się	akumulator się ładuje
świeci się	świeci się	akumulator jest naładowany
nie świeci się	miga	wysoka temperatura ładowarki lub akumulatora
miga naprzemiennie		uszkodzony akumulator

### 7.1 Nowe akumulatory:

Podczas pierwszych cykli ładowania nowych akumulatorów ich pojemność może być mniejsza niż podawana wartość. Dzieje się tak dlatego, że ich chemiczna kompozycja nie została dotychczas aktywowana. Ten stan jest przejściowy i wyrówna się po kilku cyklach ładowania.

**Uwaga:**

- Świejące się zielone światło oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany lub znajduje się w trybie ładowania wolnego, podczas którego utrzymywany jest poziom naładowania akumulatora.
- W zależności od temperatury otoczenia, zasilania sieciowego i aktualnego poziomu naładowania, początkowe ładowanie akumulatorów może trwać dłużej niż 60 minut (w zależności od pojemności akumulatora).
- Jeśli ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć od źródła zasilania.

### 7.2 Ważne ostrzeżenia dotyczące ładowania:

- Najdłuższą żywotność i najlepszą wydajność można osiągnąć, gdy akumulatory są ładowane w temperaturze otoczenia (w zakresie 18–24°C). **NIE ŁADOWAĆ** akumulatorów w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C. To bardzo istotne. Zapobiegnie to poważnemu uszkodzeniu akumulatorów.
- Akumulatorów nie należy ładować bezpośrednio na słońcu,

zwłaszcza w miesiącach letnich! Zapobiegnie to ich znacznemu nagrzananiu, co może doprowadzić do ich uszkodzenia!

- Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt zimny akumulator (poniżej 0°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania natychmiast, zaczynając jedynie migać zielone i czerwone kontrolki. Po naturalnym osiągnięciu przez akumulator temperatury, która mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.
- Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt nagrany akumulator (powyżej 45°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania, zacznie natomiast migać czerwona kontrolka. Po spadku temperatury akumulatora do poziomu, który mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.
- Jeśli akumulatory nie mogą zostać prawidłowo naładowane (zielona i czerwona kontrolka świecą światłem przerywanym):
- Sprawdźć powierzchnie stykowe akumulatora pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby oczyścić je wacikiem i alkoholem.
- Jeśli akumulatory nadal nie ładują się prawidłowo, należy wysłać lub przekazać ładowarkę (w tym akumulatory) do najbliższego autoryzowanego serwisu.
- W pewnych warunkach, jeśli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, styki ładowania wewnątrz ładowarki mogą być zwarte przez ciała obce. Przewodzące ciała obce, takie jak włosa stalowa, folia aluminiowa lub osady cząstek metalu, muszą być regularnie usuwane z ładowarki. Przed czyszczeniem odłączyć ładowarkę od zasilania.
- Jeśli kolejno wykonuje się kilka operacji ładowania, ładowarka może się nagrzać. To stan normalny i nie oznacza awarii technicznej.
- Nie wolno dopuścić do tego, aby ciecz dostała się do ładowarki, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Aby ułatwić chłodzenie akumulatorów po użyciu, nie należy umieszczać ich w nagrzanym środowisku.
- Akumulatory mogą pozostać w podłączonej ładowarce i nie doprowadzi to do uszkodzenia ani ich, ani ładowarki. Akumulatory zostaną w ładowarce w pełni naładowane. **NIE ZOSTAWIAĆ** naładowanych akumulatorów w ładowarce odłączonej od zasilania.
- NIE STOSOWAĆ AKUMULATORÓW**, jeśli są uszkodzone i wycieka z nich ciecz. Jeśli ta ciecz dostanie się na skórę, natychmiast przemyć skażone miejsce i obserwować reakcję skóry. W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza. W przypadku kontaktu z oczami dokładnie przepłukać je dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
- Jeśli ładowany akumulator nie jest w pełni rozładowany lub akumulator przestanie być ładowany przed pełnym naładowaniem, każdy taki cykl należy uznać za jeden pełny cykl ładowania.

### 7.3 Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion)

- Ten typ akumulatorów nie posiada efektu pamięci, co oznacza, że akumulatory mogą być ładowane w dowolnym stanie naładowania. Jeśli akumulatory zostaną wyjęte z ładowarki jeszcze przed ich naładowaniem, w następstwie nie zostaną uszkodzone.
- Akumulator litowo-jonowy jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem. W przypadku spadku napięcia (przebiegnięcia lub wybiegnięcia) poniżej monitorowanej granicy układ elektroniczny rozłączy ogniwa. Następnie urządzenie pracuje z przerwami albo całkowicie się zatrzymuje. Należy zmniejszyć obciążenie urządzenia lub ponownie naładować akumulator.

### 7.4 Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych

- Akumulatory należy przechowywać w stanie w pełni naładowanym, w środowisku suchym i wolnym od kurzu, w temperaturze otoczenia (w zakresie 5–40°C). Jeśli baterie nie będą używane przez dłuższy czas, zalecamy ich pełne naładowanie raz na trzy miesiące!

- Styki akumulatora należy utrzymywać w czystości. Nie wolno przechowywać zamiennego akumulatora z metalowymi przedmiotami, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulatory, które nie były używane przez dłuższy czas, muszą być zawsze ładowane przed użyciem.

### 7.5 Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają zasadom przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z przepisami ustawowymi. Transport tych akumulatorów musi być realizowany zgodnie z lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami oraz regulacjami.

- Konsumenti mogą bez problemów przewozić te akumulatory drogami.
- Komercyjny przewożenie akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa transportowe podlega przepisom dotyczącym przewozu towarów niebezpiecznych. Przygotowaniem do wysyłki i samym transportem mogą się zajmować wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces musi być nadzorowany przez specjalistów.

#### Podczas transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy upewnić się, że styki są chronione i izolowane, aby uniknąć zwarcia.
- Należy uważać, aby większa liczba akumulatorów w opakowaniu nie przesunęła się, nie zsunęła lub wypaczyła.
- Nie wolno transportować uszkodzonych i nieszczelnych akumulatorów.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przewoźnikiem.

#### Ostrzeżenie!

Ładowarka nie jest przeznaczona do serwisowania przez użytkownika. W ładowarce nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane samodzielnie przez użytkownika. Konieczne jest przekazanie ładowarki do najbliższego autoryzowanego serwisu, aby zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych części wrażliwych na np. elektryczność statyczną.

Zawsze należy stosować właściwy zestaw akumulatorów (zestaw dostarczany z narzędziem lub zestaw zamienny zalecany przez producenta Narex s.r.o.). Nigdy nie używać żadnych innych akumulatorów, ponieważ mogą one zniszczyć narzędzia użytkownika i sprawić, że urządzenie stanie się niebezpieczne.

### 8 Kontrola stanu akumulatora

Akumulator jest wyposażony w panel kontrolny stanu naładowania [B3].

Nacisnąć przycisk kontrolny [B4] na panelu stanu akumulatora [B3]. Następnie zaświeci się wskaźnik stanu akumulatora [B5] odpowiednio do stanu naładowania (pojemności) akumulatora.

Zestawienie wskaźników stanu naładowania akumulatora:

Liczba w pełni świejących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

### 9 Elektronika ochronna

Elektronarzędzie wyposażone jest w elektronikę ochronną, której zadaniem jest zapobieganie poważnym uszkodzeniom urządzenia. Jeśli elektronika ochronna wykryje którykolwiek z wymienionych błędów / usterek, urządzenie natychmiast się zatrzymuje. Należy postępować zgodnie z poniższą tabelą, aby usunąć błąd / usterkę urządzenia.

Przegląd funkcji ochronnych, a następnie ponowne uruchomienie urządzenia:

Rodzaj funkcji ochronnej	Rozwiązanie
Niskie napięcie akumulatora (sygnalizowane na akumulatorze)	Naładować / wymienić akumulator
Przeciążenie urządzenia - nastąpiło wyłączenie wskutek odbicia lub nadmiernego obciążenia urządzenia	Poluzować i ponownie wcisnąć włącznik
Przegrzanie elektronarzędzia (osiągnięta krytyczna temperatura silnika, elektroniki lub akumulatora)	Pozostawić elektronarzędzie do ostygnięcia

## 10 Rozpoczęcie eksploatacji

### 10.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem, zwolnić klipsy [10] i wyjąć wszystkie elementy (akcesoria) z pojemnika na odpady [9]. Sprawdzić, czy filtr PET [12] jest prawidłowo umieszczony i czy bolce blokujące [13] ramy filtra [12] są docisnięte. Sprawdzić, czy kontrolki poziomu wody [14] nie są zabrudzone.

### 10.2 Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Otworzyć osłonę otworu na akumulator [7] na górze pokrywy odkurzacza [8] i wsunąć akumulator [B1] do otworu [6] aż do oporu. Pociągnąć za akumulator, aby się upewnić, że jest prawidłowo osadzony. Zamknąć osłonę otworu na akumulator [7]. Osłona jest mocowana na magnes.

Aby wyjąć akumulator [B1] z urządzenia, należy otworzyć osłonę [7] na górze pokrywy odkurzacza [8], nacisnąć element podtrzymujący [B2] i wyciągnąć akumulator.

### 10.3 Włączenie

Przełączyć przełącznik kołkowy [1] w położenie I lub II, urządzenie uruchomi się z wybraną mocą.

Urządzenie jest wyposażone w panel kontrolny stanu naładowania akumulatora [2]. Po włączeniu urządzenia, dioda LED na panelu kontrolnym świeci się zgodnie ze stanem naładowania akumulatora.

Zestawienie wskaźników stanu naładowania akumulatora:

Liczba w pełni świejących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

### 10.4 Wyłączenie

Przełączyć przełącznik kołkowy [1] w położenie O.

**Uwaga:** Po wyłączeniu urządzenie nadal działa. Zwrócić uwagę na bezpieczeństwo zwłaszcza podczas używania urządzenia do odmulenia.

## 11 Instrukcja obsługi

**UWAGA!** Niebezpieczeństwo spowodowania obrażeń ciała przez urządzenie lub zdmuchnięte przedmioty przy przypadkowym włączeniu. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator!

### 11.1 Ustawianie mocy

Urządzenie ma dwa stopnie mocy. Ustawić wybrany poziom mocy, przełączając przełącznik kołkowy [1] w odpowiedniego położenie:

- O wyłączone
- I połowa mocy
- II maksymalna moc

## 11.2 Zastosowanie jako odkurzacza

Elastyczny wąż ssący [P2] podłączyć do otworu zasysania [4] tak, aby zapadka na pierścieniu węża weszła w rowek w szyjce otworu zasysania [4]. Upewnić się, że wąż ssący jest zabezpieczony przed wyciągnięciem, delikatnie pociągając za pierścień. Wybrać odpowiednią do zadania końcówkę i zamocować ją na wężu ssącym [P2].

## 11.3 Zastosowanie jako dmuchawy

Elastyczny wąż ssący [P2] podłączyć do otworu odmuchu [5] tak, aby zapadka na pierścieniu węża weszła w rowek w szyjce otworu odmuchu [4]. Upewnić się, że wąż ssący jest zabezpieczony przed wyciągnięciem, delikatnie pociągając za pierścień. Wybrać odpowiednią do zadania końcówkę i zamocować ją na wężu ssącym [P2].



**UWAGA! Upewnić się, że otwór zasysania [7] nie jest zatkany.**

## 11.4 Opróżnianie pojemnika na odpady

Pyl z materiałów, takich jak farby zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal, może być szkodliwy dla zdrowia. Kontakt z pyłem lub jego wdychanie mogą wywołać u pracownika lub osób przebywających w pobliżu reakcje alergiczne lub choroby dróg oddechowych. Pewne rodzaje pyłu, np. pył drewna dębowego lub bukowego, są uznawane za karcynogenne, w szczególności w połączeniu z substancjami stosowanymi do zabezpieczania drewna (chromian, środki ochrony drewna).

Prace z materiałami zawierającymi azbest mogą przeprowadzać jedynie wyspecjalizowani pracownicy.

Po zaplenieniu pojemnika na odpady [9] lub przed odłożeniem urządzenia na miejsce przechowywania należy opróżnić pojemnik. Odłączyć wąż ssący [P2] od odkurzacza poprzez wciśnięcie zapadki na pierścieniu węża, a następnie wyciągnięcie węża z otworu ssącego. Zwołnić i odchylić klamry [10] po obu stronach odkurzacza. Ostrożnie zdjąć pokrywę odkurzacza [8] z pojemnika na odpady [P2]. Pokrywą odkurzacza można umieścić na płaskiej powierzchni filtrem [P1] do dołu.

**Uwaga: Pokrywa odkurzacza jest tak skonstruowana, aby po jej zdjęciu filtr nie ma kontaktu z podłożem.**

Ostrożnie opróżnić pojemnik na odpady w przeznaczonym do tego miejscu. Nałożyć pokrywę odkurzacza [8] na pusty pojemnik na odpady [P9]. Oczyszczyć powierzchnie styku pokrywy odkurzacza i pojemnika na odpady. Upewnić się, że pokrywa odkurzacza jest prawidłowo zorientowana i że cały obwód pokrywy odkurzacza jest całkowicie osadzony na pojemniku na odpady. Zamocować pokrywę odkurzacza przez zamknięcie obu klamer.

## 11.5 Odsysanie wody



**UWAGA! Podczas odsysania wody upewnić się, że odkurzacza jest umieszczony na poziomym podłożu (podłoga, stół itp.).**

Odkurzacza wyposażony jest w elektroniczne wykrywanie poziomu wody. Gdy woda osiągnie poziom, przy którym zanurzone będą elektrody kontrolne poziomu wody [13], znajdujące się na spodniej stronie pokrywy odkurzacza [8], odkurzacza automatycznie się wyłączy. Przed kontynuowaniem pracy należy opróżnić pojemnik na odpady.



**UWAGA! Po wyłączeniu się odkurzacza z powodu wysokiego poziomu wody należy wyłączyć odkurzacza, przełączając przełącznik kołowy [1] w położenie 0.**

## 11.6 Wymiana/czyszczenie filtra



**UWAGA! Podczas pracy z zanieczyszczonymi filtrami nosić odpowiednie rękawice ochronne lub ochronę dróg oddechowych.**

Do spodniej strony pokrywy odkurzacza [8] przymocowany jest filtr PET [P1]. Aby odkurzacza działał prawidłowo i zapewniał odpowiednią wydajność odkurzania, konieczne jest utrzymywanie filtra w czystości.

Po zdjęciu pokrywy odkurzacza [8] położyć ją na płaskim, twardym podłożu, filtrem PET [P1] skierowanym do góry. Zwołnić wszystkie cztery bolce blokujące [12] przez obrót w kierunku przeciwnym

do ruchu wskazówek zegara o 90°. Zdjąć ramkę filtra [12]. Ostrożnie wyjąć filtr PET z pokrywy odkurzacza [8].

Filtr PET trzymać za gumowy obwód. W przeznaczonym do tego miejscu oczyścić filtr PET z zanieczyszczeń, np. lekko stukając w otwartą łopatką filtra PET lub za pomocą sprężonego powietrza.

Oczyszczony lub nowy filtr PET włożyć gumowym obwodem do czystego rowka w pokrywie odkurzacza. Nałożyć ramkę [12] na filtr PET i zamocować za pomocą bolców blokujących, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara o 90° do oporu.

## 12 Konserwacja i serwis

### 12.1 Zalecenia dotyczące czyszczenia narzędzia

Wydmuchać z włączonym silnikiem z otworów wentylacyjnych narzędzie zanieczyszczenia i pył. Do tej czynności używać okularów ochronnych. Zewnętrzne części z tworzywa można czyścić za pomocą wilgotnej szmatki i słabego środka czyszczącego. Pomimo, że te części są wykonane z materiałów odpornych na rozpuszczalniki, **NIGDY** nie używać rozpuszczalników.

### 12.2 Zalecenia dotyczące czyszczenia adaptera do ładowania



**UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed jakąkolwiek manipulacją z ładowarką wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka!**

Z zewnętrznych powierzchni obudowy adaptera do ładowania można zanieczyszczenia i pył usuwać za pomocą szmatki lub szczotki niemetalowej. Nie używać wody ani roztworów czyszczących.



**UWAGA! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochrony, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!**

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.narex.cz](http://www.narex.cz) w sekcji „Service centers”.

## 13 Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektronarzędziami ręcznymi.

## 14 Składowanie

Zapakowane narzędzie można składać w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składać tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

## 15 Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

**Tylko dla krajów UE:**

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

## 16 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkowania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążania, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stan zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

### Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

## 17 Deklaracja zgodności

### CVP 10-2:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

### Bezpieczeństwo:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 62233

Dyrektywa 2011/65/EU

### RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska



Narex s.r.o.  
Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner  
Osoba upoważniona  
doreprezentowania spółki  
01. 06. 2023



Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz** v sekci „**Servisní místa**“.  
Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz** v sekcii „**Servisné miesta**“.  
The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**, section „**Service Centres**“.  
Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz** im Abschnitt „**Servicestellen**“.  
La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz** en la sección «**Puntos de servicio**».  
Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet **www.narex.cz** dans la rubrique «**Centres de service**».  
L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web **www.narex.cz** nella sezione „**Centri di assistenza**“.  
Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz** в части «**Сервисные мастерские**».  
Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz** w sekcji „**Miejsca serwisowe**“.

## ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		

### Narex s.r.o.

Chelčického 1932  
470 01 Česká Lípa  
Czech Republic

Tel.: +420 645 471-2; +420 645 227

Fax.: +420 487 823 207

E-mail: narex@narex.cz

**www.narex.cz**

# narex